

INSTRUCTIONS

ENGLISH	5
ITALIANO	14
DEUTSCH	24
FRANÇAIS	34
ESPAÑOL	44
PORTUGUÊS	54
TÜRKÇE	64
BAHASA INDONESIA	74
РУССКИЙ	84
日本語	94
中文	104
繁體中文	113
한국어	122
العربية	131

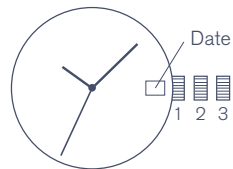
WARRANTY

ENGLISH	138
ITALIANO	142
DEUTSCH	146
FRANÇAIS	150
ESPAÑOL	154
PORTUGUÊS	161
TÜRKÇE	166
BAHASA INDONESIA	170
РУССКИЙ	174
日本語	179
中文	182
繁體中文	185
한국어	188
العربية	191
SERVICE CENTERS	194
CERTIFICATE OF WARRANTY	202
NOTICES	206

ENGLISH

2-HAND, 3-HAND, 3-HAND DATE MODELS

Ronda 705, 763, 773, 775, 1032, 1062

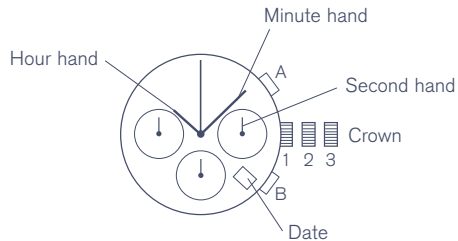


TIME AND DATE SETTING

1. Pull crown out to position 2 and turn clockwise or counter-clockwise (depending on the model) to set date to the previous day.
2. Pull crown out to position 3 and turn clockwise until the present date is displayed.
3. Continue turning crown to set the correct a.m./p.m. time.
4. Return crown to position 1.

CHRONOGRAPH

Ronda 5030.D



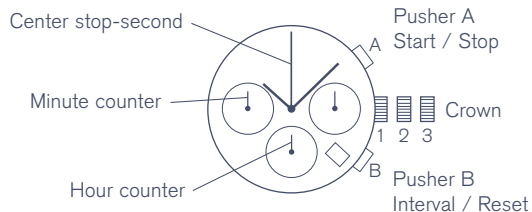
SETTING THE TIME AND DATE

1. Pull crown out to position 2.
2. Turn crown clockwise to set date for previous day.
3. Pull crown out to position 3.
4. Turn crown clockwise until date changes to present day.
5. Continue to turn crown to set correct am/pm time.
6. Return crown to position 1.

Do not change the date between 10pm and 2am. This is when the movement is in position to carry out the automatic date change; any interference may cause damage to the movement.

CHRONOGRAPH FUNCTIONS

- The chronograph counter at 6 o'clock measures hours.
- The chronograph minute counter at 10 o'clock measures 30 minute increments.
- The center stop-second measures 60 seconds per rotation.



Please Note:

Before using chronograph, please ensure that:

- Crown is in position 1.
- The three chronograph hands are precisely at zero (12:00) position after pressing B. Should this not be the case, the positions of the hands must be adjusted. Please refer to the section titled "Adjusting the Chronograph Hands to Zero Position."

Basic Function (Start / Stop / Reset)

1. Press A to start/stop chronograph.
2. Press B to reset to zero.

Intermediate or Interval Timing

1. Press A to start chronograph.
2. Press B while the chronograph is running to measure intervals (timing continues in the background).
3. Press B again to display ongoing measured time.
4. Repeat steps 1 and 2 to measure additional intervals.
5. Press A to finalize timing.
6. Press B to reset to zero.

Adjusting the Chronograph Hands to Zero Position

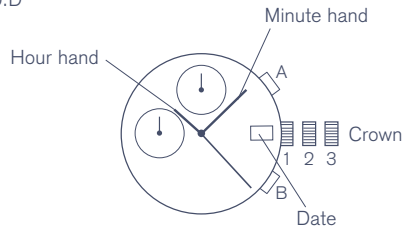
If one or more chronograph hands are not in their correct zero (12:00) positions after pressing B (for example, following a battery change):

1. Pull crown out to position 3.
2. Press A and B simultaneously for 2 seconds until center stop-second hand rotates by 360°. Corrective mode is activated.
3. To adjust center stop-second hand, press A to move hand one increment; press and hold A for fast advance.
4. Press B to advance to hour counter hand. Press A to move hand one increment; press and hold A for fast advance.

5. Press B to advance minute counter hand. Press A to move hand one increment; press and hold A for fast advance.
6. Return crown to position 1.

CHRONOGRAPH

Ronda 3540.D



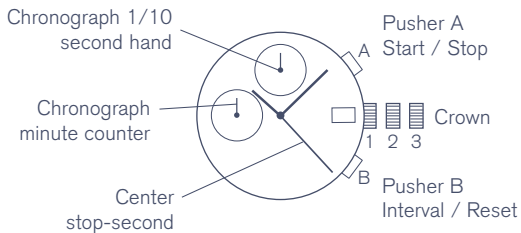
SETTING THE TIME AND DATE

1. Pull crown out to position 2.
2. Turn crown anticlockwise to set date for previous day.
3. Pull crown out to position 3.
4. Turn crown clockwise until date changes to present day.
5. Continue to turn crown to set correct am/pm time.
6. Return crown to position 1.

Do not change the date between 10pm and 2am. This is when the movement is in position to carry out the automatic date change; any interference may cause damage to the movement.

CHRONOGRAPH FUNCTIONS

- The chronograph counter at 12 o'clock measures the tenths of a second.
- The chronograph minute counter at 9 o'clock measures 30 minute increments.
- The center stop-second measures 60 seconds per rotation.



Please Note:

Before using chronograph, please ensure that:

- Crown is in position 1.

- The three chronograph hands are precisely at zero (12:00) position after pressing B. Should this not be the case, the positions of the hands must be adjusted. Please refer to the section titled "Adjusting the Chronograph Hands to Zero Position."

Basic Function (Start / Stop / Reset)

1. Press A to start/stop chronograph.
2. Press B to reset to zero.

Intermediate or Interval Timing





1. Press A to start chronograph.
2. Press B while the chronograph is running to measure intervals (timing continues in the background).
3. Press B again to display ongoing measured time.
4. Repeat steps 1 and 2 to measure additional intervals.
5. Press A to finalize timing.
6. Press B to reset to zero.

Adjusting the Chronograph Hands to Zero Position

1. Pull crown out to position 3.
(All chronograph hands are in their correct or incorrect zero position.)
2. Keep push-buttons A and B depressed simultaneously for at least 2 seconds.

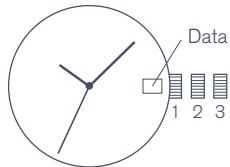
(The second counter hand rotates by 360° Corrective mode is activated.)

3. To adjust second counter hand, press A to move hand one increment; press and hold A for fast advance.
4. To adjust the next hand press B.
5. To adjust the 1/10 second counter hand (position 12h) press A to move hand one increment; press and hold A for fast advance.
6. To adjust the next hand press B.
7. To adjust the minute counter hand (position 9h) press A to move hand one increment; press and hold A for fast advance.
8. Return crown to position 1.

WATER RESISTANCE		WATER-RELATED USE			
Caseback Marking	Depth				
		Washing Hands	Showering, Bathing	Swimming, Snorkeling	Scuba Diving
—	—	X	X	X	X
WR	—	✓	X	X	X
3 ATM	3 Bar, 30 Meters	✓	X	X	X
5 ATM	5 Bar, 50 Meters	✓	✓	X	X
10 ATM	10 Bar, 100 Meters	✓	✓	✓	X
20 ATM	20 Bar, 200 Meters	✓	✓	✓	✓
30 ATM	30 Bar, 300 Meters	✓	✓	✓	✓
50 ATM	50 Bar, 500 Meters	✓	✓	✓	✓
Always set the crown in closed position (the normal position). Tighten screw-lock crown completely.					

MODELLI A 2/3 LANCETTE E 3 LANCETTE CON DATA

Ronda 705, 763, 773, 775, 1032, 1062

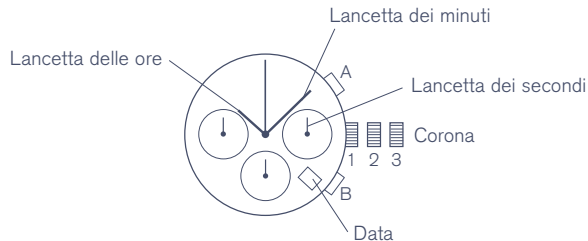


IMPOSTAZIONE DI DATA E ORA

1. Estrarre la corona, portarla in posizione 2 e ruotarla in senso orario o antiorario (a seconda del modello) per impostare la data al giorno precedente.
2. Estrarre la corona e portarla in posizione 3 e ruotarla in senso orario per visualizzare la data attuale.
3. Continuare a ruotare la corona per impostare l'ora corretta.
4. Riportare la corona in posizione 1.

CRONOGRAFO

Ronda 5030.D



IMPOSTARE L'ORA E LA DATA

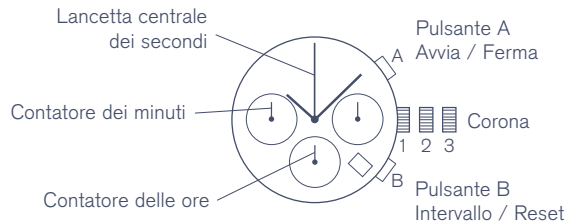
1. Estrai la corona in posizione II.
2. Ruota la corona in senso orario per impostare la data al giorno precedente.
3. Estrai la corona in posizione III.
4. Ruota la corona in senso orario finché la data non cambia a quella del giorno in corso.
5. Continua a ruotare la corona per impostare la corretta ora am/pm.
6. Riporta la corona in posizione I.

Non cambiare la data tra le 22 e le 2. In questo orario il meccanismo sta

eseguendo il cambiamento automatico di data; ogni interferenza potrebbe danneggiarlo.

FUNZIONI CRONOGRAFO

- Il contatore del cronografo ad ore 6 misura le ore.
- Il contatore dei minuti del cronografo ad ore 10 misura incrementi di 30 minuti.
- La lancetta centrale dei secondi misura 60 secondi in ogni rotazione.



Nota Bene:

Prima di usare il cronografo, assicurati che:

- La corona sia in posizione I.
- Le tre lancette del cronografo siano esattamente in posizione 0 (12:00) dopo aver premuto B. Se non dovesse succedere, la posizione

delle lancette deve essere regolata. Fate riferimento alla sezione intitolata "Regolare le Lancette del Cronografo alla Posizione Zero."

Funzioni Base (Avvia / Ferma / Reset)

1. Premi A per avviare/fermare il cronografo.
2. Premi B per resettarlo a zero.

Misurazioni Intermedie o di Intervalli

1. Premi A per avviare il cronografo.
2. Premi B mentre il cronografo è in funzione per misurare gli intervalli (il contatore continua nel frattempo).
3. Premi nuovamente B per riprendere a mostrare la misurazione in corso.
4. Ripeti i passi 1 e 2 per misurare ulteriori intervalli.
5. Premi A per completare la misurazione.
6. Premi B per resettarlo a zero.

Regolare le Lancette del Cronografo alla Posizione Zero

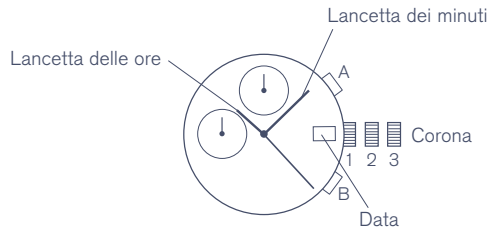
Se una o più delle lancette del cronografo non sono nella corretta posizione zero (12:00) dopo aver premuto B (per esempio, in seguito ad un cambio di batteria):

1. Estrai la corona in posizione III.

2. Premi A e B simultaneamente per 2 secondi finché la lancetta centrale dei secondi ruota di 360°. Si attiva la modalità correzione.
3. Per regolare la lancetta centrale dei secondi, premi A per muovere la lancetta di un incremento; premi e tieni premuto A per un avanzamento rapido.
4. Premi B per passare alla lancetta contatore delle ore. Premi A per muovere la lancetta di un incremento; premi e tieni premuto A per un avanzamento rapido.
5. Premi B per passare alla lancetta contatore dei minuti. Premi A per muovere la lancetta di un incremento; premi e tieni premuto A per un avanzamento rapido.
6. Riporta la corona in posizione I.

CRONOGRAFO

Ronda 3540.D



IMPOSTAZIONE DI DATA E ORA

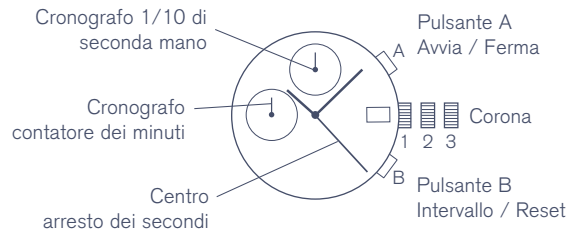
1. Estrarre la corona e portarla in posizione 2.
2. Ruotare la corona in senso antiorario per impostare la data del giorno precedente.
3. Estrarre la corona e portarla in posizione 3.
4. Ruotare la corona in senso orario fino a raggiungere la data odierna.
5. Continuare a ruotare la corona fino a impostare l'ora corretta.
6. Riportare la corona in posizione 1.

Non cambiare la data tra le ore 22:00 e 2:00. Il meccanismo è programmato per eseguire il cambiamento automatico della data proprio

in questo intervallo di tempo ed eventuali operazioni manuali possono danneggiarlo.

FUNZIONI CRONOGRAFO

- Il contatore del cronografo ad ore 6 misura le ore.
- Il contatore dei minuti del cronografo ad ore 10 misura incrementi di 30 minuti.
- La lancetta centrale dei secondi misura 60 secondi in ogni rotazione.



Nota Bene:

Prima di usare il cronografo, assicurati che:

- La corona sia in posizione 1.
- Le tre lancette del cronografo siano esattamente in posizione 0 (12:00) dopo aver premuto B. Se non dovesse succedere, la posizione

delle lancette deve essere regolata. Fate riferimento alla sezione intitolata "Regolare le Lancette del Cronografo alla Posizione Zero."

Funzioni Base (Avvia / Ferma / Reset)

1. Premi A per avviare/fermare il cronografo.
2. Premi B per resettarlo a zero.

Misurazioni Intermedie o di Intervalli





1. Premi A per avviare il cronografo.
2. Premi B mentre il cronografo è in funzione per misurare gli intervalli (il contatore continua nel frattempo).
3. Premi nuovamente B per riprendere a mostrare la misurazione in corso.
4. Ripeti i passi 1 e 2 per misurare ulteriori intervalli.
5. Premi A per completare la misurazione.
6. Premi B per resettarlo a zero.

Regolazione delle lancette del cronografo sulla posizione zero

1. Estrarre la corona e portarla in posizione 3.
(Tutte le lancette del cronografo si trovano nella posizione zero.)
2. Tenere premuti i pulsanti A e B contemporaneamente per almeno 2 secondi.

(Il contatore dei secondi ruota di 360° – Si attiva la modalità correttiva.)

3. Per impostare il contatore dei secondi, premere A per spostare la lancetta di una posizione; premere e tenere premuto A per avanzare rapidamente.
4. Per passare alla lancetta successiva, premere B.
5. Per impostare il contatore dei decimi di secondo (posizione ore 12), premere A per spostare la lancetta di una posizione; premere e tenere premuto A per avanzare rapidamente.
6. Per passare alla lancetta successiva, premere B.
7. Per impostare il contatore dei minuti (posizione ore 9), premere A per spostare la lancetta di una posizione; premere e tenere premuto A per avanzare rapidamente.
8. Riportare la corona in posizione 1.

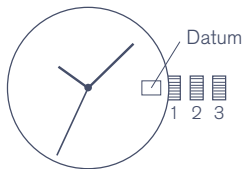
RESISTENZA ALL'ACQUA		USO IN ACQUA			
Indicazione Fondello	Profondità				
		Lavare le Mani	Bagno	Nuoto, Snorkelling	Immersioni
—	—	X	X	X	X
WR	—	✓	X	X	X
3 ATM	3 Bar, 30 Metri	✓	X	X	X
5 ATM	5 Bar, 50 Metri	✓	✓	X	X
10 ATM	10 Bar, 100 Metri	✓	✓	✓	X
20 ATM	20 Bar, 200 Metri	✓	✓	✓	✓
30 ATM	30 Bar, 300 Metri	✓	✓	✓	✓
50 ATM	50 Bar, 500 Metri	✓	✓	✓	✓

Porta sempre la corona in posizione chiusa (la posizione normale).
Avvita completamente le corone ad avvitaemento.

DEUTSCH

2-ZEIGER-, 3-ZEIGER, 3-ZEIGER-MODELLE MIT DATUMSANZEIGE

Ronda 705, 763, 773, 775, 1032, 1062



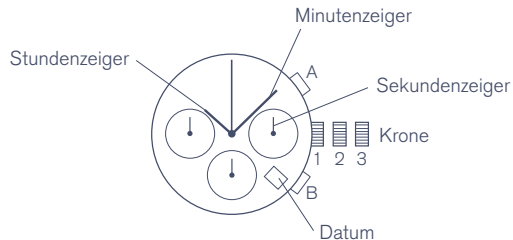
EINSTELLEN DER UHRZEIT UND DES DATUMS

1. Ziehen Sie die Krone auf die Position 2 heraus und drehen Sie im Uhrzeigersinn oder gegen den Uhrzeigersinn (je nach Modell), um das Datum auf den Vortag einzustellen.
2. Ziehen Sie die Krone auf Position 3 heraus und drehen Sie im Uhrzeigersinn, bis das aktuelle Datum angezeigt wird.
3. Drehen Sie die Krone weiter, um die Zeit im 12-Stunden-Format richtig auf AM/PM einzustellen.

4. Drücken Sie die Krone in die Position 1 zurück.

CHRONOGRAPH

Ronda 5030.D



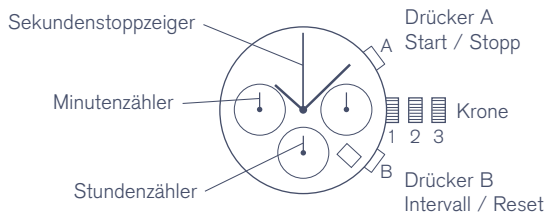
EINSTELLEN VON ZEIT UND DATUM

1. Ziehen Sie die Krone auf Position II heraus.
2. Drehen Sie die Krone im Uhrzeigersinn, um das Datum des vorangegangenen Tages einzustellen.
3. Ziehen Sie die Krone auf Position III heraus.
4. Drehen Sie die Krone im Uhrzeigersinn, bis das Datum des aktuellen Tages angezeigt wird.
5. Drehen Sie die Krone weiter, um die korrekte Zeit einzustellen.
6. Drücken Sie die Krone in die Position I zurück.

Ändern Sie das Datum nicht zwischen 22:00 und 02:00 Uhr. Während dieser Zeit führt das Uhrwerk den automatischen Datumswechsel aus. Ein Unterbrechen dieses Vorgangs kann das Uhrwerk beschädigen.

CHRONOGRAPH-FUNKTIONEN

- Der Chronographenzähler bei 6 Uhr misst Stunden.
- Der Minutenzähler des Chronographen bei 10 Uhr misst 30-Minuten-Intervalle.
- Der Sekundenstoppzeiger misst 60 Sekunden pro Umdrehung.



Beachten Sie bitte:

Bevor Sie den Chronographen verwenden, vergewissern Sie sich bitte, dass:

- Die Krone sich in Position I befindet.
- Die drei Chronographenzeiger exakt in der Nullposition (12:00) stehen, nachdem Sie B gedrückt haben. Sollte dies nicht der Fall sein, muss die Position der Zeiger nachgestellt werden. Beachten Sie bitte den Abschnitt „Die Chronographen-Zeiger auf Null stellen“.

Grundfunktionen (Start / Stopp / Reset)

1. Drücken Sie A zum Starten/Stoppen des Chronographen.
2. Drücken Sie B zum Zurücksetzen des Chronographen.

Zwischenzeit oder Intervallstoppen

1. Drücken Sie A, um den Chronographen zu starten.
2. Drücken Sie B, während der Chronograph läuft, um Intervalle zu messen (Die Zeitnahme läuft im Hintergrund weiter).
3. Drücken Sie erneut B, um die laufende gemessene Zeit anzuzeigen.
4. Wiederholen Sie die Schritte 1 und 2, um weitere Intervalle zu messen.
5. Drücken Sie A zum Beenden der Zeitnahme.
6. Drücken Sie B zum Zurücksetzen des Chronographen.

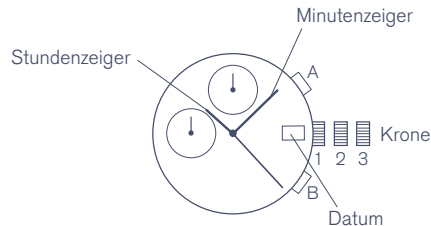
Die Chronographen-Zeiger auf Null stellen

Wenn ein oder mehrere Zeiger sich nicht exakt in ihrer Nullposition (12:00) befinden, nachdem Sie B gedrückt haben (zum Beispiel nach einem Batteriewechsel):

1. Ziehen Sie die Krone auf Position III heraus.
2. Drücken Sie A und B gleichzeitig 2 Sekunden lang, bis der Sekundenstoppzeiger sich um 360 Grad dreht. Der Korrekturmodus ist aktiviert.
3. Zum Einstellen des Sekundenstoppzeigers drücken Sie A, um den Zeiger um eine Position weiter zu bewegen; halten Sie A gedrückt, um den Zeiger schnell zu verstellen.
4. Drücken Sie B, um den Stundenzeiger zu verstellen. Drücken Sie A, um den Zeiger um eine Position weiter zu bewegen; halten Sie A gedrückt, um den Zeiger schnell zu verstellen.
5. Drücken Sie B, um den Minutenzeiger zu verstellen. Drücken Sie A, um den Zeiger um eine Position weiter zu bewegen; halten Sie A gedrückt, um den Zeiger schnell zu verstellen.
6. Drücken Sie die Krone in die Position I zurück.

CHRONOGRAPH

Ronda 3540.D



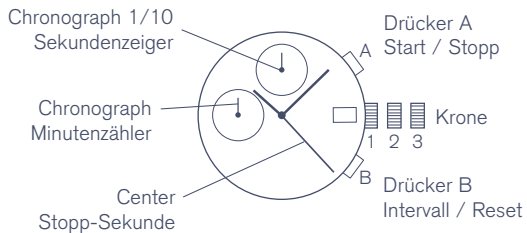
EINSTELLEN DER UHR UND DES DATUMS

1. Ziehen Sie die Krone auf Position 2 heraus.
2. Drehen Sie die Krone gegen den Uhrzeigersinn, um das Datum des vorhergehenden Tages einzustellen.
3. Krone auf Position 3 herausziehen.
4. Drehen Sie die Krone im Uhrzeigersinn, bis die Datumsanzeige auf den heutigen Tag wechselt.
5. Fahren Sie mit dem Drehen der Krone fort, um die Zeit im 12-Stunden-Format richtig auf AM/PM einzustellen.
6. Drücken Sie die Krone wieder auf Position 1 zurück.

Stellen Sie das Datum nicht zwischen 22.00 Uhr und 02.00 Uhr morgens um. In diesem Zeitraum erfolgt im Uhrwerk die automatische Datumsänderung, und jeglicher Eingriff in diesen Vorgang kann das Uhrwerk beschädigen.

CHRONOGRAPH-FUNKTIONEN

- Der Chronographenzähler bei 6 Uhr misst Stunden.
- Der Minutenzähler des Chronographen bei 10 Uhr misst 30-Minuten-Intervalle.
- Der Sekundenstoppzeiger misst 60 Sekunden pro Umdrehung.



Beachten Sie bitte:

Bevor Sie den Chronographen verwenden, vergewissern Sie sich bitte, dass:

- Die Krone sich in Position I befindet.
- Die drei Chronographenzeiger exakt in der Nullposition (12:00) stehen, nachdem Sie B gedrückt haben. Sollte dies nicht der Fall sein, muss die Position der Zeiger nachgestellt werden. Beachten Sie bitte den Abschnitt „Die Chronographen-Zeiger auf Null stellen“.

Grundfunktionen (Start / Stopp / Reset)

1. Drücken Sie A zum Starten/Stoppen des Chronographen.
2. Drücken Sie B zum Zurücksetzen des Chronographen.

Zwischenzeit oder Intervallstoppen

1. Drücken Sie A, um den Chronographen zu starten.
2. Drücken Sie B, während der Chronograph läuft, um Intervalle zu messen (Die Zeitnahme läuft im Hintergrund weiter).
3. Drücken Sie erneut B, um die laufende gemessene Zeit anzuzeigen.
4. Wiederholen Sie die Schritte 1 und 2, um weitere Intervalle zu messen.
5. Drücken Sie A zum Beenden der Zeitnahme.
6. Drücken Sie B zum Zurücksetzen des Chronographen.

Chronographenzeiger auf Null stellen

1. Ziehen Sie die Krone auf Position 3 heraus.
(Alle Zeiger des Zeitmessers befinden sich in der Nullposition, ob justiert oder nicht.)
2. Drücken Sie mindestens 2 Sekunden lang gleichzeitig die Tasten A und B.
(Der Sekundenzeiger dreht sich um 360° – der Korrekturmodus ist aktiviert.)
3. Drücken Sie A, um den Sekundenzeiger um eine Stelle nach vorne zu verstellen; zum schnellen Vorlauf A drücken und gedrückt halten.
4. Drücken Sie B, um zum nächsten Zeiger zu wechseln.
5. Drücken Sie A, um den 1/10 Sekundenzeiger (12-Uhr-Position) um eine Stelle nach vorne zu verstellen; zum schnellen Vorlauf A drücken und gedrückt halten.
6. Drücken Sie B, um zum nächsten Zeiger zu wechseln.
7. Drücken Sie C, um den Minutenzeiger (9-Uhr-Position) um eine Stelle nach vorne zu verstellen; zum schnellen Vorlauf C drücken und gedrückt halten.
8. Drücken Sie die Krone wieder auf Position 1 zurück.

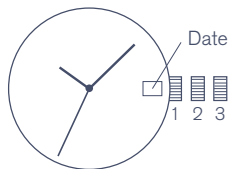
WASSERFESTIGKEIT		WASSERBEZOGENE VERWENDUNG			
Kennzeichnung am Gehäuseboden	Tiefe				
		Hände waschen	Duschen, Baden	Schwimmen, Schnorcheln	Sporttauchen
—	—	X	X	X	X
WR	—	✓	X	X	X
3 ATM	3 Bar, 30 Meters	✓	X	X	X
5 ATM	5 Bar, 50 Meters	✓	✓	X	X
10 ATM	10 Bar, 100 Meters	✓	✓	✓	X
20 ATM	20 Bar, 200 Meters	✓	✓	✓	✓
30 ATM	30 Bar, 300 Meters	✓	✓	✓	✓
50 ATM	50 Bar, 500 Meters	✓	✓	✓	✓

Stellen Sie die Krone immer in die geschlossene Position (normale Position).
Ziehen Sie die verschraubte Krone immer vollständig fest.

FRANÇAIS

MODELES 2 AIGUILLES, 3 AIGUILLES, 3 AIGUILLES AVEC DATE

Ronda 705, 763, 773, 775, 1032, 1062



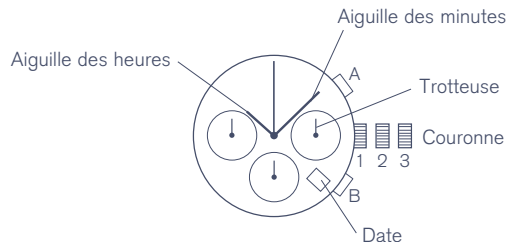
RÉGLAGE DE L'HEURE ET DE LA DATE

1. Tirer sur le remontoir pour l'amener en position 2 dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens inverse (selon le modèle) pour afficher la date de la veille.
2. Tirer sur le remontoir pour l'amener en position 3 et le faire tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à affichage de la date du jour.

3. Continuer de tourner le remontoir pour régler correctement l'heure AM/PM (matin/après-midi).
4. Ramener le remontoir en position 1.

MODELE CHRONOGRAPHE

Ronda 5030.D



REGLAGE DE L'HEURE ET DE LA DATE

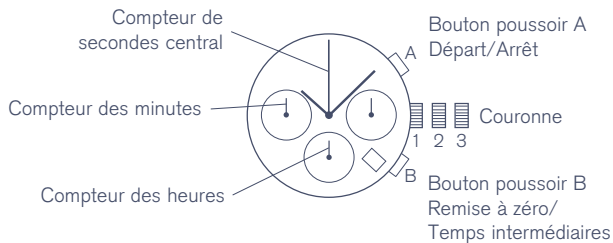
1. Tirer la couronne en position II.
2. Tourner la couronne dans le sens horaire pour régler la date. Régler sur le jour précédent.
3. Tirer la couronne en position III.
4. Tourner la couronne dans le sens horaire jusqu'à la date actuelle.

- Continuer à tourner la couronne pour régler le format am/pm.
- Remettre la couronne en position I.

Ne changez pas la date entre 22h et 2h. C'est pendant cette période que le mouvement est en position pour effectuer le changement automatique de la date, une interférence risquerait d'endommager le mouvement.

FONCTIONNEMENT DU CHRONOGRAPHE

- Le compteur du chronographe à 6h mesure les heures.
- Le compteur du chronographe à 10h mesure des intervalles de 30 minutes.
- Le compteur central mesure 60 secondes par rotation.



Note :

Avant d'utiliser le chronographe, veuillez vous assurer que :

- La couronne est en position I.
- Les trois aiguilles du chronographe sont précisément sur la position zéro (12h) suite à l'activation du poussoir B. Si ce n'est pas le cas, la position des aiguilles doit être réglée. Veuillez vous référer à la section intitulée « Remise à zéro du chronographe ».

Fonctions de base (démarrer/arrêter/réinitialiser)

- Appuyer sur A pour démarrer/arrêter le chronographe.
- Appuyer sur B pour remettre toutes les aiguilles du chronographe à zéro.

Temps intermédiaire ou chronométrage par intervalle

- Appuyer sur A pour démarrer le chronographe.
- Appuyer sur B pendant que le chronographe est en train de mesurer des intervalles (le chronométrage continue en arrière-plan).
- Appuyer à nouveau sur B pour afficher en continu le temps mesuré.
- Répéter les étapes 1 et 2 pour mesurer des intervalles supplémentaires.
- Appuyer sur A pour arrêter le chronométrage.
- Appuyer sur B pour remettre toutes les aiguilles du chronographe à zéro.

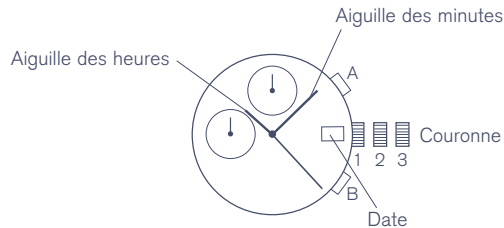
Remise à zéro du chronographe

Si une ou plusieurs des aiguilles du chronographe ne sont pas précisément sur la position zéro (12h) après avoir appuyé sur B (par exemple, après un changement de pile) :

1. Tirer la couronne en position III.
2. Appuyer simultanément sur A et B pendant 2 secondes, jusqu'à ce que l'aiguille du compteur de secondes au centre tourne de 360°. Le mode correction est activé.
3. Pour régler l'aiguille du compteur de secondes au centre, appuyer sur A pour déplacer l'aiguille d'un cran ; maintenir A appuyé pour faire avancer l'aiguille rapidement.
4. Appuyer sur B pour passer à l'aiguille du compteur des heures. Appuyer sur A pour déplacer l'aiguille d'un cran ; maintenir A appuyé pour faire avancer l'aiguille rapidement.
5. Appuyer sur B pour passer à l'aiguille du compteur des minutes. Appuyer sur A pour déplacer l'aiguille d'un cran ; maintenir A appuyé pour faire avancer l'aiguille rapidement.
6. Remettre la couronne en position I.

MODELE CHRONOGRAPHE

Ronda 3540.D



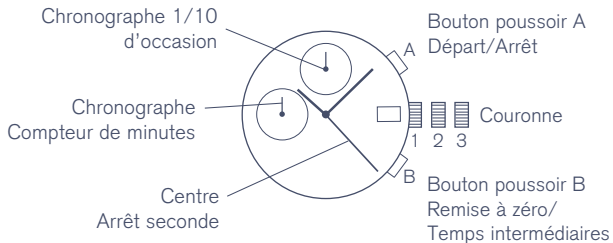
RÉGLAGE DE L'HEURE ET DE LA DATE

1. Tirer la couronne en position 2.
2. Tourner la couronne dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour afficher la date du jour précédent.
3. Tirer la couronne en position 3.
4. Tourner la couronne dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à afficher la date du jour.
5. Continuer à tourner la couronne pour régler correctement l'heure AM/PM (matin/après-midi).
6. Ramener la couronne en position 1.

Ne pas changer la date entre 22 h et 2 h. C'est à ce moment-là que le mouvement est en position pour effectuer le changement de date automatique et toute interférence pourrait endommager le mouvement.

FONCTIONNEMENT DU CHRONOGAPHE

- Le compteur du chronographe à 6h mesure les heures.
- Le compteur du chronographe à 10h mesure des intervalles de 30 minutes.
- Le compteur central mesure 60 secondes par rotation.



Note :

Avant d'utiliser le chronographe, veuillez vous assurer que :

- La couronne est en position I.
- Les trois aiguilles du chronographe sont précisément sur la position zéro (12h) suite à l'activation du poussoir B. Si ce n'est pas le cas, la

position des aiguilles doit être réglée. Veuillez vous référer à la section intitulée « Remise à zéro du chronographe ».

Fonctions de base (démarrer/arrêter/réinitialiser)

1. Appuyer sur A pour démarrer/arrêter le chronographe.
2. Appuyer sur B pour remettre toutes les aiguilles du chronographe à zéro.

Temps intermédiaire ou chronométrage par intervalle

1. Appuyer sur A pour démarrer le chronographe.
2. Appuyer sur B pendant que le chronographe est en train de mesurer des intervalles (le chronométrage continue en arrière-plan).
3. Appuyer à nouveau sur B pour afficher en continu le temps mesuré.
4. Répéter les étapes 1 et 2 pour mesurer des intervalles supplémentaires.
5. Appuyer sur A pour arrêter le chronométrage.
6. Appuyer sur B pour remettre toutes les aiguilles du chronographe à zéro.

Réglage des aiguilles du chronographe sur la position zéro





1. Tirer la couronne en position 3.
(les trois aiguilles du chronographe sont en position correcte ou en position zéro.)
2. Maintenir enfoncés les boutons poussoirs A et B simultanément

pendant 2 secondes au moins.

(L'aiguille du compteur des secondes effectue une rotation de 360°.

Le mode correctif est activé.)

3. Pour régler l'aiguille du compteur des secondes, appuyer sur le bouton A pour déplacer l'aiguille d'un incrément, et le maintenir enfoncé pour un défilement rapide.
4. Appuyer sur B pour régler l'aiguille suivante.
5. Pour régler l'aiguille du compteur des dixièmes de seconde (position 12 h), appuyer sur A pour la déplacer d'un incrément et maintenir le bouton A enfoncé pour un défilement rapide.
6. Appuyer sur B pour régler l'aiguille suivante.
7. Pour régler l'aiguille du compteur des minutes (position 9 h), appuyer sur A pour la déplacer d'un incrément et maintenir le bouton A enfoncé pour un défilement rapide.
8. Ramener la couronne en position 1.

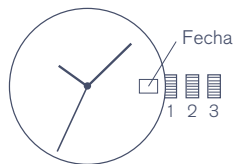
RÉSISTANCE À L'EAU		UTILISATION EN MILIEU AQUATIQUE			
Marquage sur le fond du boîtier	Profondeur				
		Lavage des mains	Douche, bain	Natation, plongée en apnée	Plongée avec tuba
—	—	X	X	X	X
WR	—	✓	X	X	X
3 ATM	3 Bar, 30 mètres	✓	X	X	X
5 ATM	5 Bar, 50 mètres	✓	✓	X	X
10 ATM	10 Bar, 100 mètres	✓	✓	✓	X
20 ATM	20 Bar, 200 mètres	✓	✓	✓	✓
30 ATM	30 Bar, 300 mètres	✓	✓	✓	✓
50 ATM	50 Bar, 500 mètres	✓	✓	✓	✓

Régler toujours la couronne en position fermée (position normale).
Serrer complètement la vis de blocage de la couronne.

ESPAÑOL

MODELOS DE 2 MANECILLAS, 3 MANECILLAS Y 3 MANECILLAS CON FECHA

Ronda 705, 763, 773, 775, 1032, 1062



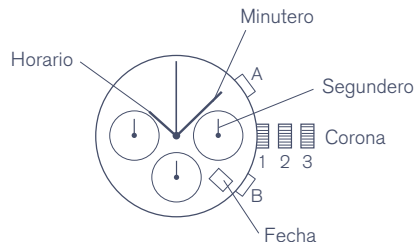
CONFIGURACIÓN DE LA HORA Y LA FECHA

1. Tire de la corona hacia la posición 2 y gírela en el sentido de las agujas del reloj o en sentido contrario a ellas (según el modelo del que se trate) para ajustar la fecha en el día anterior.

2. Tire de la corona hacia la posición 3 y gírela en el sentido de las agujas del reloj hasta que aparezca la fecha actual.
3. Continúe girando la corona para ajustar correctamente la hora en a. m./p. m.
4. Vuelva a colocar la corona en la posición 1.

CRONÓGRAFO

Ronda 5030.D



AJUSTE DE LA HORA Y LA FECHA

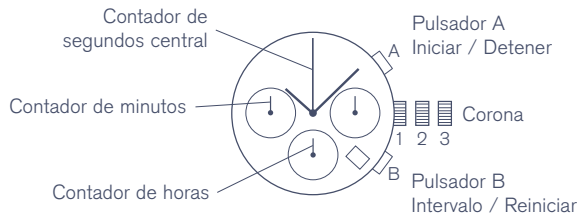
1. Tire de la corona hasta la posición II.
2. Gire la corona hacia la derecha para fijar la fecha al día anterior.
3. Tire de la corona hasta la posición III.

4. Gire la corona hacia la derecha hasta que la fecha cambie al presente día.
5. Continúe girando la corona para ajustar la hora a.m./p.m. correcta.
6. Regrese la corona a la posición I.

No cambie la fecha entre las 10p.m. y las 2a.m. Es cuando el mecanismo está en la posición de cambiar la fecha automáticamente, cualquier interferencia puede causar daños en el mecanismo.

FUNCIONES DE CRONÓGRAFO

- El contador cronógrafo en la hora 6 mide las horas.
- El contador de minutos del cronógrafo en la hora 10 mide incrementos de 30 minutos.
- El contador de segundos central mide 60 segundos por rotación.



Por favor tome nota:

Antes de usar el cronógrafo, asegúrese de que:

- La corona está en la posición I.
- Las tres manecillas del cronógrafo estén precisamente en la posición cero (12:00) después de oprimir B. Si éste no fuera el caso, las posiciones de las manecillas deben ser ajustadas. Por favor consulte la sección titulada "Ajuste de las manecillas del cronógrafo a la posición cero".

Función básica (Iniciar / Detener / Reiniciar)

1. Oprima A para iniciar / detener el cronógrafo.
2. Oprima B para reiniciar en cero.

Tiempo intermedio o a intervalos

1. Oprima A para iniciar / detener el cronógrafo.
2. Oprima B mientras el cronógrafo está en marcha para medir los intervalos (el mecanismo continúa midiendo el tiempo).
3. Oprima B otra vez para mostrar el tiempo continuo ya transcurrido.
4. Repetir los pasos 1 y 2 para medir intervalos adicionales.
5. Oprima A para finalizar el cronometraje.
6. Oprima B para reiniciar en cero.

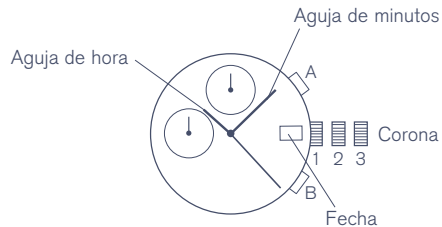
Ajuste de las manecillas del cronógrafo a la posición cero

Si una o más de las manecillas del cronógrafo no están en sus posiciones en cero correctas (12:00) después de oprimir B (por ejemplo, después de un cambio de pila):

1. Tire de la corona hasta la posición III.
2. Oprima A y B simultáneamente durante 2 segundos hasta que el segundero central rote por 360°. Se activa la modalidad de corrección.
3. Para ajustar el segundero central, oprima A para avanzar la manecilla paso a paso; mantenga oprimido A para avanzar rápidamente.
4. Oprima B para avanzar a la manecilla del contador de horas. Oprima A para avanzar la manecilla paso a paso; mantenga oprimido A para avanzar rápidamente.
5. Oprima B para avanzar a la manecilla del contador de minutos. Oprima A para avanzar la manecilla paso a paso; mantenga oprimido A para avanzar rápidamente.
6. Regrese la corona a la posición I.

CRONÓGRAFO

Ronda 3540.D



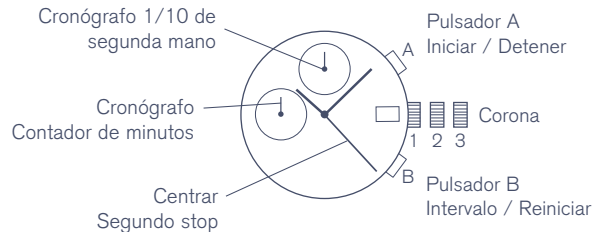
CONFIGURACIÓN DE LA HORA Y LA FECHA

1. Tire de la corona hacia afuera y colóquela en la posición 2.
2. Gire la corona en sentido antihorario y configure la fecha al día previo.
3. Tire de la corona hacia afuera y colóquela en la posición 3.
4. Gire la corona en sentido horario hasta que la fecha cambie al día actual.
5. Continúe girando la corona para los ajustes de a. m. y p. m.
6. Vuelva la corona a la posición 1.

No cambie la fecha entre las 10:00 p. m. y las 2:00 a. m., ya que durante este periodo de tiempo se realiza el movimiento automático de cambio de fecha y cualquier interferencia podría dañar el mecanismo.

FUNCIONES DE CRONÓGRAFO

- El contador cronógrafo en la hora 6 mide las horas.
- El contador de minutos del cronógrafo en la hora 10 mide incrementos de 30 minutos.
- El contador de segundos central mide 60 segundos por rotación.



Por favor tome nota:

Antes de usar el cronógrafo, asegúrese de que:

- La corona está en la posición 1.
- Las tres manecillas del cronógrafo estén precisamente en la posición cero (12:00) después de oprimir B. Si ese no fuera el caso, las posiciones de las manecillas deben ser ajustadas. Por favor consulte la sección titulada "Ajuste de las manecillas del cronógrafo a la posición cero".

Función básica (Iniciar / Detener / Reiniciar)

1. Oprima A para iniciar / detener el cronógrafo.
2. Oprima B para reiniciar en cero.

Tiempo intermedio o a intervalos

1. Oprima A para iniciar / detener el cronógrafo.
2. Oprima B mientras el cronógrafo está en marcha para medir los intervalos (el mecanismo continúa midiendo el tiempo).
3. Oprima B otra vez para mostrar el tiempo continuo ya transcurrido.
4. Repetir los pasos 1 y 2 para medir intervalos adicionales.
5. Oprima A para finalizar el cronometraje.
6. Oprima B para reiniciar en cero.

Ajuste de las agujas del cronógrafo a la posición 0

1. Tire de la corona hacia afuera y colóquela en la posición 3. (Todas las agujas del cronógrafo están en su posición 0 correcta o incorrecta).
2. Mantenga presionados los botones A y B simultáneamente durante al menos 2 segundos. (La aguja de segundos gira 360° y se activa el modo correctivo).
3. Para ajustar la aguja de segundos, pulse A para moverla en incrementos de un segundo. Mantenga presionado el botón para avanzar rápidamente.

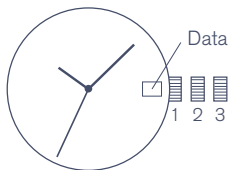
4. Para ajustar la siguiente aguja, pulse B.
5. Para ajustar la aguja de décimas de segundos (esfera 12 h), pulse A para moverla en incrementos de una décima. Mantenga presionado el botón para avanzar rápidamente.
6. Para ajustar la siguiente aguja, pulse B.
7. Para ajustar la aguja de minutos (esfera 9 h), pulse A para moverla en incrementos de un minuto. Mantenga presionado el botón para avanzar rápidamente.
8. Vuelva la corona a la posición 1.

RESISTENCIA AL AGUA		USO EN RELACIÓN CON EL AGUA			
Marca en el Respaldo	Profundidad				
		Lavarse las manos	Ducharse, Bañarse	Nadar, Bucear con tubo	Bucear con tanque
—	—	X	X	X	X
WR	—	✓	X	X	X
3 ATM	3 Bar, 30 Metros	✓	X	X	X
5 ATM	5 Bar, 50 Metros	✓	✓	X	X
10 ATM	10 Bar, 100 Metros	✓	✓	✓	X
20 ATM	20 Bar, 200 Metros	✓	✓	✓	✓
30 ATM	30 Bar, 300 Metros	✓	✓	✓	✓
50 ATM	50 Bar, 500 Metros	✓	✓	✓	✓
Siempre ponga la corona en la posición cerrada (posición normal). Atornille completamente la corona para cerrarla.					

PORTUGUÊS

MODELOS COM AJUSTE DE DATA COM 2 E 3 PONTEIROS

Ronda 705, 763, 773, 775, 1032, 1062

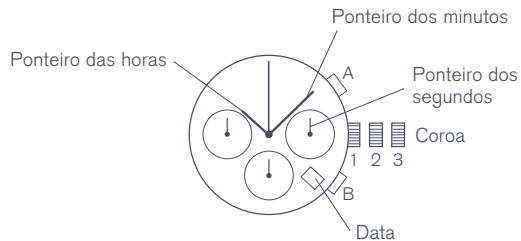


AJUSTE DE HORA E DATA

1. Puxe a coroa para a posição 2 e gire no sentido horário ou anti-horário (dependendo do modelo) para ajustar a data para o dia anterior.
2. Puxe a coroa para a posição 3 e gire no sentido horário até que seja mostrada a data atual.
3. Continue girando a coroa para ajustar a hora corretamente (am/pm).
4. Retorne a coroa para a posição 1.

CRONÓGRAFO

Ronda 5030.D



ACERTAR A HORA E A DATA

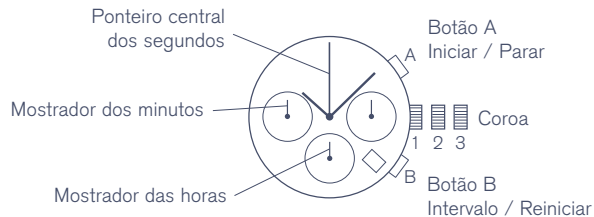
1. Puxe a coroa para a posição II.
2. Gire a coroa no sentido dos ponteiros do relógio para acertar a data para o dia anterior.
3. Puxe a coroa para a posição III.
4. Gire a coroa no sentido dos ponteiros do relógio até a data mudar para o dia presente.
5. Continue a girar a coroa até acertar a hora correcta da manhã/tarde.
6. Devolva a coroa de volta à posição I.

Não mude a data entre as 10 da noite e as 2 da manhã. É quando o

mecanismo está na posição de mudança automática da data, qualquer interferência poderá causar danos ao mecanismo.

FUNÇÕES DO CRONÓGRAFO

- O mostrador do cronógrafo às 6 horas mede as horas.
- O mostrador dos minutos do cronógrafo às 10 horas mede incrementos de 30 minutos.
- O ponteiro central dos segundos mede 60 segundos por rotação.



Por favor tome nota:

Antes de usar o cronógrafo, certifique-se de que:

- A coroa está na posição I.

- Os três ponteiros do cronógrafo estão precisamente na posição zero (12:00) após pressionar B. Se não for este o caso, a posição dos ponteiros deve ser ajustada. Por favor consulte a secção intitulada "Repor a Zeros os Ponteiros do Cronógrafo".

Função Básica (Iniciar / Parar / Reiniciar)

1. Pressione A para iniciar/parar o cronógrafo.
2. Pressione B para repor a zeros.

Tempo Intermédio ou de Intervalos

1. Pressione A para iniciar o cronógrafo.
2. Pressione B enquanto o cronógrafo estiver em funcionamento para medir intervalos de tempo (a cronometragem continua em segundo plano).
3. Pressione novamente B para exibir o tempo contínuo já transcorrido.
4. Repita os passos 1 e 2 para medir intervalos adicionais.
5. Pressione A para terminar a cronometragem.
6. Pressione B para repor a zeros.

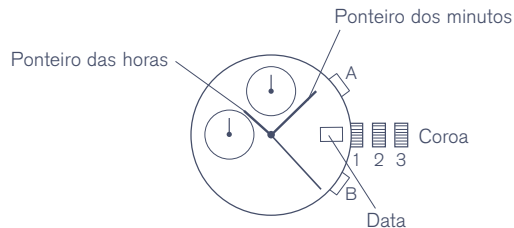
Repor a Zeros os Ponteiros do Cronógrafo

Se um ou mais ponteiros do cronógrafo não estiverem nas suas posições a zero correctas (12:00) após pressionar B (por exemplo, após substituição de pilha):

1. Puxe a coroa para a posição III.
2. Pressione A e B simultaneamente durante 2 segundos até o ponteiro central dos segundos girar 360°. O modo correctivo fica activado.
3. Para ajustar o ponteiro central dos segundos, pressione A para avançar o ponteiro passo a passo; pressione e mantenha A para avançar rapidamente.
4. Pressione B para avançar o ponteiro de contagem das horas. Pressione A para avançar o ponteiro passo a passo; pressione e mantenha A para avançar rapidamente.
5. Pressione B para avançar o ponteiro mostrador dos minutos. Pressione A para avançar o ponteiro um incremento; pressione e mantenha A para avançar rapidamente.
6. Devolva a coroa à posição I.

CRONÓGRAFO

Ronda 3540.D



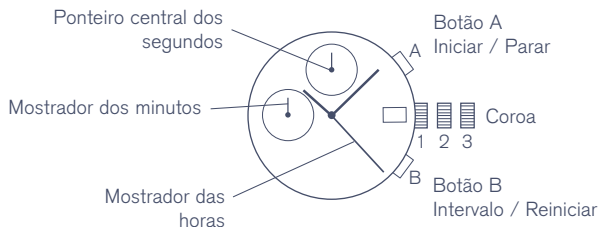
AJUSTE DE HORA E DATA

1. Puxe a coroa para a posição 2.
2. Gire a coroa no sentido anti-horário para definir a data do dia anterior.
3. Puxe a coroa para a posição 3.
4. Gire a coroa no sentido horário até que a data seja alterada para o dia atual.
5. Continue girando a coroa para ajustar corretamente a hora.
6. Retorne a coroa para a posição 1.

Não altere a data entre 22h e 2h. Este é o período que corresponde à posição do movimento para a alteração automática de data; qualquer interferência pode danificar o movimento.

FUNÇÕES DO CRONÓGRAFO

- O mostrador do cronógrafo às 6 horas mede as horas.
- O mostrador dos minutos do cronógrafo às 10 horas mede incrementos de 30 minutos.
- O ponteiro central dos segundos mede 60 segundos por rotação.



Por favor tome nota:

Antes de usar o cronógrafo, certifique-se de que:

- A coroa está na posição I.
- Os três ponteiros do cronógrafo estão precisamente na posição zero (12:00) após pressionar B. Se não for este o caso, a posição dos

ponteiros deve ser ajustada. Por favor consulte a secção intitulada "Repor a Zeros os Ponteiros do Cronógrafo".

Função Básica (Iniciar / Parar / Reiniciar)

1. Pressione A para iniciar/parar o cronógrafo.
2. Pressione B para repor a zeros.

Tempo Intermédio ou de Intervalos

1. Pressione A para iniciar o cronógrafo.
2. Pressione B enquanto o cronógrafo estiver em funcionamento para medir intervalos de tempo (a cronometragem continua em segundo plano).
3. Pressione novamente B para exibir o tempo contínuo já transcorrido.
4. Repita os passos 1 e 2 para medir intervalos adicionais.
5. Pressione A para terminar a cronometragem.
6. Pressione B para repor a zeros.

Ajuste dos ponteiros do cronógrafo para a posição zero

1. Puxe a coroa para a posição 3 (todos os ponteiros do cronógrafo estão em sua posição zero correta ou incorreta).
2. Pressione simultaneamente os botões A e B por, no mínimo, 2 segundos (o ponteiro contador de segundo gira 360°. O modo corretivo é ativado).

3. Para ajustar o ponteiro contador de segundo, pressione A para mover um incremento; mantenha A pressionado para avançar rapidamente.
4. Para ajustar o próximo ponteiro, pressione B.
5. Para ajustar o ponteiro contador de segundo em 1/10 (posição 12h), pressione A para mover um incremento; mantenha A pressionado para avançar rapidamente.
6. Para ajustar o próximo ponteiro, pressione B.
7. Para ajustar o ponteiro contador de minuto (posição 9h), pressione A para mover um incremento; mantenha A pressionado para avançar rapidamente.
8. Retorne a coroa para a posição 1.

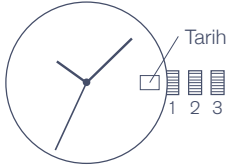
RESISTÊNCIA À ÁGUA		USO RELACIONADO COM ÁGUA			
Inscrição Tampa Traseira	Profundidade	 Lavar as Mãos	 Duche, Banho	 Natação, Snorkel	 Mergulho
—	—	X	X	X	X
WR	—	✓	X	X	X
3 ATM	3 Bar, 30 Metros	✓	X	X	X
5 ATM	5 Bar, 50 Metros	✓	✓	X	X
10 ATM	10 Bar, 100 Metros	✓	✓	✓	X
20 ATM	20 Bar, 200 Metros	✓	✓	✓	✓
30 ATM	30 Bar, 300 Metros	✓	✓	✓	✓
50 ATM	50 Bar, 500 Metros	✓	✓	✓	✓

Coloque sempre a coroa na posição fechada (posição normal).
Aperte e aparafuse a coroa completamente.

TÜRKÇE

2-KOLLU, 3-KOLLU VE 3-KOLLU TARİH MODELLERİ

Ronda 705, 763, 773, 775, 1032, 1062

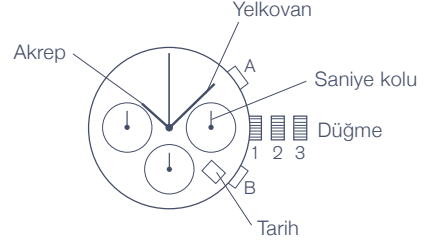


SAAT VE TARİH AYARI

1. Düğmeyi 2 konumuna çekin ve saat yönünde ya da saatin tersi yönde çevirerek (modele bağlı olarak) tarihi önceki güne ayarlayın.
2. Düğmeyi 3 konumuna çekin ve önayar tarihi görüntüleninceye kadar saat yönünde çevirin.
3. Doğru a.m./p.m. saatini ayarlamak için düğmeyi çevirmeye devam edin.
4. Düğmeyi 1 konumuna getirin.

KRONOGRAF

Ronda 5030.D



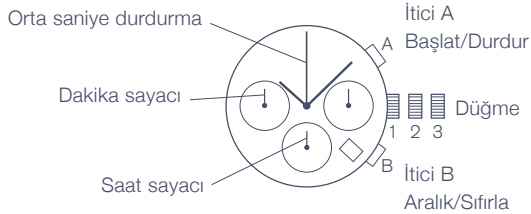
SAATİ VE TARİHİ AYARLAMA

1. Düğmeyi konum 2'ye getirin.
2. Önceki gün için tarihi ayarlamak üzere düğmeyi saat yönünde çevirin.
3. Düğmeyi konum 3'e çekin.
4. Tarih önceki güne değişinceye kadar düğmeyi saat yönünde çevirin.
5. Doğru sabah/akşam saatine ayarlamak için düğmeyi çevirmeye devam edin.
6. Düğmeyi konum 1'e geri getirin.

Tarihi 10pm ve 2am saatleri arasında deęiřtirmeyin. Bu, otomatik tarih deęiřtirmeyi yerine getirmek için hareketin konumda olduęu yerdir; herhangi bir etkileřim harekete zarar verebilir.

KRONOGRAF İŐLEVLERİ

- Saat 6'daki kronograf sayacı saatleri ölçer.
- Saat 10'daki kronograf dakika sayacı 30 dakikalık artışlar ile ölçer.
- Orta saniye durdurma dönüş başına 60 ssaniye ölçer.



Lütfen not edin:

Kronografı kullanmadan önce, lütfen řundan emin olun:

- Düęme 1 konumunda olmalıdır.
- Üç kronograf kolu B üzerine bastıktan sonra hassas bir şekilde (12:00) konumuna getirilir. Böyle bir durum yoksa, kolların konumları ayarlanmalıdır. Lütfen "Kronograf Kollarını Sıfır Konumuna Ayarlama." başlıklı kısma bakın.

Temel İşlev (Bařlat / Durdur / Sıfırla)

1. Kronografı bařlatmak/durdurmak için A üzerine basın.
2. Sıfıra ayarlamak için B'ye basın.

Ara veya Aralık Zamanı

1. Kronografı bařlatmak için A üzerine basın.
2. Aralıkları ölçmek için kronograf çalışıyorsa B üzerine basın (zamanlama arkaplanda devam eder).
3. Devam eden ölçüm süresini görüntülemek için B üzerine basın.
4. Ek aralıkları ölçmek için adım 1 ve 2'yi tekrarlayın.
5. Zamanlamayı sonlandırmak için A üzerine basın.
6. Sıfıra ayarlamak için B üzerine basın.

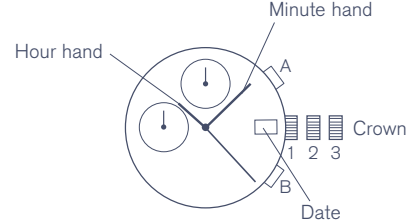
Kronograf Elleri Sıfır Konumuna Ayarlama

Eğer B'ye bastıktan sonra bir veya daha fazla kronograf kolu doğru sıfır (12:00) konumlarında değilse (örneğin, bir pil şarjının ardından):

1. Düğmeyi konum 3'e çekin.
2. Orta durdurma saniye kolu 360° dönünceye kadar A ve B üzerine 2 saniye aynı anda basın. Düzeltme modu etkin.
3. Orta durdurma saniye kolunu ayarlamak için, kolu bir artırmak için A üzerine basın; Hızlı ilerletmek için A üzerine basılı tutun.
4. Saat sayacının kolunu ilerletmek için B üzerine basın. Kolu bir kere artırmak için A üzerine basın; hızlı ilerletmek için A üzerine basın.
5. Dakika sayacının kolunu ilerletmek için B üzerine basın. Kolu bir kez artırmak için A üzerine basın; Hızlı ilerletmek için A üzerine basılı tutun.
6. Düğmeyi konum 1'e geri getirin.

KRONOGRAF

Ronda 3540.D



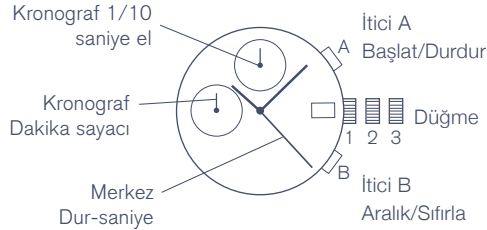
SAATİ VE TARİHİ AYARLAMA

1. Kurma düğmesini konum 2'ye getirin.
2. Önceki gün için tarihi ayarlamak üzere düğmeyi saatin tersi yönünde çevirin.
3. Kurma düğmesini konum 3'e getirin.
4. Tarih bugüne değişinceye kadar düğmeyi saat yönünde çevirin.
5. Doğru sabah/akşam saatine ayarlamak için düğmeyi çevirmeye devam edin.
6. Kurma düğmesini konum 1'e getirin.

Tarihi 22:00 ve 02:00 saatleri arasında deęiřtirmeyin. Bu, otomatik tarih deęiřtirmeyi yerine getirmek için hareketin konumda olduęu yerdir; herhangi bir etkileřim harekete zarar verebilir.

KRONOGRAF İŐLEVLERİ

- Saat 6'daki kronograf sayacı saatleri ölçer.
- Saat 10'daki kronograf dakika sayacı 30 dakikalık artışlar ile ölçer.
- Orta saniye durdurma dönüş başına 60 ssaniye ölçer.



Lütfen not edin:

Kronografı kullanmadan önce, lütfen şundan emin olun:

- Düğme 1 konumunda olmalıdır.

- Üç kronograf kolu B üzerine bastıktan sonra hassas bir şekilde (12:00) konumuna getirilir. Böyle bir durum yoksa, kolların konumları ayarlanmalıdır. Lütfen “Kronograf Kollarını Sıfır Konumuna Ayarlama.” başlıklı kısma bakın.

Temel İşlev (Başlat / Durdur / Sıfırla)

1. Kronografı başlatmak/durdurmak için A üzerine basın.
2. Sıfıra ayarlamak için B'ye basın.



Ara veya Aralık Zamanı

1. Kronografı başlatmak için A üzerine basın.
2. Aralıkları ölçmek için kronograf çalışıyorsa B üzerine basın (zamanlama arkaplanda devam eder).
3. Devam eden ölçüm süresini görüntülemek için B üzerine basın.
4. Ek aralıkları ölçmek için adım 1 ve 2'yi tekrarlayın.
5. Zamanlamayı sonlandırmak için A üzerine basın.
6. Sıfıra ayarlamak için B üzerine basın.

Kronograf Elleri Sıfır Konumuna Ayarlama

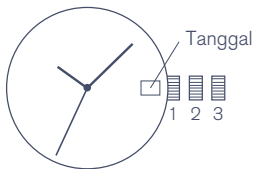
1. Kurma düğmesini konum 3'e getirin.
(Tüm kronograf elleri doğru veya yanlış sıfır konumundadır.)
2. A ve B basma düğmelerini aynı anda en az 2 saniye basılı tutun.
(Saniye sayacı ibresi 360° döner Düzeltme modu etkinleştirilmiştir.)

3. 3.Saniye sayacı ibresini ayarlamak için, ibreyi bir artırmak için A üzerine basın; hızlı ilerletmek için A üzerine basılı tutun.
4. Sıradaki ibreyi ayarlamak için B'ye basın.
5. 3. 1/10 saniye sayacı ibresini (saat 12 pozisyonu) ayarlamak için, ibreyi bir artırmak için A üzerine basın; Hızlı ilerletmek için A üzerine basılı tutun.
6. Sıradaki ibreyi ayarlamak için B'ye basın.
7. 3.Dakika sayacı ibresini (saat 9 pozisyonu) ayarlamak için, ibreyi bir artırmak için A üzerine basın; hızlı ilerletmek için A üzerine basılı tutun.
8. Kurma düğmesini konum 1'e getirin.

SU GEÇİRMEZ		SUDA KULLANIM			
Kasadaki İfade	Derinlik				
		El Yıkama	Duş, Banyo	Yüzme, Tüpsüz Dalış	Tüplü Dalış
—	—	X	X	X	X
WR	—	✓	X	X	X
3 ATM	3 Bar, 30 Metre	✓	X	X	X
5 ATM	5 Bar, 50 Metre	✓	✓	X	X
10 ATM	10 Bar, 100 Metre	✓	✓	✓	X
20 ATM	20 Bar, 200 Metre	✓	✓	✓	✓
30 ATM	30 Bar, 300 Metre	✓	✓	✓	✓
50 ATM	50 Bar, 500 Metre	✓	✓	✓	✓
Tepeyi her zaman kapalı pozisyonda (normal pozisyon) tutun. Tepenin vida kilidini tamamen sıkıştırın.					

2 JARUM, 3 JARUM, MODEL TANGGAL 3 JARUM

Ronda 705, 763, 773, 775, 1032, 1062

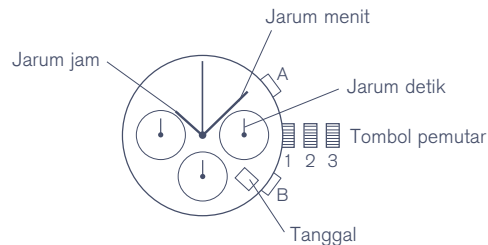


PENGATURAN WAKTU DAN TANGGAL

1. Tarik tombol pemutar ke posisi 2 dan putar searah jarum jam atau berlawanan arah jarum jam (tergantung pada model tersebut) untuk mengatur tanggal ke tanggal sebelumnya.
2. Tarik tombol pemutar ke posisi 3, dan putar searah jarum jam hingga tanggal sekarang ditampilkan.
3. Terus putar tombol pemutar untuk mengatur waktu a.m./p.m yang tepat.
4. Kembalikan tombol pemutar ke posisi 1.

KRONOGRAF

Ronda 5030.D



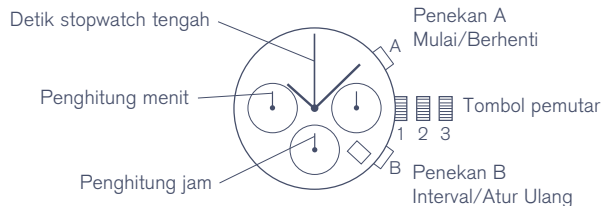
MENGATUR WAKTU DAN TANGGAL

1. Tarik tombol pemutar ke posisi 2.
2. Putar tombol pemutar searah jarum jam untuk mengatur tanggal ke hari sebelumnya.
3. Tarik tombol pemutar ke posisi 3.
4. Putar tombol pemutar searah jarum jam hingga tanggal berubah ke tanggal sekarang.
5. Terus putar tombol pemutar untuk mengatur waktu a.m./p.m yang tepat.
6. Kembalikan tombol pemutar ke posisi 1.

Jangan mengubah tanggal antara pukul 22.00 hingga 02.00. Ini adalah saat pergerakan dalam posisi melakukan perubahan tanggal otomatis; setiap gangguan dapat mengakibatkan kerusakan pada gerakan ini.

FUNGSI KRONOGRAF

- Penghitung kronograf di pukul 06.00 menghitung jam.
- Penghitung menit kronograf di pukul 10.00 menghitung penambahan 30 menit.
- Detik stopwatch tengah menghitung 60 detik per rotasi.



Harap Dicatat:

Sebelum menggunakan kronograf, pastikan bahwa:

- Tombol pemutar berada di posisi 1.
- Tiga jarum kronograf tepat berada di posisi nol (12.00) setelah menekan B. Jika tidak di nol, posisi jarum harus disesuaikan. Lihat bagian berjudul "Menyesuaikan Jarum Kronograf ke Posisi Nol."

Fungsi Dasar (Mulai/Berhenti/Atur Ulang)

1. Tekan A untuk memulai/menghentikan kronograf.
2. Tekan B untuk mengatur ulang ke nol.

Pengambilan Waktu Tengah atau Interval

1. Tekan A untuk memulai kronograf.
2. Tekan B saat kronograf sedang berjalan untuk menghitung interval (pengambilan waktu akan berlanjut di latar belakang).
3. Tekan B lagi untuk menampilkan pengukuran waktu yang sedang berlangsung.
4. Ulangi langkah 1 dan 2 untuk menghitung interval tambahan.
5. Tekan A untuk mengakhiri pengambilan waktu.
6. Tekan B untuk mengatur ulang ke nol.

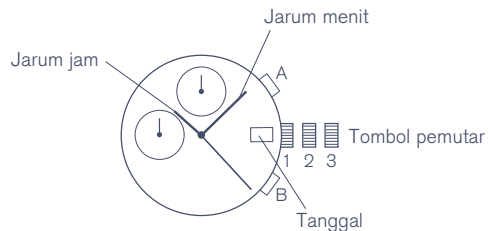
Menyesuaikan Jarum Kronograf ke Posisi Nol

Jika satu atau beberapa jarum kronograf tidak tepat berada di posisi nol (12.00) setelah menekan B (misalnya, setelah penggantian baterai):

1. Tarik tombol pemutar ke posisi 3.
2. Tekan A dan B secara bersamaan selama 2 detik hingga jarum detik stopwatch tengah berputar hingga 360°. Mode korektif telah diaktifkan.
3. Untuk menyesuaikan jarum detik stopwatch tengah, tekan A untuk memindahkan jarum dengan satu kenaikan; tekan dan tahan A untuk memajukan dengan cepat.
4. Tekan B untuk maju ke jarum penghitung jam. Tekan A untuk memindahkan jarum dengan satu kenaikan; tekan dan tahan B untuk memajukan dengan cepat.
5. Tekan B untuk memajukan jarum penghitung menit. Tekan A untuk menggerakkan jarum dengan satu kenaikan; tekan dan tahan B untuk memajukan dengan cepat.
6. Kembalikan tombol pemutar ke posisi 1.

KRONOGRAF

Ronda 3540.D



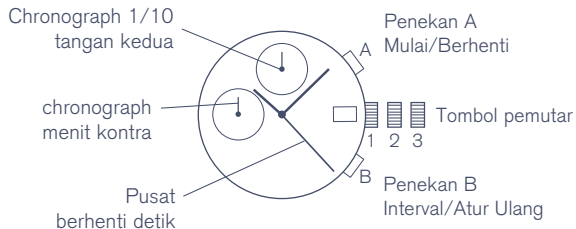
MENGATUR WAKTU DAN TANGGAL

1. Tarik tombol pemutar ke posisi 2.
2. Putar tombol pemutar melawan arah jarum jam untuk mengatur tanggal ke hari sebelumnya.
3. Tarik tombol pemutar ke posisi 3.
4. Putar tombol pemutar searah jarum jam hingga tanggal berubah ke tanggal sekarang.
5. Terus putar tombol pemutar untuk mengatur waktu a.m./p.m yang tepat.
6. Kembalikan tombol pemutar ke posisi 1.

Jangan mengubah tanggal antara pukul 22.00 hingga 02.00. Ini adalah saat pergerakan dalam posisi melakukan perubahan tanggal otomatis; setiap gangguan dapat mengakibatkan kerusakan pada gerakan ini.

FUNGSI KRONOGRAF

- Penghitung kronograf di pukul 06.00 menghitung jam.
- Penghitung menit kronograf di pukul 10.00 menghitung penambahan 30 menit.
- Detik stopwatch tengah menghitung 60 detik per rotasi.



Harap Dicatat:

Sebelum menggunakan kronograf, pastikan bahwa:

- Tombol pemutar berada di posisi 1.

- Tiga jarum kronograf tepat berada di posisi nol (12.00) setelah menekan B. Jika tidak di nol, posisi jarum harus disesuaikan. Lihat bagian berjudul "Menyesuaikan Jarum Kronograf ke Posisi Nol."

Fungsi Dasar (Mulai/Berhenti/Atur Ulang)

1. Tekan A untuk memulai/menghentikan kronograf.
2. Tekan B untuk mengatur ulang ke nol.

Pengambilan Waktu Tengah atau Interval

1. Tekan A untuk memulai kronograf.
2. Tekan B saat kronograf sedang berjalan untuk menghitung interval (pengambilan waktu akan berlanjut di latar belakang).
3. Tekan B lagi untuk menampilkan pengukuran waktu yang sedang berlangsung.
4. Ulangi langkah 1 dan 2 untuk menghitung interval tambahan.
5. Tekan A untuk mengakhiri pengambilan waktu.
6. Tekan B untuk mengatur ulang ke nol.

Menyesuaikan Jarum Kronograf ke Posisi Nol

1. Tarik tombol pemutar ke posisi 3.
(Semua jarum kronograf dalam posisi nol yang tepat atau tidak tepat).
2. Tetap tahan penekan A dan B secara bersamaan setidaknya selama 2 detik.

(Jarum detik berputar hingga 360°, Mode Korektif diaktifkan.)

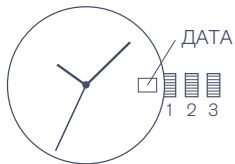
3. Untuk menyesuaikan jarum detik, tekan A untuk memindahkan jarum dengan satu kenaikan; tekan dan tahan A untuk memajukan dengan cepat.
4. Tekan B untuk menyesuaikan jarum berikutnya.
5. Untuk menyesuaikan jarum detik 1/10 (posisi 12h), tekan A untuk memindahkan jarum dengan satu kenaikan; tekan dan tahan A untuk memajukan dengan cepat.
6. Tekan B untuk menyesuaikan jarum berikutnya.
7. Untuk menyesuaikan jarum menit (posisi 9h), tekan A untuk memindahkan jarum dengan satu kenaikan; tekan dan tahan A untuk memajukan dengan cepat.
8. Kembalikan tombol pemutar ke posisi 1.

TAHAN AIR		PENGUNAAN BERKENAAN DENGAN AIR			
Penandaan Penutup Belakang	Kedalaman				
		Mencuci Tangan	Mandi, Berendam	Berenang, Menyelam Dangkal	Menyelam Skuba
—	—	X	X	X	X
WR	—	✓	X	X	X
3 ATM	3 Bar, 30 Meter	✓	X	X	X
5 ATM	5 Bar, 50 Meter	✓	✓	X	X
10 ATM	10 Bar, 100 Meter	✓	✓	✓	X
20 ATM	20 Bar, 200 Meter	✓	✓	✓	✓
30 ATM	30 Bar, 300 Meter	✓	✓	✓	✓
50 ATM	50 Bar, 500 Meter	✓	✓	✓	✓
Selalu pastikan tombol pemutar di posisi tertutup (posisi normal). Kencangkan sepenuhnya tombol pemutar pengunci.					

РУССКИЙ

2-СТРЕЛОЧНЫЕ, 3-СТРЕЛОЧНЫЕ И 3-СТРЕЛОЧНЫЕ С ДАТОЙ МОДЕЛИ

Ronda 705, 763, 773, 775, 1032, 1062

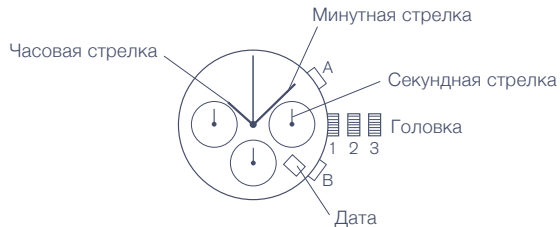


УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ И ДАТЫ

1. Приведите заводную головку в положение 2 и поверните по часовой стрелке или против часовой стрелки (в зависимости от модели), чтобы установить дату на предыдущий день.
2. Приведите заводную головку в положение 3 и поворачивайте по часовой стрелке, пока не отобразится текущая дата.
3. Продолжайте вращение заводной головки до тех пор, пока не установите соответствующее время дня или ночи.
4. Верните заводную головку в положение 1.

ХРОНОГРАФ

Ronda 5030.D



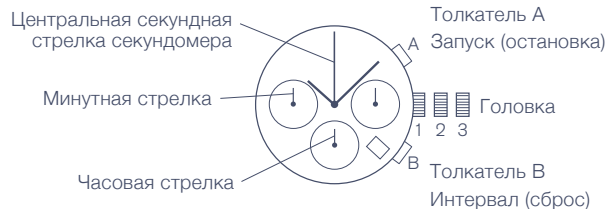
УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ И ДАТЫ

1. Приведите заводную головку в положение 2.
2. Поверните заводную головку по часовой стрелке, чтобы установить дату на предыдущий день.
3. Приведите заводную головку в положение 3.
4. Поворачивайте заводную головку до тех пор, пока дата не изменится на текущий день.
5. Продолжайте вращение заводной головки до тех пор, пока не установите соответствующее время дня или ночи.
6. Верните заводную головку в положение 1.

Не изменяйте дату в промежутке между 10 часами вечера и 2 часами ночи. В это время механизм находится в положении для осуществления автоматической смены даты. Любые вмешательства могут повредить механизм.

ФУНКЦИИ ХРОНОГРАФА

- Стрелка хронографа на 6 часах циферблата измеряет часы.
- Минутная стрелка хронографа на 10 часах циферблата измеряет отрезки времени 30 минут.
- Центральная секундная стрелка секундомера за один поворот измеряет интервал времени 60 секунд.



Обратите внимание:

Перед использованием хронографа убедитесь, что:

- Заводная головка находится в положении 1.
- Все три стрелки хронографа находятся в нулевом (12:00) положении после нажатия В. Если это не так, положения стрелок должны быть отрегулированы. Обратитесь к разделу «Установка стрелок хронографа в нулевое положение».

Основные функции (Запуск / остановка / сброс)

1. Нажмите А для запуска / остановки хронографа.
2. Нажмите В, чтобы сбросить результаты.

Промежуточное измерение времени или измерение длительности интервалов

1. Нажмите А для запуска хронографа.
2. Нажмите В при запущенном хронографе для измерения интервалов (измерение времени продолжается в фоновом режиме).
3. Нажмите В еще раз, чтобы отобразить текущее измеренное время.
4. Повторите шаги 1 и 2 для измерения дополнительных интервалов.

5. Нажмите А, чтобы закончить измерение времени.
6. Нажмите В, чтобы сбросить результаты.

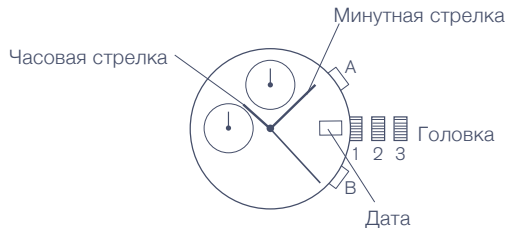
Установка стрелок хронографа в нулевое положение.

Если одна или более стрелок хронографа находится не в нулевом (12:00) положении после нажатия В (например, после замены батареи):

1. Приведите заводную головку в положение 3.
2. Нажмите и удерживайте одновременно А и В в течение 2 секунд, пока центральная секундная стрелка секундомера не совершит оборот на 360°. Активируется режим коррекции.
3. Для установки положения центральной секундной стрелки секундомера нажмите А, чтобы передвинуть стрелку на одно деление; нажмите и удерживайте А для быстрого перемещения вперед.
4. Нажмите В для перехода к часовой стрелке. Нажмите А, чтобы передвинуть стрелку на одно деление; нажмите и удерживайте А для быстрого перемещения вперед.
5. Нажмите В для перехода к минутной стрелке. Нажмите А, чтобы передвинуть стрелку на одно деление; нажмите и удерживайте А для быстрого перемещения вперед.
6. Верните заводную головку в положение 1.

ХРОНОГРАФ

Ronda 3540.D



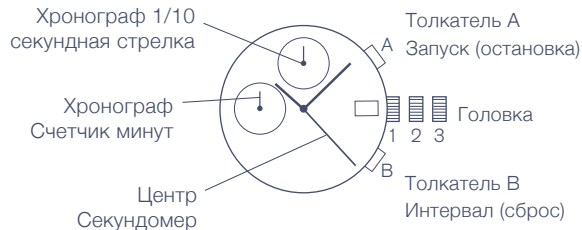
УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ И ДАТЫ

1. Вытяните заводную головку до положения 2.
2. Поверните заводную головку против часовой стрелки, чтобы установить дату на предыдущий день.
3. Вытяните заводную головку до положения 3.
4. Поворачивайте заводную головку по часовой стрелке до тех пор, пока дата не изменится на текущую.
5. Продолжайте поворачивать головку, чтобы установить нужное время до или после полудня.
6. Верните заводную головку в положение 1.

Не меняйте дату в промежутке между 10 часами вечера и 2 часами ночи. В это время механизм настроен на автоматическую смену даты. Любое вмешательство может повредить механизм.

ФУНКЦИИ ХРОНОГРАФА

- Стрелка хронографа на 6 часах циферблата измеряет часы.
- Минутная стрелка хронографа на 10 часах циферблата измеряет отрезки времени 30 минут.
- Центральная секундная стрелка секундомера за один поворот измеряет интервал времени 60 секунд.



Обратите внимание:

Перед использованием хронографа убедитесь, что:

- Заводная головка находится в положении 1.
- Все три стрелки хронографа находятся в нулевом (12:00)

положении после нажатия В. Если это не так, положения стрелок должны быть отрегулированы. Обратитесь к разделу «Установка стрелок хронографа в нулевое положение».

Основные функции (Запуск / остановка / сброс)

1. Нажмите А для запуска / остановки хронографа.
2. Нажмите В, чтобы сбросить результаты.

Промежуточное измерение времени или измерение длительности интервалов

1. Нажмите А для запуска хронографа.
2. Нажмите В при запущенном хронографе для измерения интервалов (измерение времени продолжается в фоновом режиме).
3. Нажмите В еще раз, чтобы отобразить текущее измеренное время.
4. Повторите шаги 1 и 2 для измерения дополнительных интервалов.
5. Нажмите А, чтобы закончить измерение времени.
6. Нажмите В, чтобы сбросить результаты.

Установка стрелок хронографа в нулевое положение.

1. Вытяните заводную головку до положения 3.

(все три стрелки хронографа находятся в правильном или неправильном нулевом положении).

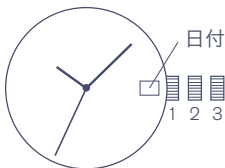
2. Одновременно нажмите кнопки А и В и удерживайте по меньшей мере 2 секунды.
(секундная стрелка хронографа вращается на 360°; корректирующий режим активирован).
3. Для установки положения секундной стрелки нажмите А, чтобы передвинуть стрелку на одно деление; нажмите и удерживайте кнопку А, чтобы ускорить перемещение.
4. Чтобы перейти к установке следующей стрелки, нажмите кнопку В.
5. Для установки положения 1/10 секундной стрелки (положение на 12 часах) нажмите кнопку А, чтобы передвинуть стрелку на одно деление; нажмите и удерживайте кнопку А, чтобы ускорить перемещение.
6. Чтобы перейти к установке следующей стрелки, нажмите кнопку В.
7. Для установки положения минутной стрелки (положение на 9 часах) нажмите кнопку А, чтобы передвинуть стрелку на одно деление; нажмите и удерживайте кнопку А, чтобы ускорить перемещение.
8. Верните заводную головку в положение 1.

ВОДОНЕПРОНИЦАЕМОСТЬ		КОНТАКТ С ВОДОЙ			
Обозначение на корпусе	Глубина				
		Мытье рук	Принятие душа, ванны	Плавание, подводное плавание	Ныряние с аквалангом
-	-	X	X	X	X
WR	-	✓	X	X	X
3 ATM	3 бара, 30 метров	✓	X	X	X
5 ATM	5 баров, 50 метров	✓	✓	X	X
10 ATM	10 баров, 100 метров	✓	✓	✓	X
20 ATM	20 баров, 200 метров	✓	✓	✓	✓
30 ATM	30 баров, 300 метров	✓	✓	✓	✓
50 ATM	50 баров, 500 метров	✓	✓	✓	✓

Всегда устанавливайте заводную головку в обычное (закрытое) положение.
Плотно затяните заводную головку до упора.

2-ハンド、3-ハンド、 3-ハンドデイトモデル

Ronda 705, 763, 773, 775, 1032, 1062

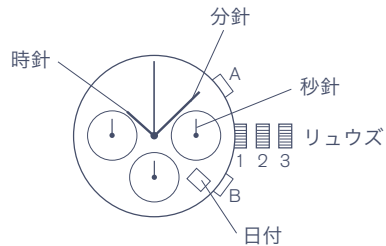


時刻と日付の設定

1. 前日の日付に設定するには、ポジション2にクラウンを引き抜き、時計回りまたは反時計回りに回します（モデルにより異なる）。
2. ポジション3にクラウンを引き抜き、現在の日付けが表示されるまで時計回りに回します。
3. 正確なa.m./p.m. 時間を設定するにはクラウンを回し続けます。
4. クラウンをポジション1に戻します。

クロノグラフ

Ronda 5030.D



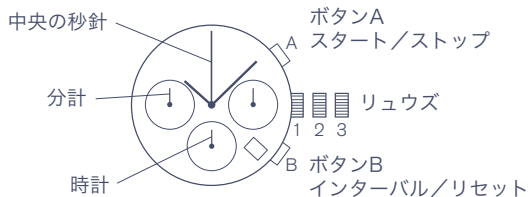
時刻と日付の設定

1. リュウズを2の位置まで引き出します。
2. リュウズを時計回りに回して前日の日付に合わせます。
3. リュウズを3の位置まで引き出します。
4. 今日の日付が変わるまで、リュウズを時計回りに回します。
5. リュウズを回し続け、午前/午後に注意しながら正しい時刻を設定します。
6. リュウズを1の位置に戻します。

午後10時～午前2時の間に日付を変更しないでください。
動作を行うとムーブメントに誤作動を引き起こすおそれがあります。

クロノグラフ機能

- 6時側のクロノグラフ計は時間を計測します。
- 10時側のクロノグラフ計は分を計測します。
30分まで計測できます。
- 中央の針はクロノグラフ秒針で、1回転ごとに60秒計測します。



注意：

クロノグラフ使用前に以下のことを確認してください：

- リュウズが1の位置にあること。
- Bボタンを押した後、3つのクロノグラフ針が正確にゼロ（12:00）の位置にあること。そうでない場合は、針の位置を補正する必要があります。「クロノグラフ針をゼロの位置に合わせる」のセクションをご参照ください。

基本機能（スタート/ストップ/リセット）

1. Aボタンを押してクロノグラフをスタート/ストップします。
2. Bボタンを押してリセットします。

インターバルの計測

1. Aボタンを押してクロノグラフをスタートします。
2. Bボタンを押すとクロノグラフ秒針が止まり、インターバルを計測します（計測は裏で続いています）
3. もう一度Bボタンを押すと、インターバル中に進んだ時間まで針が進みます。
4. ステップ1と2を繰り返すと、繰り返した分だけインターバルを計測できます。

5. Aボタンを押して時間の計測を終了します。
6. Bボタンを押してゼロにリセットします。

クロノグラフ針をゼロの位置に合わせる

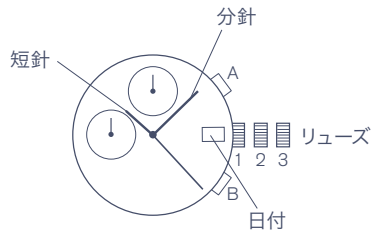
(電池の交換などで) Bボタンを押した後に、

1つでもクロノグラフ針が正確なゼロ(12:00)の位置にない場合：

1. リューズを3の位置まで引き出します。
2. 中央のクロノグラフ秒針が360°回転するまで、AボタンとBボタンを同時に2秒間押します。
3. 細かく補正を行うにはAボタンを1回ずつ押して針を1目盛りずつ進めます。ボタンを押し続けると早く進ませることができます。
4. Bボタンを押してクロノグラフ時針に移動します。Aボタンを押して針を1目盛りずつ進めます。ボタンを押し続けると早く進ませることができます。
5. Bボタンを押してクロノグラフ分針に移動します。Aボタンを押して針を1目盛りずつ進めます。ボタンを押し続けると早く進ませることができます。
6. 全てのクロノグラフ針がゼロ位置に戻ったら、リューズを1の位置に戻します。

ストップウォッチ

Ronda 3540.D



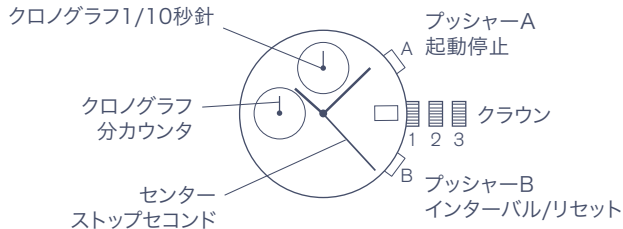
時刻と日付の設定

1. リューズをポジション2まで引き出します。
2. クラウンを時計回りに巻いて前日の日付に合わせてください。
3. リューズをポジション3まで引き出します。
4. 日付が現在の日付になるまで、クラウンを時計回りに回します。
5. 正しいam/pm時刻になるまで、クラウンを回し続けます。
6. リューズをポジション1に戻します。

午後10時から午前2時の間は、日付を変更しないでください。この時間はムーブメントが自動的に日付を変更しているため、手で日付変更を行うとムーブメントが故障する原因となります。

クロノグラフ機能

- 6時側のクロノグラフ計は時間を計測します。
- 10時側のクロノグラフ計は分を計測します。
30分まで計測できます。
- 中央の針はクロノグラフ秒針で、1回転ごとに60秒計測します。



注意：

クロノグラフ使用前に以下のことを確認してください：

- リューズが1の位置にあること。
- Bボタンを押した後、3つのクロノグラフ針が正確にゼロ（12:00）

の位置にあること。そうでない場合は、針の位置を補正する必要があります。

「クロノグラフ針をゼロの位置に合わせる」のセクションをご参照ください。

基本機能（スタート/ストップ/リセット）

1. Aボタンを押してクロノグラフをスタート/ストップします。
2. Bボタンを押してリセットします。




インターバルの計測

1. Aボタンを押してクロノグラフをスタートします。
2. Bボタンを押すとクロノグラフ秒針が止まり、インターバルを計測します（計測は裏で続いています）
3. もう一度Bボタンを押すと、インターバル中に進んだ時間まで針が進みます。
4. ステップ1と2を繰り返すと、繰り返した分だけインターバルを計測できます。
5. Aボタンを押して時間の計測を終了します。
6. Bボタンを押してゼロにリセットします。

ストップウォッチの針をゼロの位置に合わせるには

1. リューズをポジション3まで引き出します。
(ストップウォッチのすべての針がゼロの位置にある場合も、そうでない場合もあります。)

2. プッシュボタンAおよびBを同時に2秒間押し続けます。
(秒針計の針が1回転したら、正しいモードで起動します。)
3. 秒針計を調節するには、Aボタンを押して針を1目盛り進めます。Aボタンを長く押すと早送りで進みます。
4. 次の針を調節するには、Bボタンを押します。
5. 1/10秒針計を調節するには(12時の位置)、Aボタンを押して針を1目盛り進めます。Aボタンを長く押すと早送りで進みます。
6. 次の針を調節するには、Bボタンを押します。
7. ミニツカウンター針を調節するには(9時の位置)、Aボタンを押して針を1目盛り進めます。Aボタンを長く押すと早送りで進みます。
8. リューズをポジション1に戻します。

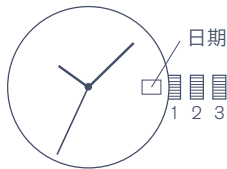
耐水性		使用例			
裏面の表示	深度				
		手洗い	シャワー入浴	水泳 シュノーケリング	スクーバダイビング
—	—	X	X	X	X
WR	—	○	X	X	X
3 ATM	3パール 30メートル	○	X	X	X
5 ATM	5パール 50メートル	○	○	X	X
10 ATM	10パール 100メートル	○	○	○	X
20 ATM	20パール 200メートル	○	○	○	○
30 ATM	30パール 300メートル	○	○	○	○
50 ATM	50パール 500メートル	○	○	○	○

注意事項

- ・リューズは常に通常位置に設定して下さい。
- ・上記の表では手洗いが○と記載されている防水性の商品につきましても、蛇口及びシャワーからの水流が直接時計に当たりますと基準以上の水圧がかかる事がありますので、ご注意ください。
- ・上記の表ではシャワーと入浴が○と記載されている防水性の商品につきましても、温水での使用はバックギンを変質させ、浸水させる原因になりますので、ご注意ください。
- ・クロノグラフ(ストップウォッチ)及びボタン機能付きの時計を水中で使用されますと、浸水することがありますので、水中でのボタン操作はお避けください。
- ・10ATM/10パール/100メートルの防水性の商品は水泳時に使用可能ですが、水中で腕を強く振る等すると基準以上の水圧がかかる事がありますので、ご注意ください。

2 指针、3 指针、3 指针日期型号

Ronda 705, 763, 773, 775, 1032, 1062

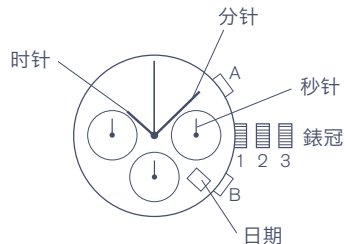


时间及日期设置

1. 将表冠拉出至位置 2 并顺时针或逆时针旋转表冠（视型号而定），将日期设置为前一天。
2. 将表冠拉出至位置 3 并顺时针旋转表冠，直至显示当前日期。
3. 继续转动表冠，设置正确的上午/下午时间。
4. 将表冠按回到位置 1。

计时码錶

Ronda 5030.D



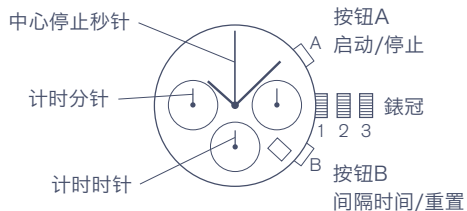
设置时间和日期

1. 将錶冠拉出至位置II。
2. 顺时针方向转动錶冠，把日期调整到之前一天。
3. 将錶冠拉出至位置III。
4. 顺时针方向转动錶冠，直到日期指针到达今天的日期。
5. 继续转动錶冠设置正确的上午 / 下午时间。
6. 将錶冠转回到位置I。

不要在晚上十时至凌晨二时之间调整日期。这段时间机芯正在自动调整日期，操作有可能造成机芯的损害而影响准确性。

计时码錶功能

- 位於6点钟位置的计时时针是测量小时的。
- 位於10点钟位置的计时分针测量30分钟为单位。
- 位於中间的停止秒针每60秒转动一圈。



请注意：

在使用计时码錶之前，请确保：

- 錶冠位於位置I。
- 按钮B启动後，叁个计时錶的指针精确地處於零的位置 (12:00)。如果不是，须调整錶针的位置。请参阅《计时指针的归零调整》。

基本功能(启动/停止/重置)

1. 按A钮以开始/停止计时。
2. 按B归零。

中间或间隔时间

1. 按A钮开始计时。
2. 当开始计时之後，按B钮测量时间间隔（计时錶会继续记录时间）。
3. 再次按B钮可以显示当前的时间。
4. 重複步骤1和2来测量额外的时间间隔。
5. 按A钮显示最终时间。
6. 按B钮归零所有计时指针。

计时指针归零设置

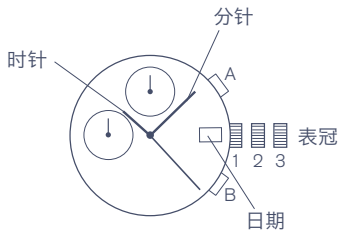
如果按B钮後，一个或多个计时指针没有归零到12:00位置

（例如，更换电池後）：

1. 将錶冠拉出至位置III。
2. 同时按下A钮和B钮至少2秒钟，直到中心停止秒针旋转360°，这代錶纠正模式已启动。
3. 按A钮调整中心停止秒针。每按一次会进一格，按住A钮可快进。
4. 按B切换至计时时针。每按A钮一次会进一格，按住A钮可快进。
5. 按B切换至计时分针。每按A钮一次会进一格，按住A钮可快进。
6. 将錶冠调回至位置I。

计时码表

Ronda 3540.D



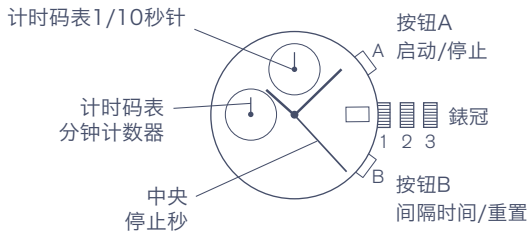
设置时间及日期

1. 将表冠拉出至位置 2。
2. 逆时针旋转表冠以设定为前一日的日期。
3. 将表冠拉出至位置 3。
4. 顺时针旋转表冠，直到日期更改为当前日期。
5. 继续转动表冠，设置正确的上午/下午时间。
6. 将表冠推回位置 1。

请勿在晚上 10 点至凌晨 2 点之间更改日期。在此期间，机芯正处于执行自动日期变更的位置，任何干扰可能导致机芯损坏。

计时码表功能

- 位於6点钟位置的计时时针是测量小时的。
- 位於10点钟位置的计时分针测量30分钟为单位。
- 位於中间的停止秒针每60秒转动一圈。



请注意：

在使用计时码表之前，请确保：

- 錶冠位於位置1。
- 按钮B启动後，叁个计时錶的指针精确地处于零的位置 (12:00)。如果不是，须调整錶针的位置。请参阅《计时指针的归零调整》。

基本功能(启动/停止/重置)


1. 按A钮以开始/停止计时。
2. 按B归零。

中间或间隔时间

1. 按A钮开始计时。
2. 当开始计时之後，按B钮测量时间间隔（计时錶会继续记录时间）。
3. 再次按B钮可以显示当前的时间。
4. 重複步骤1和2来测量额外的时间间隔。
5. 按A钮显示最终时间。
6. 按B钮归零所有计时指针。

调整计时器指针至零位

1. 将表冠拉出至位置 3。
(计时指针全部处于各自正确或不正确的归零位置。)
2. 同时按住按钮 A 和 B 至少 2 秒。
(秒计数器指针旋转 360 度- 校正模式已启动)。
3. 调节秒计数器指针，按 A 使指针按一个增量增加；按住 A 快进。
4. 按 B 调节下一根指针。
5. 调节 1/10 秒计数器指针 (12 点的位置)，按 A 使指针按一个增量增加；按住 A 快进。
6. 按 B 调节下一根指针。
7. 调节分钟计时器指针 (9 点的位置)，按 A 使指针按一个增量增加；按住 A 快进。
8. 将表冠推回位置 1。

防水功能		与水相关的使用			
后壳标记	深度				
		洗手	淋浴 沐浴	游泳	潜水
—	—	X	X	X	X
WR	—	✓	X	X	X
3 ATM	3 Bar, 30米	✓	X	X	X
5 ATM	5 Bar, 50米	✓	✓	X	X
10 ATM	10 Bar, 100米	✓	✓	✓	X
20 ATM	20 Bar, 200米	✓	✓	✓	✓
30 ATM	30 Bar, 300米	✓	✓	✓	✓
50 ATM	50 Bar, 500米	✓	✓	✓	✓

总要将表冠设在关闭位置（正常位置）。完全拧紧螺丝锁表冠。

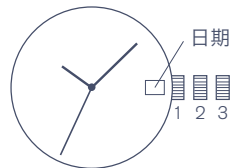
产品规格

主要规格	模拟式石英表	机械式	数显式石英表	Ana-Digit表
等级	通过	通过	通过	通过
平均偏差	-1.5~1.5 s/d	-50~90 s/d	-3.0~3.0 s/d	-1.5~1.5 s/d
电池寿命	≥ 1 年	不适用	≥ 1 年	≥ 1 年
工作温度	-5°- 50°C	0°- 50°C	0°- 50°C	-5°- 50°C
电压范围	DC 1.55V	不适用	≤ DC 3.0V	DC 1.55V / 3.0V

繁體中文

2 指針、3 指針、3 指針日期型號

Ronda 705, 763, 773, 775, 1032, 1062

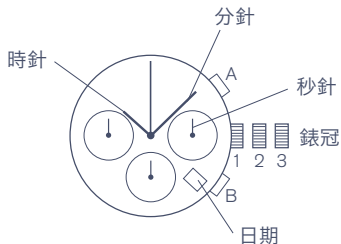


時間和日期設定

1. 將錶冠拉出至位置 2，然後以順時針或逆時針方向旋轉錶冠（視型號而定），將日期設定為前一日。
2. 將錶冠拉出至位置 3，然後以順時針方向旋轉錶冠，直至顯示目前日期。
3. 繼續旋轉錶冠，設定正確的上午/下午時間。
4. 將錶冠推入位置 1。

計時碼錶

Ronda 5030.D



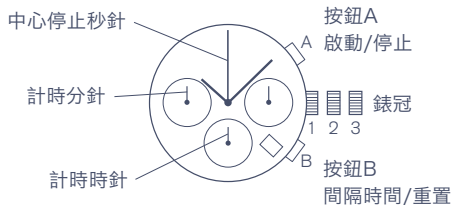
設置時間和日期

1. 將錶冠拉出至位置II。
2. 順時針方向轉動錶冠，把日期調整到之前一天。
3. 將錶冠拉出至位置III。
4. 順時針方向轉動錶冠，直到日期指針到達今天的日期。
5. 繼續轉動錶冠設置正確的上午 / 下午時間。
6. 將錶冠轉回到位置I。

不要在晚上十時至凌晨二時之間調整日期。這段時間機芯正在自動調整日期，操作有可能造成機芯的損害而影響準確性。

計時碼錶功能

- 位於6點鐘位置的計時時針是測量小時的。
- 位於10點鐘位置的計時分針測量30分鐘為單位。
- 位於中間的停止秒針每60秒轉動一圈。



請注意：

在使用計時碼錶之前，請確保：

- 錶冠位於位置I。
- 按鈕B啟動後，三個計時錶的指針精確地處於零的位置 (12:00)。如果不是，須調整錶針的位置。請參閱《計時指針的歸零調整》。

基本功能(啟動/停止/重置)

1. 按A鈕以開始/停止計時。
2. 按B歸零。

中間或間隔時間

1. 按A鈕開始計時。
2. 當開始計時之後，按B鈕測量時間間隔（計時錶會繼續記錄時間）。
3. 再次按B鈕可以顯示當前的時間。
4. 重複步驟1和2來測量額外的時間間隔。
5. 按A鈕顯示最終時間。
6. 按B鈕歸零所有計時指針。

計時指針歸零設置

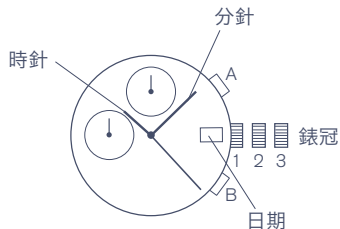
如果按B鈕後，一個或多個計時指針沒有歸零到12:00位置

（例如，更換電池後）：

1. 將錶冠拉出至位置III。
2. 同時按下A鈕和B鈕至少2秒鐘，直到中心停止秒針旋轉360°，這代表錶糾正模式已啟動。
3. 按A鈕調整中心停止秒針。每按一次會進一格，按住A鈕可快進。
4. 按B切換至計時時針。每按A鈕一次會進一格，按住A鈕可快進。
5. 按B切換至計時分針。每按A鈕一次會進一格，按住A鈕可快進。
6. 將錶冠調回至位置I。

計時腕錶

Ronda 3540.D



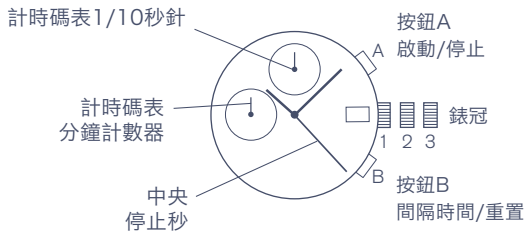
設定時間與日期

1. 將錶冠拉出至 2. 的位置。
2. 以逆時針方向旋轉錶冠，設定成前一天的日期。
3. 將錶冠拉出至 3. 的位置。
4. 以順時針方向旋轉錶冠，直到日期變成今天為止。
5. 繼續旋轉錶冠，設定正確的上半/下午 (am/pm) 時間。
6. 將錶冠回復成 1. 的位置。

請勿變更上午十時至下午二時之間的日期。這是機芯準備好要進行自動日期變更的位置；任何干擾均可能會導致機芯受損。

計時碼錶功能

- 位於6點鐘位置的計時時針是測量小時的。
- 位於10點鐘位置的計時分針測量30分鐘為單位。
- 位於中間的停止秒針每60秒轉動一圈。



請注意：

在使用計時碼錶之前，請確保：

- 錶冠位於位置1。
- 按鈕B啟動後，三個計時錶的指針精確地處於零的位置 (12:00)。如果不是，須調整錶針的位置。請參閱《計時指針的歸零調整》。

基本功能(啟動/停止/重置)

1. 按A鈕以開始/停止計時。
2. 按B歸零。

中間或間隔時間

1. 按A鈕開始計時。
2. 當開始計時之後，按B鈕測量時間間隔（計時錶會繼續記錄時間）。
3. 再次按B鈕可以顯示當前的時間。
4. 重複步驟1和2來測量額外的時間間隔。
5. 按A鈕顯示最終時間。
6. 按B鈕歸零所有計時指針。

調整計時腕錶的指針至零點的位置

1. 將錶冠拉出至 3. 的位置。
(若所有計時腕錶的指針不是在正確的零點位置，就是不正確的。)
2. 同時壓下按鈕 A 和 B，至少持續 2 秒。
(更正模式啟用時，秒針計時指針會旋轉 360°。)
3. 若要調整秒針計時指針，按下A鈕可移動指針一格；按住A不放，指針會快速前進。
4. 按下 B 即可調整下一個指針。
5. 若要調整10分鐘計時指針 (12位置)，按下A鈕可移動指針一格；按住A不放，指針會快速前進。
6. 按下 B 即可調整下一個指針。
7. 若要調整分鐘計時指針 (9位置)，按下A鈕可移動指針一格；按住A不放，指針會快速前進。
8. 將錶冠回復成 1. 的位置。

防水功能		與水相關之使用			
後殼標記	水深				
		洗手	淋浴 沐浴	游泳	潛水
—	—	X	X	X	X
WR	—	✓	X	X	X
3 ATM	3 Bar, 30米	✓	X	X	X
5 ATM	5 Bar, 50米	✓	✓	X	X
10 ATM	10 Bar, 100米	✓	✓	✓	X
20 ATM	20 Bar, 200米	✓	✓	✓	✓
30 ATM	30 Bar, 300米	✓	✓	✓	✓
50 ATM	50 Bar, 500米	✓	✓	✓	✓

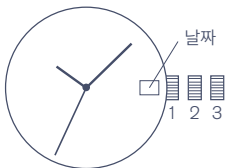
總要將表冠設在關閉位置（正常位置）。完全擰緊螺絲鎖表冠。

產品規格

主要規格	模擬式 石英表	機械式	數位式 石英表	Ana-Digit表
等級	通過	通過	通過	通過
平均偏差	-1.5~1.5 s/d	-50~90 s/d	-3.0~3.0 s/d	-1.5~1.5 s/d
電池壽命	≥ 1 年	不適用	≥ 1 年	≥ 1 年
工作溫度	-5°- 50°C	0°- 50°C	0°- 50°C	-5°- 50°C
電壓範圍	DC 1.55V	不適用	≤ DC 3.0V	DC 1.55V / 3.0V

2-침, 3-침, 3-침 날짜 모델

Ronda 705, 763, 773, 775, 1032, 1062

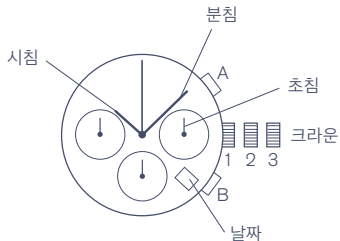


시간 및 날짜 설정

1. 용두를 2의 위치로 당기고 시계방향 또는 반시계방향으로 돌려(모델에 따라 다름) 전날 날짜로 설정합니다.
2. 용두를 3의 위치로 당기고 현재 날짜가 표시될 때까지 시계방향으로 돌립니다.
3. 용두를 계속 돌려 정확한 오전/오후 시간을 설정합니다.
4. 용두를 1의 위치로 되돌립니다.

크로노그래프

Ronda 5030.D



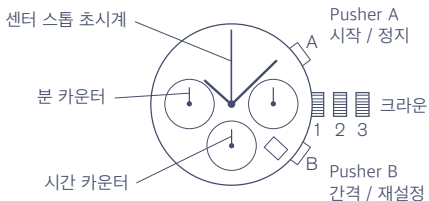
시간 및 날짜 설정

1. 클라운을 포지션 II 까지 뽑습니다.
2. 클라운을 시계 방향으로 돌려 전날 날짜를 설정합니다.
3. 클라운을 포지션 III 까지 뽑습니다.
4. 현재 날짜로 변경 될 때까지 클라운을 시계 방향으로 돌립니다.
5. 계속해서 클라운을 돌려 정확한 오전/오후 시간을 설정합니다.
6. 클라운을 다시 포지션 I 까지 밀어 넣습니다.

밤 10시부터 새벽 2시 사이에는 날짜를 변경하지 마십시오. 이때 무브먼트는 자동 날짜 변경을 수행하는 위치에 있으며; 어떠한 간섭도 무브먼트에 손상을 줄 수 있습니다.

크로노그래프 기능

- 크로노그래프 카운터는 6시에서 시간을 측정합니다.
- 크로노그래프 분 카운터는 10시에서 30분 단위로 측정합니다.
- 센터 스톱 초시계는 매 회전 당 60초를 측정합니다.



참고:

크로노그래프를 사용하기 전에 다음의 것을 확인하십시오:

- 크라운이 포지션 I에 있는 것을 확인합니다.
- B를 누른 후 세 개의 크로노그래프 바늘들이 정확하게 제로 (12:00시) 위치에 있는 것을 확인합니다. 그렇지 않은 경우에는 바늘들의 위치를 반드시 조정해야 합니다. “크로노그래프 바늘들을 제로 위치로 조정하기”라는 제목의 부분을 참조하시기 바랍니다.

기본 기능 (시작 / 정지 / 재설정)

1. A를 눌러 크로노그래프를 시작/정지합니다.
2. B를 눌러 제로로 재설정합니다.

중간 또는 간격 타이밍

1. A를 눌러 크로노그래프를 시작합니다.
2. 크로노그래프가 작동하고 있는 동안 B를 눌러 간격을 측정합니다 (타이밍은 백그라운드에서 계속됩니다).
3. B를 다시 눌러 지속적인 측정 시간을 표시합니다.
4. 1단계와 2단계를 반복하여 추가 간격을 측정합니다.
5. A를 눌러 타이밍 설정을 종료합니다.
6. B를 눌러 제로로 재설정합니다.

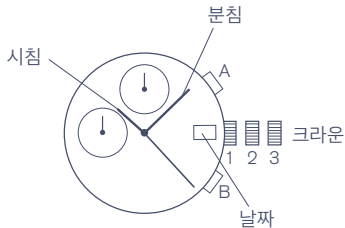
크로노그래프 바늘들을 제로 위치로 조정하기

만일 B를 누른 후 한 개 이상의 크로노그래프 바늘들이 정확한 제로(12:00시) 위치에 놓여있지 않은 경우 (예를 들어, 배터리 변화에 따라):

1. 크라운을 포지션 III 까지 뽑습니다.
2. 센터 스톱 초침이 360도 회전 할 때까지 A와 B를 동시에 2초 동안 누릅니다. 교정 모드가 활성화됩니다.
3. 센터 스톱 초침을 조정하려면, A를 눌러 초침을 하나 증가 이동시키거나 또는 A를 누르고 있으면 빨리 돌아갑니다.
4. B를 눌러 시간 카운터 바늘을 전진 이동 시킵니다. A를 누르면 바늘이 하나 증가 이동하고, A를 누르고 있으면 빠르게 돌아갑니다.
5. B를 눌러 분 카운터 바늘을 전진 이동 시킵니다. A를 누르면 바늘이 하나 증가 이동하고, A를 누르고 있으면 빠르게 돌아갑니다.
6. 크라운을 다시 포지션 I까지 밀어 넣습니다.

크로노그래프

Ronda 3540.D



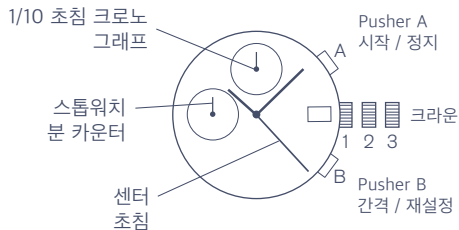
시간 및 날짜 설정

1. 크라운을 2의 위치로 당겨 뽑니다.
2. 크라운을 시계 반대 방향으로 돌려 전날의 날짜로 설정합니다.
3. 크라운을 3의 위치로 당겨 뽑니다.
4. 현재 날짜로 바뀔 때까지 크라운을 시계 방향으로 돌립니다.
5. 크라운을 돌려 정확한 오전/오후 시간을 설정합니다.
6. 크라운을 1의 위치로 되돌립니다.

오후 10 시와 오전 2 시 사이에 날짜를 변경하지 마십시오. 이 때는 무브먼트가 자동으로 날짜를 변경하는 위치에 있습니다. 이를 방해하면 무브먼트에 손상을 줄 수 있습니다.

크로노그래프 기능

- 크로노그래프 카운터는 6시에서 시간을 측정합니다.
- 크로노그래프 분 카운터는 10시에서 30분 단위로 측정합니다.
- 센터 스톱 초시계는 매 회전 당 60초를 측정합니다.



참고:

크로노그래프를 사용하기 전에 다음의 것을 확인하십시오:

- 크라운이 포지션 1에 있는 것을 확인합니다.
- B를 누른 후 세 개의 크로노그래프 바늘들이 정확하게 제로 (12:00시) 위치에 있는 것을 확인합니다. 그렇지 않은 경우에는 바늘들의 위치를 반드시 조정해야 합니다. "크로노그래프 바늘들을 제로 위치로 조정하기"라는 제목의 부분을 참조하시기 바랍니다.

기본 기능 (시작 / 정지 / 재설정)




1. A를 눌러 크로노그래프를 시작/정지합니다.
2. B를 눌러 제로로 재설정합니다.

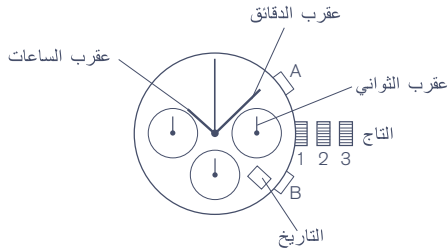
중간 또는 간격 타이밍

1. A를 눌러 크로노그래프를 시작합니다.
2. 크로노그래프가 작동하고 있는 동안 B를 눌러 간격을 측정합니다 (타이밍은 백그라운드에서 계속됩니다).
3. B를 다시 눌러 지속적인 측정 시간을 표시합니다.
4. 1단계와 2단계를 반복하여 추가 간격을 측정합니다.
5. A를 눌러 타이밍 설정을 종료합니다.
6. B를 눌러 제로로 재설정합니다.

0 위치로의 크로노그래프 침 보정법

1. 크라운을 3의 위치로 당겨 뺍니다.
(크로노그래프 바늘이 0의 위치에 있거나 다른 위치에 있게 됩니다.)
2. A와 B 버튼을 동시에 최소 2초간 길게 누르십시오.
(초침이 360도 회전하면서 보정모드가 활성화됩니다.)
3. 분침을 조정하려면 A를 눌러 분침을 1씩 전진시킵니다. A를 누르고 있으면 빠르게 전진합니다.
4. 다음 침을 조정하려면 B를 누르십시오.
5. 1/10초침(12시 방향)을 조정하려면 A를 눌러 초침을 1씩 전진시킵니다. A를 누르고 있으면 빠르게 전진합니다.
6. 다음 침을 조정하려면 B를 누르십시오.
7. 분침(9시 방향)을 조정하려면 A를 눌러 분침을 1씩 전진시킵니다. A를 누르고 있으면 빠르게 전진합니다.
8. 크라운을 1의 위치로 되돌립니다.

방수		물 관련 사용			
케이스백 표시	깊이				
		손 씻기	샤워, 목욕	수영, 스노클링	스쿠버 다이빙
—	—	X	X	X	X
WR	—	✓	X	X	X
3 ATM	3 바, 30 미터	✓	X	X	X
5 ATM	5 바, 50 미터	✓	✓	X	X
10 ATM	10 바, 100 미터	✓	✓	✓	X
20 ATM	20 바, 200 미터	✓	✓	✓	✓
30 ATM	30 바, 300 미터	✓	✓	✓	✓
50 ATM	50 바, 500 미터	✓	✓	✓	✓
크라운을 항상 닫힌 위치(정상 위치)에 놓습니다. 크라운을 완전히 팍 나서 조이기 합니다.					



ضبط الوقت والتاريخ

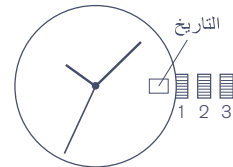
١. اسحب التاج إلى الخارج إلى الموضع ٢.
٢. قم بتدوير التاج في اتجاه عقارب الساعة لضبط التاريخ لليوم السابق.
٣. اسحب التاج إلى الخارج إلى الموضع ٣.
٤. قم بتدوير التاج في اتجاه عقارب الساعة حتى يتغير التاريخ إلى اليوم الحالي.
٥. تابع تدوير التاج لضبط الوقت الصحيح ص/م.
٦. أعد التاج إلى الموضع ١.

لا تقم بتغيير التاريخ بين ١٠ م و ٢ ص. وذلك عندما يكون المكون الأساسي للساعة في موضعه لتنفيذ مهمة تغيير التاريخ تلقائيًا، وأي تدخل قد يتسبب في حدوث تلفيات في المكون الأساسي للساعة.

عقربان، ثلاثة عقارب،

موديلات ذات ٣ عقارب

روندا ٧٠٥، ٧٦٣، ٧٧٣، ٧٧٥، ١٠٣٢، ١٠٦٢

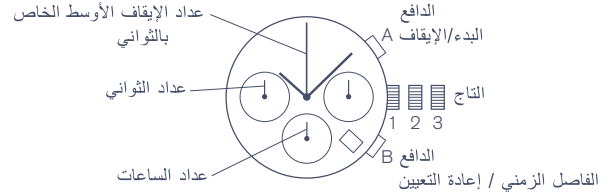


ضبط الوقت والتاريخ

١. اسحب التاج إلى الخارج إلى الموضع ٢ وقم بتدويره في اتجاه عقارب الساعة أو عكس اتجاه عقارب الساعة (حسب الموديل) لضبط التاريخ إلى اليوم السابق.
٢. اسحب التاج إلى الخارج إلى الموضع ٣ وقم بتدويره في اتجاه عقارب الساعة حتى يظهر التاريخ الحالي.
٣. استمر في تدوير التاج لضبط الوقت الصحيح ص/م.
٤. أعد التاج إلى الموضع ١.

وظائف الكرونوغراف

- عداد الكرونوغراف المضبوط على الساعة ٦ يقيس الساعات.
- عداد الدقائق في الكرونوغراف المضبوط على الساعة ١٠ يقيس بمعدل تزايدى مقداره ٣٠ دقيقة.
- عداد الإيقاف الأوسط الخاص بالثواني يقيس ٦٠ ثانية في كل لفة.



الرجاء ملاحظة:

قبل استخدام الكرونوغراف، الرجاء التأكد من أن:

- التاج مضبوط في الموضع ١.
- عقارب الكرونوغراف الثلاثة مضبوطة بدقة في موضع الصفر (١٢:٠٠) بعد الضغط على B. وإذا لم يكن الأمر كذلك، فيجب ضبط أوضاع العقارب. الرجاء الرجوع إلى القسم تحت عنوان "ضبط عقارب الكرونوغراف في الموضع صفر."

الوظيفة الأساسية (البدا / الإيقاف / إعادة التعيين)

١. اضغط على A لبدا/إيقاف الكرونوغراف.
٢. اضغط على B لإعادة التعيين إلى الصفر.

التوقيت المتوسط أو توقيت الفاصل الزمني

١. اضغط على A لبدا الكرونوغراف.
٢. اضغط على B أثناء تشغيل الكرونوغراف لقياس الفواصل الزمنية (يستمر التوقيت يعمل في الخلفية).
٣. اضغط على B لعرض الوقت المقاس المستمر.
٤. كرر الخطوتين ١ و ٢ لقياس الفواصل الزمنية الإضافية.
٥. اضغط على A لإنهاء التوقيت.
٦. اضغط على B لإعادة التعيين إلى الصفر.

ضبط عقارب الكرونوغراف في موضع الصفر

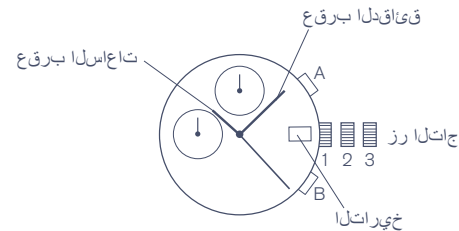
إذا لم يكن عقرب واحد أو أكثر من عقارب الكرونوغراف في موضعه الصحيح عند الصفر

(١٢:٠٠) بعد الضغط على B (على سبيل المثال، بعد تغيير البطارية):

١. اسحب التاج إلى الخارج إلى الموضع ٣.
٢. اضغط على A و B على التوالي لمدة ثانيتين حتى يدور عقرب الإيقاف الأوسط الخاص بالثواني بمقدار ٣٦٠ درجة. ينشط الوضع التصحيحي.
٣. لضبط عقرب الإيقاف الأوسط الخاص بالثواني، اضغط على A لتحريك العقرب حركة واحدة متزايدة، اضغط مطولاً على A للتقديم السريع.
٤. اضغط على B لتقديم عقرب عداد الساعات. اضغط على A لتحريك العقرب بمقدار حركة واحدة متزايدة، اضغط مطولاً على A للتقديم السريع.
٥. اضغط على B لتقديم عقرب عداد الدقائق. اضغط على A لتحريك العقرب بمقدار حركة واحدة متزايدة، اضغط مطولاً على A للتقديم السريع.
٦. أعد التاج إلى الموضع ١.

الكرونوغراف

روندا 3540.D



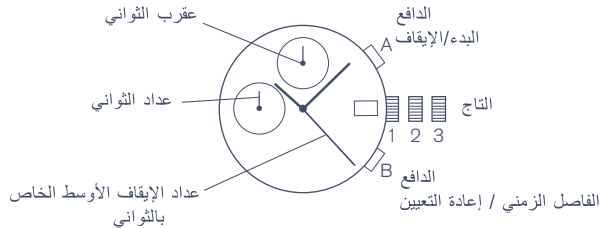
ضبط الوقت والتاريخ

1. اسحب زر التاج نحو الخارج إلى الوضعية ٢.
2. أدر زر التاج عكس اتجاه عقارب الساعة لضبط التاريخ لليوم السابق.
3. اسحب زر التاج نحو الخارج إلى الوضعية ٣.
4. أدر زر التاج في اتجاه عقارب الساعة حتى يتغير التاريخ إلى اليوم الحاضر.
5. تابع إدارة زر التاج لضبط التوقيت ص/م بطريقة صحيحة.
6. أعد زر التاج إلى الوضعية ١.

لا تغير التاريخ بين ١٠م و٢ص. فهذا هو الوقت الذي تكون فيه أجزاء الحركة في وضعية تنفيذ التغيير التلقائي للتاريخ، وقد يؤدي أي تدخل إلى تلف أجزاء الحركة.

وظائف الكرونوغراف

- عداد الكرونوغراف المضبوط على الساعة ٦ يقيس الساعات.
- عداد الدقائق في الكرونوغراف المضبوط على الساعة ١٠ يقيس بمعدل تزايد مقداره ٣٠ دقيقة.
- عداد الإيقاف الأوسط الخاص بالثواني يقيس ٦٠ ثانية في كل لفة.



الرجاء ملاحظة:

قبل استخدام الكرونوغراف، الرجاء التأكد من أن:

- التاج مضبوط في الموضع ١.
- عقارب الكرونوغراف الثلاثة مضبوطة بدقة في موضع الصفر (١٢:٠٠) بعد الضغط على B. وإذا لم يكن الأمر كذلك، فيجب ضبط أوضاع العقارب. الرجاء الرجوع إلى القسم تحت عنوان "ضبط عقارب الكرونوغراف في الموضع صفر".

الوظيفة الأساسية (البدء / الإيقاف / إعادة التعيين)

1. اضغط على A لبدء/إيقاف الكرونوغراف.
2. اضغط على B لإعادة التعيين إلى الصفر.

التوقيت المتوسط أو توقيت الفاصل الزمني

١. اضغط على A لبدء الكرونوغراف.
٢. اضغط على B أثناء تشغيل الكرونوغراف لقياس الفواصل الزمنية (يستمر التوقيت يعمل في الخلفية).
٣. اضغط على B لعرض الوقت المقاس المستمر.
٤. كرر الخطوتين ١ و ٢ لقياس الفواصل الزمنية الإضافية.
٥. اضغط على A لإنهاء التوقيت.
٦. اضغط على B لإعادة التعيين إلى الصفر.

ضبط عقارب الكرونوغراف على وضع التصفير

١. اسحب زر التاج نحو الخارج إلى الوضعية ٣.
- (جميع عقارب الكرونوغراف في وضعياتها الصحيحة أو غير الصحيحة على الصفر.)
٢. استمر في الضغط على زرَي (أ) و(ب) سوياً لمدة ثانيتين على الأقل. بالثواني بمقدار ٣٦٠ (دوران عقرب عداد الثواني ٣٦٠ درجة لوضعية التصحيح تم تشغيله.)
٣. لضبط عقرب الثواني، اضغط على (أ) لتقديم العقرب بمقدار فاصل واحد. استمر في الضغط على (أ) للتقديم السريع.
٤. لضبط العقرب الثاني اضغط على (ب).
٥. لضبط عقرب الثواني ١٠/١ (وضعية ١٢ ساعة)، اضغط على (أ) لتحريك العقرب بمقدار فاصل واحد. استمر في الضغط على (أ) للتقديم السريع.
٦. لضبط العقرب الثاني اضغط على (ب).
٧. لضبط عقرب الدقائق (وضعية ٩ ساعات)، اضغط على (أ) لتحريك العقرب بمقدار فاصل واحد. استمر في الضغط على (أ) للتقديم السريع.
٨. أعد زر التاج إلى الوضعية 1.

الاستخدام المتعلق بالماء				مقاومة الماء	
				العمق	وضع علامة على الغلاف الخلفي
الغوص باستخدام أنبوب الأوكسجين	السباحة، السباحة تحت سطح الماء مباشرة	الاعتسال، الاستحمام	غسل اليدين		
X	X	X	X	—	—
X	X	X	✓	—	WR
X	X	X	✓	٣ أشرطة، ٣٠ متر	3 ATM
X	X	✓	✓	٥ أشرطة، ٥٠ متر	5 ATM
X	✓	✓	✓	١٠ أشرطة، ١٠٠ متر	10 ATM
✓	✓	✓	✓	٢٠ شريط، ٢٠٠ متر	20 ATM
✓	✓	✓	✓	٣٠ شريط، ٣٠٠ متر	30 ATM
✓	✓	✓	✓	٥٠ شريط، ٥٠٠ متر	50 ATM
اضبط دوماً التاج في الوضع المغلق (الوضع العادي). اربط التاج ذو القفل للغلاف بالكامل.					

ENGLISH

TWO (2) YEAR INTERNATIONAL WARRANTY

Your TORY BURCH watch is warranted by Tory Burch Watches* for a period two (2) years from the original date of purchase under the terms and conditions of this warranty. The Tory Burch Watches warranty covers materials and manufacturing defects. A copy of the receipt or dealer stamp in the warranty booklet is required for proof of purchase.

During the warranty period the watch movement, hands and dial are the only components covered under this warranty. A covered component will be repaired or the watch will be replaced free of repair charges, if it proves to be defective in material or workmanship under normal use.

In case of replacement, Fossil cannot guarantee that you will receive the same model watch. If your model is not available, a watch of equal value and similar style will be provided. The warranty for the replacement watch ends two (2) years from the date the replacement watch is received.

THIS WARRANTY DOES NOT COVER:

- Any defects in materials and workmanship of battery, case, crystal, strap or bracelet.
- Damage resulting from improper handling, lack of care, accidents, or normal wear and tear.
- Water damage unless marked water-resistant.

This warranty is void if the watch has been damaged by accident, negligence of persons other than authorized Tory Burch Watches sales or services agents, unauthorized service, or other factors not due to defects in materials or workmanship.

The foregoing warranties and remedies are exclusive and in lieu of all other warranties, terms or conditions, express, implied or statutory, as to any matter whatsoever, including, without limitation, warranties of merchantability, fitness for a particular purpose, accuracy, satisfactory quality, title, and non-infringement, all of which are expressly disclaimed by Tory Burch Watches. Tory Burch Watches shall not be liable for incidental, consequential, indirect, special or punitive damages or liabilities of any kind arising out of or in connection with the sale or use of this product, whether based in contract, tort (including negligence), strict product liability or any other theory, even if Tory Burch Watches has been advised of the possibility of such damages and even if any limited remedy specified herein is

deemed to have failed of its essential purpose. Tory Burch Watches entire liability shall be limited to replacement or repair of the purchase price paid, at Tory Burch Watches sole option.

Some countries, states, or provinces do not allow the exclusion or limitation of implied warranties or the limitation of incidental or consequential damages so the above limitations and exclusions may be limited in their application to you. When implied warranties may not be excluded in their entirety, they will be limited to the duration of the applicable written warranty. This warranty gives you specific legal rights; you may have other rights that may vary depending on local law. Your statutory rights are not affected.

FOR AUSTRALIAN CUSTOMERS: Our goods come with guarantees that cannot be excluded under the Australian Consumer Law. You are entitled to a replacement or refund for a major failure and for compensation for any other reasonable foreseeable loss or damage. You are also entitled to have the goods repaired or replaced if the goods fail to be of acceptable quality and the failure does not amount to a major failure.

REQUESTING WARRANTY AND OTHER WATCH REPAIR

Should you require work under warranty, please send in your watch, a copy of your sales receipt and/or the warranty booklet with dealer stamp and a description of the problem to the authorized international watch service center closest to you (see enclosed list of addresses).

For service work that is not covered under this warranty, the service center may perform the services you request for a charge dependent on watch style and type of work requested. These charges are subject to change.

Do not send original packaging, as it will not be returned. Tory Burch Watches highly recommends you insure your parcel and adequately protect the watch during shipment. Tory Burch Watches is not responsible for product lost or damaged during shipment.

For repairs of your Tory Burch watch we recommend that you contact an authorized Tory Burch Watches dealer or the authorized international watch service center closest to you (see enclosed list of addresses).

*901 South Central Expressway, Richardson, Texas 75080 USA

GARANZIA INTERNAZIONALE CON VALIDITÀ DI DUE (2) ANNI

Il vostro orologio TORY BURCH è garantito da Tory Burch Watches* per un periodo di due (2) anni dalla data di acquisto secondo i termini e le condizioni della presente garanzia. La garanzia di Tory Burch Watches contempla i difetti dei materiali e di lavorazione. Quale prova d'acquisto è richiesta la copia dello scontrino fiscale o il timbro del rivenditore sul libretto della garanzia.

Durante il periodo di validità della garanzia, gli unici componenti contemplati dalla presente garanzia sono il meccanismo dell'orologio, le lancette e il quadrante. Un componente contemplato dalla garanzia verrà riparato gratuitamente o si provvederà alla sostituzione dell'orologio se vengono rilevati difetti di fabbricazione o nei materiali in condizioni normali di utilizzo.

In caso di sostituzione, Tory Burch Watches non può garantire che riceverete un orologio dello stesso modello. Se il modello richiesto non fosse disponibile, sarà sostituito con un orologio di uguale valore e stile

analogo. La garanzia dell'orologio sostituito avrà una durata di due (2) anni dalla data di ricevimento dell'orologio sostituito.

LA PRESENTE GARANZIA NON COPRE QUANTO SEGUE:

- Difetti di fabbricazione e nei materiali della batteria, della cassa, del cristallo, del cinturino o del bracciale.
- Danni risultanti da uso non corretto, mancanza di cura, incidenti o normale usura.
- Danni causati dall'acqua, a meno che sia presente l'indicazione di impermeabilità.

La presente garanzia risulterà nulla nel caso in cui l'orologio sia stato danneggiato per incidente, negligenza di persone diverse da rivenditori o tecnici di assistenza Tory Burch Watches, a causa di riparazioni non autorizzate o per altri fattori non riconducibili ai materiali o alla fabbricazione. Le precedenti garanzie e riparazioni sono esclusive e sostituiscono tutte le garanzie, termini o condizioni, espresse, implicite o stabilite dalla legge, in relazione a qualsiasi situazione, compresi, senza essere limitati a, garanzie di commerciabilità, idoneità a un determinato scopo, precisione, qualità soddisfacente, diritti e non violazione, essendo tutte espressamente dichiarate da Tory Burch Watches. Tory Burch Watches non sarà ritenuta responsabile di eventuali danni incidentali, consequenziali, indiretti, speciali o punitivi o responsabilità di alcun tipo derivante da o in relazione a, la

vendita o l'uso di questo prodotto, sia basato sul contratto, torto (compresa la negligenza), responsabilità sui prodotti difettati o altra ipotesi, anche se Tory Burch Watches è stata informata della possibilità di tali danni e anche se qualsiasi limitato rimedio qui specificato sia ritenuto senza alcun effetto. L'intera responsabilità di Tory Burch Watches sarà limitata alla sostituzione o all'indennizzo del prezzo di acquisto pagato, a unica discrezione di Tory Burch Watches.

Alcuni paesi, regioni o province non permettono l'esclusione o la limitazione delle garanzie implicite o la limitazione dei danni incidentali o consequenziali; quindi le suddette limitazioni o esclusioni possono essere limitate nella loro applicazione dai singoli casi. Quando le garanzie implicite non possono essere escluse nella loro interezza, saranno limitate alla durata della garanzia scritta applicabile. Questa garanzia fornisce all'utente specifici diritti legali; potrebbero sussistere altri diritti che possono dipendere dalle normative locali. I diritti stabiliti dalla legge non vengono inficiati.

COME RICHIEDERE RIPARAZIONI IN GARANZIA E ALTRE

RIPARAZIONI DELL'OROLOGIO:

Nel caso in cui fossero necessari interventi in garanzia, si prega di inviare l'orologio, una copia dello scontrino di acquisto e/o il libretto di garanzia con il

timbro del rivenditore e una descrizione del problema al centro internazionale autorizzato di assistenza orologi più vicino (vedere l'elenco di indirizzi allegato).

Per lavori di riparazione non coperti da questa garanzia, il centro di assistenza può effettuare i servizi da voi richiesti a un costo che dipenderà dal modello dell'orologio e dal tipo di intervento richiesto. Queste spese sono soggette a variazioni.

Non inviare la confezione originale, poiché essa non sarà restituita. Tory Burch Watches raccomanda vivamente che il pacchetto venga assicurato e che l'orologio venga adeguatamente protetto per la spedizione. Tory Burch Watches non è responsabile per la perdita o danni al prodotto durante la spedizione.

Per le riparazioni di un orologio Tory Burch Watches si consiglia di contattare un rivenditore autorizzato Tory Burch Watches o il centro internazionale autorizzato di assistenza orologi più vicino (vedere l'elenco di indirizzi allegato).

*901 South Central Expressway, Richardson, Texas 75080 USA

INTERNATIONALE ZWEI (2)-JAHRES-GARANTIE

Auf Ihre TORY BURCH-Armbanduhr gewährt Tory Burch Watches* eine Garantie gemäß der vorliegenden Garantiebedingungen für die Dauer von zwei (2) Jahren ab dem ursprünglichen Kaufdatum. Diese Garantie erstreckt sich auf Herstellungs- oder Materialfehler. Eine Kopie der Quittung oder ein Händlernachweis (Stempel im Garantieheft) werden als Kaufbeleg benötigt.

Diese Garantie erstreckt sich nur auf die Garantielaufzeit und in diesem Zeitraum nur auf das Uhrwerk, die Zeiger und das Ziffernblatt. Von der Garantie gedeckte Bauteile werden repariert oder die Armbanduhr ohne Berechnung von Reparaturkosten ersetzt, wenn das Bauteil während der Garantielaufzeit Herstellungs- oder Materialfehler aufweist.

Im Ersatzfall kann Tory Burch Watches keine Gewähr dafür übernehmen, dass Sie eine Armbanduhr desselben Modells erhalten. Falls Ihr Modell nicht verfügbar ist, erhalten Sie eine Uhr im selben Wert und ähnlichen Design. Die Garantie auf die als Ersatz erhaltene Uhr endet zwei (2) Jahre nach dem Erhalt der Ersatzuhr.

DIESE GARANTIE UMFASST NICHT:

- Herstellungs- oder Materialfehler an Batterie, Gehäuse, Glas, Armband oder Armreif.
- Beschädigung durch unsachgemäße Behandlung, mangelnde Sorgfalt, Unfälle, oder normale Abnutzung.
- Beschädigung durch Wasser, sei denn, die Uhr ist als wasserfest gekennzeichnet.

Diese Garantie verliert ihre Gültigkeit, wenn die Armbanduhr durch Unfall, Unachtsamkeit durch andere als autorisierte Vertriebs- oder Service-Agenten von Tory Burch Watches, Wartung oder Reparatur durch andere als Servicepartner, oder andere Faktoren und Ereignisse beschädigt wird, die nicht herstellungs- oder materialbedingt sind.

Die voranstehenden Garantieleistungen und Rechtsbehelfe sind ausschließlich und ersetzen alle anderen explizit, implizit oder gesetzlich zugesicherten Garantien oder Nutzungsbedingungen in Bezug auf sämtliche Sachverhalte. Dies gilt auch und ohne Einschränkung für die Mängelgewährleistung, die Gewährleistung der Eignung für einen bestimmten Zweck, die Genauigkeit, zufriedenstellende Qualität, Rechtstitel und das nicht Vorhandensein von Rechtsverletzungen. Hierfür lehnt Tory Burch Watches hiermit ausdrücklich jedwede Haftung ab. Tory Burch Watches ist nicht haftbar für Neben- oder Folgeschäden, indirekte,

besondere oder Strafschäden oder Ansprüche jedweder Art aus oder in Verbindung mit dem Verkauf oder der Nutzung dieses Produktes, ob auf Grundlage von Verträgen, Schadensersatzrecht, direkter Produkthaftungspflicht oder sonstiger Rechtstheorien. Dies gilt auch dann, wenn Tory Burch Watches über die Möglichkeit der Entstehung solcher Schäden unterrichtet wurde und auch dann, wenn im vorliegenden Dokument gewährte eingeschränkte Rechtsbehelfe ihren wesentlichen Zweck verfehlt haben. Die von Tory Burch Watches übernommene Haftung erstreckt sich ausschließlich auf Ersatz oder Reparatur in Höhe des entrichteten Kaufpreises. Diese Entscheidung liegt im alleinigen Ermessen von Tory Burch Watches.

In manchen Ländern, Bundesländern/Staaten oder Provinzen ist der Ausschluss oder die Beschränkung einer impliziten Garantie bzw. die Einschränkung von Neben- oder Folgeschäden nicht zulässig. Daher kann es sein, dass die oben aufgeführten Beschränkungen nicht oder nur teilweise auf Sie zutreffen. Wo der vollständige Ausschluss impliziter Garantien nicht zulässig ist, sind diese in ihrer Dauer auf die Dauer der geltenden schriftlichen Garantieerklärung beschränkt. Diese Garantie sichert Ihnen spezifische Rechte zu. Darüber hinaus stehen Ihnen möglicherweise je nach Gesetz vor Ort weitere Rechte zu. Ihre vom Gesetz her zustehenden Rechte sind hiervon nicht betroffen.

INANSPRUCHNAHME DER GARANTIE ODER SONSTIGE REPARATUREN DER ARMBANDUHR:

Senden Sie bei Inanspruchnahme der Garantieleistungen Ihre Armbanduhr, eine Kopie des Kaufbelegs und/oder das Garantieheft mit Händlerstempel sowie eine Fehlerbeschreibung an das nächstgelegene autorisierte internationale Servicezentrum für Armbanduhren (siehe beiliegende Adressliste).

Für Serviceleistungen, die nicht von der Garantie abgedeckt sind, wird das Servicezentrum die von Ihnen gewünschten Leistungen zu einem Preis durchführen, der von Uhrentyp und Art der Arbeit abhängig ist. Wir behalten uns das Recht vor, die geltenden Preise anzupassen.

Bitte schicken Sie keine Originalverpackungen ein, da diese nicht zurückgeschickt werden können. Tory Burch Watches rät dringend dazu, Ihre Sendung zu versichern und die Armbanduhr angemessen für den Versand zu schützen. Tory Burch Watches übernimmt keinerlei Haftung für den Verlust oder die Beschädigung von Produkten während des Versands.

Für Reparaturen Ihrer Tory Burch Watches-Uhr empfehlen wir Ihnen, sich an einen autorisierten Tory Burch Watches-Händler oder das nächstgelegene autorisierte internationale Servicezentrum für Armbanduhren zu wenden (siehe beiliegende Adressliste).

*901 South Central Expressway, Richardson, Texas 75080 USA

GARANTIE INTERNATIONALE DE DEUX (2) ANS

Votre montre TORY BURCH est garantie par Tory Burch Watches* selon les termes et conditions de cette garantie pour une période de deux (2) ans à compter de la date d'achat d'origine. La garantie Tory Burch Watches couvre tout défaut matériel et de fabrication. Une copie du ticket de caisse ou le cachet du distributeur dans le livret de garantie sont requis comme preuve d'achat.

Le mouvement de la montre, les aiguilles et le cadran sont les seuls éléments garantis pendant cette période. Tout composant couvert par la garantie sera réparé ou la montre sera remplacée gratuitement pourvu que les défauts de matériel ou de fabrication se révèlent dans des conditions normales d'utilisation.

En cas de remplacement, Tory Burch Watches ne peut garantir que vous recevrez une montre du même modèle. Si votre modèle n'est pas disponible, une montre d'une valeur équivalente ou de style similaire sera fournie. La garantie de la montre de remplacement est valable pour une

période de deux (2) ans à compter de la date de réception de la montre de remplacement.

CETTE GARANTIE NE COUVRE PAS :

- Les défauts de matériel ou de fabrication de la pile, du boîtier, du verre, de la ceinture ou du bracelet.
- Les dommages résultant d'une utilisation incorrecte, d'un manque d'attention, d'un accident ou d'une usure normale.
- Les dégâts causés par l'eau à moins que la montre ne porte la mention « étanche ».

Cette garantie est nulle si la montre a été endommagée par accident, négligence de personnes autres que les agents et représentants autorisés de Tory Burch Watches, service non autorisé ou autres facteurs en dehors des défauts de matériel ou de fabrication.

Les susdites garanties et les recours sont exclusifs et remplacent les autres garanties, termes ou conditions, expresses, implicites ou légales, y compris mais sans s'y limiter, toute garantie de qualité marchande, d'aptitude à un usage particulier, de précision, de qualité satisfaisante, de titre, de non contrefaçon, garanties étant expressément déclinées par Tory Burch Watches. Tory Burch Watches ne pourra être tenu pour responsable de tout dommage accessoire, indirect ou punitif de quelque nature que ce soit

survenu en relation avec la vente ou l'utilisation de ce produit, qu'il s'agisse d'un contrat, acte dommageable (y compris la négligence), responsabilité stricte du produit ou autre théorie, même si Tory Burch Watches a été prévenu de la possibilité de tels dommages et même si les recours limités spécifiés ici ne remplissent pas leur objectif principal. La seule responsabilité de Tory Burch Watches se limitera au remplacement ou à la réparation en fonction de la valeur d'achat du produit.

Certains pays, états ou provinces n'autorisent pas l'exclusion ou la limitation des garanties implicites ou la limitation des dommages accessoires ou indirects, si bien que les limitations ci-dessus peuvent ne pas vous concerner. Lorsque des garanties implicites ne sont pas exclues dans leur totalité, elles sont limitées à la période de la garantie écrite applicable. Cette garantie vous confère certains droits légaux, auxquels peuvent s'ajouter d'autres droits selon les lois locales. Vos droits légaux ne sont nullement affectés.

APPEL À LA GARANTIE ET DEMANDE DE RÉPARATION DE LA MONTRE :

Pour tout service couvert par la garantie, veuillez envoyer votre montre, une copie du ticket de caisse et/ou le livret de garantie portant le cachet du distributeur, ainsi qu'une description du problème au centre international de service horloger autorisé le plus proche de vous (voir la liste d'adresses en annexe).

Pour tout service non couvert par cette garantie, le centre de service peut exécuter les services que vous demandez en contrepartie de frais liés au style de la montre et au type de travail réclamé. Ces frais sont sous réserve de modifications.

N'envoyez pas l'emballage original, car il ne sera pas retourné. Tory Burch Watches vous recommande vivement d'assurer le paquet et de protéger la montre de façon adéquate durant le transport. Tory Burch Watches n'est pas responsable de la perte ou des dommages du produit lors de l'expédition.

Pour les réparations de votre montre Tory Burch Watches, nous vous recommandons de contacter un revendeur Tory Burch Watches autorisé ou le centre international de service horloger autorisé le plus proche de vous (voir la liste d'adresses en annexe).

*901 South Central Expressway, Richardson, Texas 75080 Etats-Unis

ESPAÑOL

GARANTÍA SÓLO PARA ESPAÑA:

FOSSIL S.L. de acuerdo con la normativa vigente, garantiza dentro de todo el territorio español, los relojes de la marca TORY BURCH. FOSSIL S.L. tiene su domicilio en C/Pau Claris 194-196 08037-Barcelona. La garantía del producto adquirido caduca a los veinticuatro meses, a contar desde la fecha que figure en la facture o en el ticket de compra. Salvo prueba en contrario se presumirá que las faltas de conformidad, que se manifiesten en los primeros veinticuatro meses posteriores en la entrega ,ya existían a momento de la venta. El comprador, en el supuesto de no ser atendido en el establecimiento donde adquirió el producto, puede formular su reclamación, dirigiéndose a FOSSIL S.L. en la dirección señalada, por correo o bien mediante llamada telefónica al numero 93.363.38.70, o bien por correo electrónico customerservice.es@fossil.com. De acorde a lo establecido en el art 125 del Real Decreto Ley 1/2007 de 30 de Noviembre de 2007 por el que se aprueba el texto refundido de la Ley General para la defense de los consumidores y usuarios, la presente garantía no afecta a los derechos legales del consumidor y usuario ante la falta de conformidad de los productos con el contrato.

NOTA VALIDA SOLO PARA MÉXICO

ANTES DE USAR ESTE PRODUCTO FAVOR DE LEER EL INSTRUCTIVO.

Producto distribuido en México por:

Fossil México S.A. de C.V.

Carretera Monterrey- Saltillo No. 1249-4

Col. Pío XII, Santa Catarina N.L.

C.P. 66362 México

Tel: (0181) 88 88 70 00 Fax Ext 102

R.F.C. FME0508241S3

Características Eléctricas: Reloj de Pulso de Batería de Cuarzo de 1.5 volts/ 3.0 volts. Para hacer efectiva esta garantía deberá presentar el producto junto con esta póliza debidamente sellada en el lugar donde lo adquirió o en los centros de servicio que aparecen al final de esta garantía; mismo donde se podrá reparar y/o adquirir componentes, consumibles y accesorios y quien se hará responsable de los gastos de transportación entre el distribuidor autorizado y el centro de servicio para hacer efectiva esta garantía.

EXCEPCIONES QUE NO CUBRE LA PRESENTE GARANTÍA:

- A) Cuando el producto se hubiese utilizado en condiciones distintas a las normales.
- B) Cuando el producto no hubiese sido operado de acuerdo con el instructivo de uso que lo acompaña.
- C) Cuando el producto hubiese sido alterado ó reparado por personas no autorizadas por Fossil México SA de CV.

GARANTÍA INTERNACIONAL DE DOS (2) AÑOS

(GARANTÍA PARA TODOS LOS PAÍSES A EXCEPCIÓN DE ESPAÑA)

Su reloj TORY BURCH dispone de garantía de Tory Burch Watches* durante un período de dos (2) años a partir de la fecha de compra según los términos y condiciones de esta garantía. La garantía Tory Burch Watches cubre defectos de fabricación y materiales. Se requiere una copia del recibo o sello del representante en el folleto de garantía como comprobante de compra.

Durante el período de garantía, los únicos componentes que cubre dicha garantía son el movimiento del reloj, las manecillas y la esfera. Si se comprueba que algún componente cubierto por la garantía presenta defectos de material o de mano de obra en condiciones normales de uso, será reparado o se reemplazará el reloj sin cobrarse por la reparación.

En caso de reemplazo, Tory Burch Watches no puede garantizarle que reciba un reloj del mismo modelo. Si su modelo no está disponible, se le entregará un reloj de igual valor y estilo similar. La garantía del nuevo reloj finaliza a los dos (2) años a partir de la fecha de recepción del mismo.

ESTA GARANTÍA NO CUBRE:

- Defectos de materiales y de mano de obra en la batería, la caja, el cristal, la correa o la pulsera.
- Daños causados por manejo inadecuado, falta de cuidado, accidentes o desgaste normal.
- Daños por agua, a menos que se indique "resistente al agua".

Esta garantía se anula si el reloj se daña por accidente, por negligencia de personas que no posean autorización de los distribuidores o el servicio de mantenimiento de Tory Burch Watches, por mantenimiento no autorizado o por otros factores no debidos a defectos de materiales o mano de obra.

Las garantías y recursos precedentes tienen carácter exclusivo y sustituyen a cualquier otro tipo de garantías, términos o condiciones expresas, implícitas o legales, así como de cualquier otro tipo, incluyendo, pero sin limitarse a ello, garantías de comerciabilidad y adaptación de

uso, precisión, calidad satisfactoria, título y no-infracción, y por todas las cuales Tory Burch Watches se declara exenta de responsabilidad de forma expresa.

Tory Burch Watches no será responsable por daños o responsabilidades incidentales, de consecuencia, indirectos, especiales o punitivos de ningún tipo como consecuencia de o en conexión con la venta o el uso de este producto, ya sea basándose en un contrato, por delito (incluida la negligencia), por responsabilidad estricta del producto o por cualquier otra teoría, incluso en el caso de que Tory Burch Watches haya sido informada de la posibilidad de dichos daños y también si se considera que el cometido principal de cualquiera de los recursos limitados especificados en el presente documento ha fracasado. Toda la responsabilidad de Tory Burch Watches quedará limitada a la sustitución o la reparación del precio de compra pagado, a criterio exclusivo de Tory Burch Watches.

Algunos países, estados o provincias no permiten la exclusión o la limitación de las garantías implícitas o la limitación de los daños incidentales o de consecuencia de uso, por lo que las limitaciones y exclusiones arriba mencionadas podrían verse limitadas al aplicarlas a su caso. Si las garantías implícitas no pudieran excluirse por completo, se verán limitadas a la duración de la garantía escrita aplicable. Esta garantía le otorga derechos legales específicos. Es posible que posea otros derechos

que varíen en función de las leyes locales. Sus derechos legales no se verán afectados por ello.

CÓMO SOLICITAR REPARACIONES DEL RELOJ BAJO GARANTÍA O DE OTRO TIPO:

Si precisa una reparación bajo garantía, envíe su reloj, una copia del recibo de compra y/o el folleto de garantía con el sello del representante y una descripción del problema al centro de mantenimiento de relojes internacional autorizado más cercano a su domicilio (véase la lista de direcciones adjunta).

Para trabajos de mantenimiento no cubiertos por la presente garantía, el centro de mantenimiento puede realizar los servicios solicitados por un importe que dependerá del estilo del reloj y del tipo de reparación solicitada. Estos gastos están sujetos a cambios.

No envíe el paquete original, ya que no será devuelto. Tory Burch Watches le recomienda encarecidamente que asegure su envío y que proteja el reloj de forma adecuada durante el mismo. Tory Burch Watches no es responsable de la pérdida ni de los daños sufridos por los productos durante el envío.

Para las reparaciones en su reloj Tory Burch Watches, le recomendamos que se ponga en contacto con un representante autorizado de Tory Burch Watches, o con el centro de mantenimiento de relojes internacional autorizado más cercano a su domicilio (véase la lista de direcciones adjunta).

*901 South Central Expressway, Richardson, Texas 75080 EE.UU.

PORTUGUÊS

GARANTIA VÁLIDA APENAS PARA PORTUGAL:

A In Time Distribuicao de Relogios, Sociedade Unipessoal, Lda, de acordo com a normativa vigente, garante dentro de todo o território Português, os relógios de marca TORY BURCH. A In Time Distribuicao de Relogios, Sociedade Unipessoal, Lda tem o seu domicilio Lagoas Park, Edificio 5B – Piso 2 / 2740-267 Porto Salvo, com o contracto telefónico 351 214232000 e o correio electrónico customerservice.pt@fossil.com A garantia do produto adquirido é gratuita e tem uma validade de dois anos, a partir da data de compra. É obrigatório a apresentação do original do certificado de garantia, devidamente preenchido, acompanhado do respectivo recibo de compra. Pela presente garantia, estão assegurados todos os direitos e obrigações estabelecidos no Decreto-Lei 67.2003, de 08 Abril, e na demais legislação aplicável designadamente, pelo Decreto-Lei 84/2008 de 21 de Maio.

GARANTIA INTERNACIONAL DE DOIS (2) ANOS

(GARANTIA PARA TODOS OS PAÍSES, EXCEPTO PORTUGAL)

O seu relógio TORY BURCH está garantido pela Tory Burch Watches* por

um período de dois (2) anos a contar da data de compra original, nos termos e condições da presente garantia. A garantia Tory Burch Watches abrange defeitos de material e de mão-de obra. Como prova de compra, é necessário apresentar o livrete da garantia com uma cópia do recibo ou o carimbo do revendedor.

Durante o período da garantia, o mecanismo de movimento, os ponteiros e o mostrador do relógio são os únicos componentes cobertos por esta garantia. Um componente coberto será reparado ou o relógio será substituído sem encargos de reparação, se ficar provado que tem defeito em termos de material ou fabrico em condições de utilização normais.

Em caso de substituição, a Tory Burch Watches não pode garantir que receberá o mesmo modelo de relógio. Se o seu modelo não estiver disponível, será fornecido um relógio de valor equivalente e de estilo semelhante. A garantia do relógio de substituição termina dois (2) anos após a data de recepção do relógio de substituição.

ESTA GARANTIA NÃO ABRANGE:

- Defeitos de material e de fabrico na pilha, caixa, cristal, correia ou bracelete.
- Danos resultantes de um manuseamento incorrecto, descuido, acidente ou desgaste normal.

- Danos resultantes de água, a menos que esteja indicado como resistente à água.

Esta garantia fica anulada se o relógio for danificado por acidente, negligência de pessoas que não sejam agentes comerciais ou de assistência técnica autorizados pela Tory Burch Watches, assistência não autorizada ou outros factores não devidos a defeitos de material ou fabrico.

As garantias e soluções acima mencionadas são exclusivas e substituem todas as outras garantias, termos ou condições, sejam expressos, implícitos ou regulamentares, relativamente a qualquer assunto, incluindo, entre outros, garantias de comerciabilidade, adequação a um determinado fim, exactidão, qualidade satisfatória, título e não violação, os quais são expressamente negados pela Tory Burch Watches. A Tory Burch Watches não será responsável por danos ou responsabilidades incidentais, consequenciais, indirectos, especiais ou punitivos de qualquer espécie resultante de ou em ligação com a venda ou utilização deste produto, seja com base em contrato, responsabilidade civil (incluindo negligência), estrita responsabilidade civil por produtos ou qualquer outra teoria, ainda que a Tory Burch Watches tenha sido avisada da possibilidade de tais danos e ainda que qualquer solução limitada aqui especificada tenha falhado o seu propósito essencial. A total responsabilidade da Tory Burch Watches será

limitada à substituição ou reparação do preço de compra pago, por opção exclusiva da Tory Burch Watches.

Alguns países, estados ou províncias não permitem a exclusão ou limitação de garantias implícitas nem a limitação de danos incidentais ou consequenciais, pelo que as limitações e exclusões acima referidas poderão estar limitadas na aplicação ao seu caso. Quando as garantias implícitas não podem ser totalmente excluídas, elas estarão limitadas à duração da garantia por escrito aplicável. A presente garantia confere-lhe direitos legais específicos; o comprador poderá ter outros direitos que poderão variar consoante a lei local. Os seus direitos legais não são afectados.

SOLICITAR REPARAÇÃO POR GARANTIA OU OUTRO TIPO DE REPARAÇÃO:

Se pretender um serviço ao abrigo da garantia, envie o seu relógio, uma cópia do recibo de compra e/ou o livrete da garantia com o carimbo do revendedor e uma descrição do problema para o centro internacional autorizado de assistência técnica de relógios mais perto de si (consulte a lista de moradas inclusa).

Para qualquer serviço de assistência técnica que não esteja abrangido pela presente garantia, o centro de assistência técnica poderá executar os

serviços que solicitar por um preço que dependerá do estilo do relógio e do tipo de trabalho solicitado. Estes preços estão sujeitos a alterações.

Não envie a embalagem original, já que ela não lhe será devolvida. A Tory Burch Watches recomenda vivamente que faça um seguro pela sua embalagem e que proteja o relógio adequadamente durante o transporte. A Tory Burch Watches não se responsabiliza pelo extravio dos produtos nem por danos causados durante o transporte.

Para reparações do seu relógio Tory Burch Watches, recomendamos que contacte um revendedor autorizado da Tory Burch Watches ou o centro internacional autorizado de assistência técnica de relógios mais perto de si (consulte a lista de moradas inclusa).

*901 South Central Expressway, Richardson, Texas 75080 EUA

TÜRKÇE

İKİ (2) YIL ULUSLARARASI GARANTİ

TORY BURCH Saatiniz, bu garanti kapsamında ilk satın alma tarihinden itibaren iki (2) yıl boyunca Tory Burch Watches* tarafından garanti altına alınmıştır. Tory Burch Watches garantisi malzeme ile üretim hatalarını kapsamaktadır. Satın alındığına dair kanıt olarak faturanın bir kopyası veya garanti kitapçığında yer alan satıcı mührü gereklidir.

Garanti süresi boyunca saatin çalışması, ibreler ve kadran bu garanti kapsamına alınmıştır. Normal kullanım şartları altında malzeme veya işçilik ile ilgili herhangi bir kusur olduğu kanıtlanırsa kapsam içerisindeki bileşen tamir edilecektir veya saat ücretsiz olarak değiştirilecektir.

Değiştirme durumunda Tory Burch Watches aynı saat modelinizi alacağınızı garanti edemez. Eğer satın aldığınız model mevcut değil ise aynı değerde veya benzer bir modelde saat size sağlanacaktır. Değişim ile verilen saat için garanti süresi, değişim ile verilen saatin alınmasından itibaren iki (2) yıl geçerli olacaktır.

GARANTİ AŞAĞIDAKİLERİ KAPSAMAZ:

- Pil, kasa, kristal, kayış veya bileklik ile ilgili malzemeler ve işçilikteki kusurlar.
- Yanlış kullanım, bakımsızlık, kaza veya normal kullanım sonucu yıpranmalardan doğan hasarlar.
- Su geçirmez olarak belirtilmemiş ise suyla temas sonucu oluşan hasarlar.

Saatte, resmi Tory Burch Watches satış veya servis birimleri dışında üçüncü kişiler tarafından meydana gelen kaza ve ihmallerden oluşan hasarlar ile malzeme ve işçilik dışı faktörlerden oluşan hasarların görülmesi durumunda garanti geçersiz olacaktır.

Yukarıda belirtilen garantiler ve düzeltme yolları özeldir ve Tory Burch Watches tarafından açıkça reddedilen pazarlama garantileri, belirli bir amaca uygunluk, doğruluk, kabul edilebilir kalite, ünvan ve ihlal etmeme durumu dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak kaydıyla açıkça, zımni veya kanuni olarak yer alan diğer garantiler, şartlar ve koşulların yerini alır. Tory Burch Watches işbu ürünün doğrudan veya dolaylı olarak kullanımı veya haksız kullanım (ihmal dahil olmak üzere) sıkı ürün yükümlülüğü veya farklı bir sav dahil olmak üzere satışından dolayı, Tory Burch Watches adı geçen hasarların oluşabilme olasılığına

dair uyarılmış olsa ve burada belirtilen düzeltme yolları temel amacını yerine getirmese dahi, oluşabilecek tesadüfi, dolaylı, dolaysız, özel veya cezai hasarlardan sorumlu değildir. Tory Burch Watches'ın tüm sorumluluğu, Tory Burch Watches'ın tasarrufunda olmak kaydıyla, satın alma için ödenen para miktarına eş değer bir değişim veya tamir gerçekleştirilmekle sınırlıdır.

Bazı ülkeler, eyaletler veya şehirlerde yukarıda adı geçen garantilerin hariç tutulması veya tesadüfi veya dolaylı hasarların sınırlandırılmasına izin vermemektedir, bu nedenle yukarıdaki sınırlamalar ve hariç tutma durumları sizin için geçerli olmayabilir. Adı geçen garantiler tamamen hariç tutulamaması durumunda yazılı garanti süresi içerisinde geçerli olacaktır. Bu garanti size belirli kanuni haklar tanır, yerel kanunlar uyarınca, farklı haklara sahip olabilirsiniz. Kanuni haklarınız bu durumdan etkilenmemektedir.

GARANTI VE DİĞER SAAT TAMIRI İLE İLGİLİ TALEPLER:

Garanti kapsamında bir işlemin gerçekleştirilmesini talep ediyorsanız lütfen saatinizi, satış faturasının bir kopyasını ve/veya üzerinde satıcı mührü bulunan garanti kitapçığını ve sorunla ilgili bir açıklamayı size en yakın yetkili uluslararası saat servis merkezine gönderin (ekte ilgili yerlerin adreslerini bulabilirsiniz).

Bu garanti kapsamında yer almayan servis çalışmalarını için servis merkezi, saat türü ve talep edilen çalışma türüne bağlı olarak istenilen servisi belirli bir ücret karşılığında yerine getirebilir. Bu ücretler değişikliğe tabidir.

Geri gönderilmeyeceğinden, orijinal ambalajını göndermeyin. Tory Burch Watches, kargonuzu sigortalatmanızı ve nakliye süresince saatinizin korunması için gerekli önlemleri almanızı şiddetle önerir. Tory Burch Watches nakliye sırasında kaybolan veya hasar gören ürünlerden sorumlu değildir.

Tory Burch Watches saatlerinizin tamiri için size en yakın yetkili bir Tory Burch Watches satıcısıyla veya yetkili uluslararası saat servis merkeziyle iletişime geçmenizi öneririz (ekte ilgili yerlerin adreslerini bulabilirsiniz).

*901 South Central Expressway, Richardson, Texas 75080 ABD

DUA (2) TAHUN GARANSI INTERNATIONAL

Jam TORY BURCH Anda dijamin oleh Tory Burch Watches* selama dua (2) tahun mulai dari tanggal pembelian asli berdasarkan syarat dan ketentuan dari garansi ini. Garansi Tory Burch Watches termasuk kerusakan bahan dan pembuatannya. Salinan tanda terima dan stempel dealer di kartu garansi diperlukan sebagai bukti pembelian.

Selama masa garansi, kami hanya menjamin pergerakan jam, jarum, dan tombol penyetel sebagai komponen yang dilindungi oleh garansi ini. Komponen yang dalam garansi akan diperbaiki atau jam akan diganti secara gratis, jika terbukti terjadi kerusakan bahan atau kerusakan selama proses pengerjaan dengan penggunaan normal.

Jika terjadi penggantian, Tory Burch Watches tidak dapat menjamin bahwa Anda akan menerima jam dengan model yang sama. Jika model jam Anda sudah tidak tersedia, kami akan menggantinya dengan jam yang memiliki nilai setara dan model yang serupa. Garansi jam pengganti akan berakhir selama dua (2) tahun mulai dari tanggal diterimanya jam pengganti tersebut.

GARANSI INI TIDAK TERMASUK:

- Setiap kerusakan bahan dan kerusakan selama proses pengerjaan baterai, wadah, kristal, tali atau gelang.
- Kerusakan akibat dari kecerobohan, kurang hati-hati, kecelakaan, atau robek dan aus normal.
- Kerusakan karena air, kecuali ditandai sebagai tahan air.

Garansi ini tidak berlaku jika jam mengalami kerusakan karena kecelakaan, kelalaian seseorang selain dari agen penjualan atau servis resmi Tory Burch Watches, servis tidak resmi, atau faktor-faktor lain yang bukan akibat dari kerusakan bahan atau kerusakan selama proses pengerjaan.

Garansi dan ganti rugi di atas bersifat eksklusif dan sebagai pengganti dari semua garansi, syarat atau ketentuan, tersurat, tersirat, atau berdasarkan perundang-undangan, untuk semua hal apa pun juga, termasuk, tidak terbatas pada, jaminan dapat diperjualbelikan, kesesuaian untuk keperluan tertentu, keakuratan, kualitas kepuasan, kepemilikan, dan ketiadaan pelanggaran, semuanya secara tegas disangkal oleh Tory Burch Watches. Tory Burch Watches tidak bertanggung jawab atas kewajiban atau kerusakan tidak terduga, hilangnya keuntungan yang diharapkan, tidak langsung, khusus, yang timbul atau berhubungan dengan penjualan atau penggunaan produk ini, baik berdasarkan kontrak, kesalahan (termasuk

kelalaian), kewajiban produk yang ketat atau teori lain mana pun, meskipun Tory Burch Watches telah diberi tahu tentang kemungkinan kerusakan tersebut dan meskipun ganti rugi terbatas yang ditentukan di sini dianggap gagal dari tujuan esensinya. Semua tanggung jawab Tory Burch Watches akan terbatas pada penggantian atau perbaikan dari harga beli yang dibayarkan, dengan opsi mutlak dari Tory Burch Watches.

Beberapa negara, negara bagian, atau provinsi tidak mengizinkan pengecualian atau pembatasan garansi yang tersirat atau pembatasan ganti rugi atas kerusakan tidak terduga atau hilangnya keuntungan yang diharapkan, sehingga batasan dan pengecualian di atas dapat dibatasi dalam penerapannya terhadap Anda. Apabila garansi yang tersirat tidak dapat dibuat pengecualian secara keseluruhan, maka garansi-garansi tersebut akan dibatasi pada jangka waktu garansi tertulis yang berlaku. Garansi ini memberi Anda hak hukum secara khusus; Anda mungkin memiliki hak lain yang mungkin berbeda, bergantung pada undang-undang setempat. Hak hukum Anda tidak terpengaruh.

PERMINTAAN GARANSI DAN PERBAIKAN JAM YANG LAIN

Jika Anda ingin memperbaiki jam bergaransi, kirimkan jam Anda, salinan tanda terima penjualan, dan/atau kartu garansi yang dibubuhi stempel dealer dan penjelasan masalah ke pusat servis jam internasional resmi yang terdekat dengan Anda (lihat daftar alamat terlampir).

Untuk pengerjaan servis yang tidak tercakup dalam garansi ini, pusat servis dapat mengenakan biaya atas permintaan servis tersebut, bergantung pada model jam dan jenis servis yang Anda minta. Biaya dapat berubah sewaktu-waktu.

Jangan mengirimkan kemasan asli, karena tidak akan dikembalikan. Tory Burch Watches sangat menyarankan Anda mengasuransikan kiriman Anda dan melindungi jam Anda secara aman selama pengiriman. Tory Burch Watches tidak bertanggung jawab untuk produk yang rusak atau hilang dalam pengiriman.

Untuk perbaikan Tory Burch Watches Anda, kami menyarankan untuk menghubungi dealer resmi Tory Burch Watches atau pusat servis jam internasional resmi yang terdekat dengan Anda (lihat daftar alamat terlampir).

*901 South Central Expressway, Richardson, Texas 75080 USA

РУССКИЙ

МЕЖДУНАРОДНАЯ ГАРАНТИЯ НА 2 (ДВА) ГОДА

Согласно положениям и условиям данной гарантии, на ваши наручные часы предоставляется гарантия для часов Tory Burch Watches* сроком на 2 (два) года от первоначальной даты покупки. Гарантия Tory Burch Watches распространяется на материалы и производственные дефекты. Для доказательства факта покупки необходима копия квитанции о покупке или наличие штампа дилера в гарантийном талоне.

Во время гарантийного периода эта гарантия распространяется только на часовую механизм, стрелки и циферблат. При обнаружении дефекта материала или производственного дефекта указанного компонента он подлежит бесплатному ремонту или замене при условии правильного использования.

В случае замены Tory Burch Watches не может гарантировать, что вы получите часы той же модели. При отсутствии вашей модели вам будет

предложен равноценная или подобная модель.
Гарантийный срок для замененных часов истекает через 2 (два) года от даты их получения.

ДАННАЯ ГАРАНТИЯ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ НА:

- Любые дефекты материалов или производственные дефекты батареи, корпуса, стекла, ремешка или браслета.
- Повреждения, полученные в результате неправильного использования, отсутствия ухода, несчастных случаев или нормального износа.
- Повреждение водой, если продукт не является водостойчивой моделью.

Данная гарантия недействительна, если часы получили повреждения вследствие несчастного случая, небрежного обращения со стороны лиц, не являющихся авторизованными агентами Tory Burch Watches по продажам или обслуживанию, неавторизованного ремонта или других факторов, не связанных с дефектами материалов или производственными дефектами.

Вышеуказанные гарантии и возмещения по ним являются эксклюзивными и заменяют все другие явные, подразумеваемые или предписанные законом гарантии, положения или условия в отношении любого вопроса, включая, без ограничения, гарантию годности для продажи, пригодности для определенной цели, точности, удовлетворительного качества, гарантию

правового титула и отсутствия нарушения прав интеллектуальной собственности; Tory Burch Watches выражено снимает с себя ответственность за все вышеперечисленное. Tory Burch Watches не несет ответственности за побочные, косвенные, не прямые, особые или штрафные убытки или ответственность любого рода, которые возникают вследствие или в связи с продажей или использованием этого продукта, будь то основанные на договоре, нарушении правил эксплуатации (включая небрежность), жесткой ответственности за качество или любом другом предположении, даже если Tory Burch Watches сообщалось о возможности подобного убытка или даже если любая указанная в данном документе ограниченная ликвидация дефекта считается не достигшей своей первоочередной цели. Максимальный размер ответственности Tory Burch Watches ограничен заменой или ремонтом уплаченной цены фактической продажи на усмотрение Tory Burch Watches.

В некоторых странах, штатах или провинциях не допускается исключение или ограничение подразумеваемых гарантий или ограничение побочных или косвенных убытков, поэтому вышеуказанные ограничения и исключения в вашем случае могут быть ограничены. В случае, если подразумеваемые гарантии не могут быть полностью исключены, они будут ограничены длительностью применимой письменной гарантии. Данная гарантия

предоставляет вам конкретные юридические права; вы можете иметь другие права в зависимости от местных законов. Ваши права, положенные вам по закону, остаются неизменными.

ТРЕБОВАНИЕ ГАРАНТИЙНОГО И ПРОЧЕГО РЕМОНТА ЧАСОВ:

В случае необходимости гарантийного ремонта, пожалуйста, отправьте ваши часы, копию квитанции о покупке и/или гарантийный талон со штампом дилера вместе с описанием проблемы в авторизованный международный сервисный центр по обслуживанию часов, находящийся поблизости вас (см. прилагаемый список адресов).

В случае необходимости ремонта, не покрываемого данной гарантией, сервисный центр может предоставить требуемые вами услуги за плату, в зависимости от стиля часов и типа требуемой работы. Расценки на эти услуги могут меняться.

Не отправляйте оригинальную упаковку, так как она не подлежит возврату. Tory Burch Watches настоятельно рекомендует застраховать вашу посылку и надежно защитить ваши часы на время пересылки. Tory Burch Watches не несет ответственности за потерю или повреждение продукта во время пересылки.

Для ремонта ваших часов Tory Burch Watches мы рекомендуем вам связаться с авторизованным дилером Tory Burch Watches или авторизованным международным сервисным центром по обслуживанию часов, находящимся поблизости вас (см. прилагаемый список адресов).

*901 South Central Expressway, Richardson, Texas 75080 USA

日本語

2年間の国際保証

TORY BURCHブランドの時計には、当該保証書の規約に基づき、お買い上げ日から2年間有効のTory Burch Watches*による保証が付いています。Tory Burch Watchesの保証は、素材の欠陥および組み立て不良に対して適用されません。修理を依頼する際には、製品の購入を証明するレシートか、販売店のスタンプ入り保証書が必要です。

この保証は、時計の作動装置、針、文字盤のみに適用されます。保証期間内の日常的な使用により、これらの部品の破損または故障が発生した場合には、無料で修理を承るか、交換させていただきます。

製品を交換する場合、同一モデルの時計との交換は保証できません。同一モデルの製品と交換できない場合は、同等価格で同じような型の時計と交換させていただきます。交換した時計の保証期間は、その受取日から2年間となります。

保証の対象にならないもの：

- 電池、ケース、ガラス部分、ベルト、ブレスレット
- 誤用、不注意な取り扱い、事故による破損または故障、日常的な使用による損耗や傷
- 「防水」表示のない時計の水による故障

事故、Tory Burch Watches公認の販売およびサービス担当者以外の人物による過失、無許可の修理など、素材の欠陥または組み立て不良以外の原因による故障が発生した場合、この保証は無効になります。

上記の保証および救済条項は、排他的なものであり、明示的、黙示的、法規その他の運用如何を問わず、他のすべての保証に代わるものです。商品性または特定の目的への適合性、正確性、品質の満足性、所有権、および第三者の権利に対する非侵害性の保証を含め、Tory Burch Watchesはいかなる保証も明示的に放棄します。契約、不法行為（過失を含む）、厳格な製造物責任またはその他の事実に基づくか否かにかかわらず、偶発的損害、結果的損害、間接的損害、特別損害、懲罰的損害、もしくはこの製品の販売や使用に関連あるいは起因して生じた金銭的な損害について、事前に当該損害の可能性がTory Burchに勧告されていた場合や、ここに示した制限付き救済手段が本来の目的を果たせなかった場合でも、Tory Burchは一切責任を負いません。Tory Burch Watchesは独自の判断に基づいて、製品の購入金額を超過しない範囲で交換または修理のみを行うものとします。

一部の国や州では、偶発的または結果的損害について、黙示的保証の除外または制限が認められていないため、上記の制限および除外が適用されない場合があります。全体的に除外される場合を除き、黙示的保証は適用される保証書の期限内のみ有効となります。この保証は、特定の法的権利をお客様に提供するものです。お客様は州により異なるその他の権利も有している場合があります。この保証が法的権利に影響を及ぼすことはありません。

保証修理およびその他の修理の依頼について:

保証対象の修理が必要な場合は、レシートおよび/または販売店のスタンプ入り保証書、および故障内容を記入したメモを同封し、お近くの公認サービスセンター（付属の所在地一覧を参照）まで製品をお送りください。

保証対象外の修理については、時計の型および故障の内容に応じて、サービスセンターで有料にて修理を承る場合もあります。料金は、修理の内容によって異なります。

時計の箱や包装紙は同封しないでください。同封された場合は返却いたしません。時計は十分に梱包し、補償つき小包として発送されることをお勧めします。Tory Burch Watchesは、輸送中の製品の紛失や破損については、一切責任を負いません。

Tory Burch Watchesブランドの時計の修理については、Tory Burch Watches公認の販売店またはお近くの公認時計サービスセンター（付属の所在地一覧を参照）にご相談ください。

*901 South Central Expressway, Richardson, Texas 75080 USA

两（2）年国际保证

Tory Burch Watches* 依照本保证的条款与条件，向您的 TORY BURCH 手表提供自最初购买之日起为期两（2）年的保证。Tory Burch Watches 的保证适用于材料和制造上的缺陷。您应提供销售单据或有经销商盖章的保修手册副本作为购买时的凭证。

在质保期内，本保证只适用于手表机芯、指针和表盘等部件。如果经检验证明在正常使用条件下，手表确实存在材料或工艺上的缺陷，Tory Burch Watches 将对保证范围内的部件予以免费维修或更换手表。

在需要更换的情况下，Tory Burch Watches 不能保证一定能提供相同型号的手表。如果不能提供相同型号的手表，我们将为您提供同等价值、款式相似的手表。更换后的手表则从收到更换手表之日起享受两（2）年的质量保证。

本保证不涵盖：

- 电池、表壳、表面、表带或表链的材料或工艺缺陷。
- 由于运输不当、缺乏养护、事故或正常磨损或毁坏而导致的损坏。
- 由水引起的损坏（除非标有防水标记）。

如果手表的损坏是因事故、Tory Burch Watches 授权销售或维修代理商以外人员的疏忽、未经授权自行维修或其它非材料或工艺缺陷等因素而引起，则本保证不适用。

在任何情况下，上述保证和补偿是 Tory Burch Watches 提供给买方的唯一保证和补偿，并取代所有其它明示、隐含或法定的保证、条款或条件，包括但不限于适销性、特定目的适用性、准确性、品质满意度、权利和非侵权行为。Tory Burch Watches 对所有这些情况均明确表示不承担任何责任。无论是依据合同、民事侵权（包括疏忽）、严格的产品责任或其它任何理论，对由于销售或使用产品而引起的或相关的任何类型的意外的、后继的、间接的、特殊的或惩罚性的损害或责任，Tory Burch Watches 均不承担任何责任，即便 Tory Burch Watches 已被告知发生此类损害的可能性，甚至本保证规定的有限补偿措施被认为未能发挥实质性作用。Tory Burch Watches 的全部责任应仅限于以买方支付的购买价更换或维修产品，具体选择何种方式完全由 Tory Burch Watches 决定。

某些国家、州或省不允许将隐含保证排除在外或对其加以限制，或者不允许将意外或后续损坏排除在外或加以限制，所以对您而言，上述限制和排除在外的规定在实际应用中可能会受到限制。当隐含保证无法全部排除在外时，则它们仅在适用的书面保证的有效期限内有效。本保证赋予了您特定的法律权利；您还可能拥有其它权利，但这些权利可能会随地方法律的不同而不同。本保证不会影响您所享有的法定权利。

要求保修和其它修理:

如果您要求进行保修，请将您的手表、销售单据副本和 / 或盖有经销商印章的保修手册，连同故障描述寄往离您最近的授权国际手表维修中心（请见后附地址列表）。

对于本保修范围之外的维修事宜，维修中心可提供有偿维修服务，具体费用取决于手表款式及所需维修工作的类型。这些费用随时会发生变化。

请勿使用原始包装盒寄送手表，因为该包装不会退还给您。Tory Burch Watches 强烈建议您为包裹件购买保险，并确保手表在运输过程中得到充分的保护。Tory Burch Watches 对运输过程中发生的产品丢失或损坏不承担责任。

对于 Tory Burch Watches 手表的维修，我们建议您联系离您最近的 Tory Burch Watches 授权销售商或授权国际手表维修中心（请见后附地址列表）。

*901 South Central Expressway, Richardson, Texas 75080 USA

繁體中文

兩(2)年國際保證

Tory Burch Watches* 依照本保固的條款與條件，向您的 TORY BURCH 手錶提供自最初購買之日起為期兩(2)年的保固。Tory Burch Watches 的保固適用於材料和製造上的瑕疵。您應提供銷售單據或有經銷商蓋章的保修手冊作為購買時的憑證。

在保固期內，本保固只適用於手錶機芯、指針和錶盤等零件。如果經檢驗證明在正常使用條件下，手錶確實存在材料或製造上的瑕疵，Tory Burch Watches 將對保固範圍內的零件予以免費維修或更換手錶。

在需要更換的情況下，Tory Burch Watches 不能保證一定能提供相同型號的手錶。如果不能提供相同型號的手錶，我們將為您提供同等價值、款式相似的手錶。更換後的手錶則於收到更換手錶之日起享受兩(2)年的產品保固。

本保固不涵蓋:

- 電池、錶殼、鏡面、錶帶、或鍊帶的材料或製造瑕疵。
- 由於使用不當、缺乏養護、事故或正常配戴下導致的磨損或毀壞。
- 由水引起的損壞(除非標有" water-resistant" 防水標記)。

如果手錶的損壞是因事故、Tory Burch Watches授權銷售或維修代理商以外人員的疏忽、未經授權自行維修或其他非零件或製造瑕疵等因素而引起，則本保固不適用。

在任何情況下，上述保固和補償是 Tory Burch Watches 提供給買方的唯一保證和補償，並取代所有其他明示、隱含或法定的保固、條款或條件，包括但不限於適銷性、特定目的的適用性、準確性、品質滿意度、權利和非侵權行為。Tory Burch Watches 對所有這些情況均明確表示不承擔任何責任。無論是依據合約、民事侵權(包括疏忽)、嚴格的產品責任或其他任何理論，對由於銷售或使用產品而引起的或相關的任何類型的意外的、後續的、間接的、特殊的或懲罰性的損害或責任，Tory Burch Watches 均不承擔任何責任，即使 Tory Burch Watches 已被告知發生此類損害的可能性，甚至本保固規定的有限補償措施被認為未能發揮實質性作用。Tory Burch Watches 的全部責任應僅限予以買方支付的購買價更換或維修產品，具體選擇何種方式完全由 Tory Burch Watches 決定。

某些國家、州或省不允許將隱含保證排除在外或對其加以限制，或者不允許將意外或後續損壞排除在外或加以限制，所以對您而言，上述限制和排除在外的規定在實際應用中可能會受到限制。當隱含保證無法全部排除在外時，則它們僅在適用的書面保固的有效期限內有效。本保固賦予了您特定的法律權利；您還可能擁有其他權利，但這些權利可能會隨地方法律的不同而不同。本保固不會影響您所享有的法定權利。

要求保修和其他維修：

如果您要求進行保修，請將您的手錶、銷售單據及/或蓋有經銷商印章的保固手冊，連同故障描述寄往離您最近的授權國際手錶維修中心(請見後附地址列表)。

對於本保固範圍之外的維修事宜，維修中心可提供有償維修服務，具體費用取決於手錶款式及所需維修工作的類型。這些費用隨時會發生變化。此種費用會事先通知並取得您的同意後才進行維修。

請勿使用原始包裝盒寄送手錶，因為該包裝不會退還給您。Tory Burch Watches 強烈建議您為包裹購買保險，並確保手錶在運輸過程中得到充分的保護。Tory Burch Watches 對於運輸過程中發生的產品遺失或損壞不承擔責任。

對於 Tory Burch Watches 手錶的維修，我們建議您聯繫離您最近的 Tory Burch Watches 授權銷售商或授權國際手錶維修中心(請見後附地址列表)。

*901 South Central Expressway, Richardson, Texas 75080 USA

한국어

2년 국제 보증

TORY BURCH 시계는 구매일로부터 2년간 이 보증 조건에 따라 Tory Burch Watches*에 의해 보증됩니다. Tory Burch Watches의 보증은 소재의 결함 및 제작상의 결함에 대해 보장합니다.

구매 사실을 증명하려면 영수증 사본이나, 보증 서류에 판매점의 스탬프가 있어야 합니다.

보증 기간 동안 시계 무브먼트, 시계 바늘, 다이얼 컴포넌트만 이 보증에서 보장됩니다. 정상적인 사용 하에서 소재나 완성도에 결함이 있다고 입증된 경우, 보장 대상 컴포넌트를 무상으로 수리해드리거나 시계를 교체해 드립니다.

교체되는 경우 Tory Burch Watches은 시계를 동일 모델로 교체해드린다는 보장은 드릴 수 없습니다. 동일 모델이 없는 경우 가격이 동일하고 스타일이 유사한 시계가 제공됩니다. 교체된 시계의 보증은 교체용 시계를 받으신 날로부터 2년까지입니다.

이 보증에서 제외되는 부분:

- 배터리, 케이스, 크리스탈, 시계줄이나 브레이슬릿의 소재나 완성도 결함.
- 부적절한 취급, 부주의, 사고나 정상적인 마모로 인한 손상.
- 표시된 방수 기능을 벗어난 침수.

사고, Tory Burch Watches 공식판매점이나 공식 서비스 직원이 아닌 자에 의한 부주의한 행위, 비공식 서비스, 또는 소재나 완성도 상의 결함이 아닌 요인으로 시계가 손상된 경우에는 이 보증이 적용되지 않습니다.

앞에서 말한 보증 및 구제 방법은 배타적이며, 시장성의 보증, 특정 목적에의 적합성, 정확성, 품질 만족도, 권리, 침해금지 등 일체는 Tory Burch에 의해 명시적으로 거부되며, 이를 포함하되 이에 국한되지 않는 모든 것에 대해 기타 일체의 보증, 조건, 명시적, 묵시적 또는 법적인 것을 대신합니다. Tory Burch Watches이 해당 손상에 대해 사전에 알고 있거나, 여기에 규정된 제한적 구제 방법이 본래 목적을 충족시키지 못할 것으로 여겨지는 경우라 하더라도 계약, 불법 행위 (부주의 행위 포함), 엄격한 제조물 책임법, 또는 일체의 다른 이론에 근거하든 아니든, 이 제품의 판매 또는 사용에 기인한 일체의 우연적, 결과적, 간접적, 특수한 손해 또는 징벌적 손해나 의무에 대해 책임이 없습니다. Tory Burch의 전체 책임은 Tory Burch Watches의 독점적 선택에 따라 구매 시 지급한 액수만큼의 교체 또는 수리로 제한됩니다.

국가나 지역에 따라 암묵적 보증의 배제나 제한, 또는 우연적이거나 결과적인 손상의 제한이 허용되지 않습니다. 따라서 상기의 제한 및 배제 등은 고객에게 적용 시 제한될 수 있습니다. 암묵적 보증이 전체 책임에서 배제되지 않을 수도 있는 경우라면, 해당 서면 보증의 기간으로 제한됩니다. 본 보증은 고객의 구체적인 법적 권리를 규정하고 있습니다. 고객은 또 다른 권리를 소유할 수도 있는데 이는 해당 지역의 법에 따라 달라집니다. 고객의 법적 권리에는 아무런 영향이 없습니다.

보증 요청 및 기타 시계 수리:

이 보증에 따른 작업이 필요한 경우 시계와 함께 구입 영수증이나 판매점 스탬프가 있는 보증 서류, 그리고 고장에 대한 설명을 가까운 공식 국제 시계 서비스 센터 (동봉된 주소 목록 참조)로 보내주십시오.

이 보증에서 보장되지 않는 서비스 작업인 경우 요청하신 서비스 시행 시 시계 스타일이나 작업 형태에 따라 수리비가 부과될 수 있습니다. 수리비는 변경될 수 있습니다.

원래의 포장 패키지는 반환이 되지 않으므로 보내지 마십시오. Tory Burch은 소포를 보내실 때 보험에 가입하시고 운송에 대비해 적절한 보호 장치를 하실 것을 강력히 권장합니다. Tory Burch Watches은 운송 과정의 제품 분실이나 손상에 대해서는 책임지지 않습니다.

Tory Burch Watches 시계를 수리하시려면 가까운 Tory Burch Watches 공식판매점이나 공식 국제 시계 서비스 센터로 연락하시도록 권장합니다 (동봉된 주소 목록 참조).

*901 South Central Expressway, Richardson, Texas 75080 USA

ضمان دولي لمدة (٢) عامين

ساعة TORY BURCH محمية بمقتضى ضمان ساعات Tory Burch Watches * لفترة (٢) عامين من تاريخ الشراء الأصلي ضمن الشروط والأحكام الخاصة بهذا الضمان. يغطي ضمان Tory Burch Watches المواد وعيوب الصناعة. يلزم توفر نسخة من الإيصال أو ختم الموزع على كتيب الضمان كدليل على الشراء.

خلال فترة الضمان، فإن الجزء الرئيسي في الساعة، والعقارب، والقرص الدوار تكون هي المكونات التي يغطيها هذا الضمان. يتم إصلاح المكون الذي يخضع للضمان أو يتم استبدال الساعة بدون دفع تكلفة إصلاح وذلك إذا ثبت وجود عيب في المواد أو الصناعة في ظل الاستخدام العادي.

في حالة استبدال الساعة، فلا تستطيع Tory Burch Watches أن تضمن لك الحصول على ساعة من نفس الموديل. وفي حالة عدم توفر الموديل الخاص بك، يتم توفير ساعة بقيمة مساوية لقيمة ساعتك ومن موديل مشابه لها. ينتهي ضمان الساعة المستبدلة بعد مرور (٢) عامين من تاريخ استلام الساعة البديلة.

هذا الضمان لا يغطي:

- أي عيوب في مواد وصناعة البطارية، أو العبوة، أو غطاء الساعة الشفاف، أو الشريط، أو السوار.

عليك. إذا تعذر استبعاد الضمانات الضمنية بالكامل، فإنه تكون مقصورة على مدة الضمان المكتوب المطبق. هذا الضمان يعطيك حقوق قانونية محددة، وقد تكون هناك حقوق أخرى لديك قد تختلف حسب القانون المحلي. لن تتأثر حقوقك القانونية.

طلب الضمان والإصلاحات الأخرى للساعة

إذا طلبت العمل في إطار الضمان، فالرجاء إرسال ساعتك، ونسخة من إيصال البيع الخاص بك و/أو كتيب الضمان مصحوب بخدم الموزع ووصف للمشكلة إلى مركز خدمة الساعات الدولي المعتمد القريب منك (انظر قائمة مرفقة بالعناوين).

لإجراء أعمال الصيانة التي لا يغطيها هذا الضمان، يمكن لمركز الخدمة إجراء أعمال الصيانة التي تطلبها مقابل رسوم تعتمد على موديل الساعة ونوع العمل المطلوب. تخضع هذه الرسوم للتغيير.

لا ترسل العبوة الأصلية لأنه لن يتم إرجاعها. توصي Tory Burch Watches بشدة بتأمين الطرد الذي سترسله وتوفير الحماية الكافية للساعة أثناء شحنها. Tory Burch Watches غير مسؤولة عن فقدان المنتج، أو التلف الذي يحدث بسبب الشحن.

لإجراء الإصلاحات في ساعة Tory Burch الخاصة بك فإننا نوصيك بالاتصال بموزع Tory Burch Watches المعتمد أو بمركز خدمة الساعات الدولي المعتمد القريب منك (انظر قائمة مرفقة بالعناوين).

*901 South Central Expressway, Richardson, Texas 75080 USA

- التالف الناتج عن التعامل غير الصحيح، أو الإهمال في العناية، أو الحوادث، أو البلى بالاستعمال المعتاد والتلف.
- بسبب المياه إلا إذا كانت مميزة بعلامة ضد الماء.

يبطل هذا الضمان في حالة تلف الساعة بسبب التعرض لحادث، أو بسبب جهل أشخاص آخرين من غير وكلاء بيع أو وكلاء خدمة Tory Burch Watches، أو مركز الخدمة غير المعتمد، أو أي عوامل أخرى غير العيوب في المواد أو الصناعة.

الضمانات وطرق الحفاظ على الحقوق السابقة تعتبر شاملة وتحل محل جميع الضمانات الأخرى، أو الشروط، أو الأحكام، سواء كانت صريحة أو ضمنية، أو قانونية، لأي أمر مهما كان، وتتضمن دون أن تقتصر على، الضمانات المناسبة للأسواق، والملاءمة لغرض معين، والدقة، والجودة المرضية، والملكية، وعدم الانتهاك، والتي يتم إخلاء المسؤولية عنها بوضوح بواسطة Tory Burch Watches. Tory Burch Watches غير مسؤولة عن الأضرار العرضية، أو الاستتباعية، أو غير المباشرة، أو الخاصة، أو المتعاقبة، أو المسؤولية من أي نوع والتي تنشأ عن أو تتعلق ببيع أو استخدام هذا المنتج، سواء كان ذلك يستند إلى عقد، أو ضرر (يتضمن الجهل)، أو المسؤولية الكاملة عن المنتج أو أي نظرية، حتى إذا تم توجيه النصح إلى Tory Burch Watches بإمكانية حدوث تلك التلفيات وحتى إذا تم اعتبار أي علاج محدود ومحدد هنا قد فشل في تحقيق هدفه الأساسي. المسؤولية الكاملة لـ Tory Burch Watches تقتصر فقط على الاستبدال أو الإصلاح مقابل سعر الشراء المدفوع، وذلك حسب اختيار Tory Burch Watches فقط.

بعض البلدان، أو الدول، أو الأقاليم لا تسمح باستبعاد أو تقييد الضمانات الضمنية أو تقييد التلفيات العرضية أو الاستتباعية، لذا فإن القيود والاستثناءات السابقة قد تقتصر في تطبيقها

SERVICE CENTERS

AZERBAIJAN

Baygroup
Nizami 77
1100 Baku
T: 491 77893 3278
E: fikrat@baygroup.az

BAHRAIN

Yousif a Wahab al Hawaj & Sons
P. O. Box 891
305 Manama
T: (973) 17 230-088
E: aswathy.prasad@alhawaj.com

BRAZIL

Grupo Technos
Rua Julio Gonzalez
Number 132, 27th Floor
Barra Funda
São Paulo 01156-060, Brazil
T: +55 (11) 3003-1070
T: 0800-721-0108
E: sac@grupotechnos.com.br
www.grupotechnos.com.br

CANADA

Metro Service Centre - Repairs
C/O NFI
25 Cottrelle Boulevard, Unit 3
Brampton, Ontario, L6S0C3, Canada
T: 1-800-699-0556
E: service@metroservicecentre.ca

CHILE

Establecimientos California SERTEC
Attn: Carlos Rosales (manager) and
Maria Estelia Nuñez
Av.11 de Septiembre 2260
Local 130, Providencia
Santiago, Chile
T: (56-2) 29394035
T: (56-2) 29394038
E: serviciotecnico@california.cl
E: crosales@california.cl
E: mnunez@california.cl

CHINA

Fossil Trading (Shanghai) Co., Ltd.
Rm 2504, Grand Gateway Tower II
3 Hong Qiao Road
Xu Hui District, Shanghai 200030
China
T: (86)400-820-3126
F: (8621)-6448-2733
E: shanghaicustomerservicegroup2@fossil.com

EGYPT

Link Watches
17 El Shaheed Mahmoud El Ashry St.
Triumph Sq - Helipolis, Cairo, Egypt
T: (20) 2 2690 0001 / 2
F: (20) 2 2690 0003
E: linkwatches@linkwatches.com

FRANCE

SAV Fossil France
Rue du Martelberg
BP 80023 Monswiller
67701 Saverne Cedex
France
T: 33 3.88.02.52.52
E: contact@fossil.fr

HONG KONG

17/F, CDW Building
388 Castle Peak Road
Tsuen Wan, New Territories
Hong Kong
T: (852) 2437 8566
E: FossilAsia-AfterSales@fossil.com

INDIA

Fossil India Pvt. Ltd.
621, 12th Main
HAL II Stage, Indiranagar
Bangalore 560 008
India
T: +18604253747
F: +91 80 2521 6399
E: service.in@fossil.com

INDONESIA

Watch Care Centre
Menara Sudirman Level 8
Jl. Menara Sudirman Kav. 60
Jakarta 12190
Indonesia
T: +62 21 29272744
F: +62 21 29272745

IRELAND

Transalliance TS
FAST (Fossil After Sales Team)
Suite 8-9
Faraday Court - Centrum 100
Burton Upon Trent
DE14 2WX Saffordshire
T: +44 03444 123 277
F: 4 403 444 123 281
E: ukenquiries@fossil.com

ISRAEL

Padani Jewellers LTD
Hangar 19
Tel-Aviv Port
Israel
T: 03-5246246
T: 03-5220789
E: service@padani.co.il

ITALY

FAST Europe
C/O DHL Supply Chain
Corso Lombardia N.61
10099 San Mauro Torinese (TO)
Italy
T: +39 0444 955955
F: +39 0444 955956
E: info-consumatori-ita@fossil.com

JAPAN

Fossil Japan Repair Center
Yasuda A building 2F, 3-9
Moriya-cho Kanagawa-ku
Yokohama, 221-0022
Japan
T: 81-3-5992-4611
F: 81-45-450-6243
E: shop.jp@fossil.com

KOREA

Fossil (Korea) Limited
6F Samik B/D, 50
Nonhyun-dong, Kangnam-ku
Seoul, Korea
T: 02-2156-0600
E: korcs@fossil.com

KUWAIT

Al Yasra Fashion Ontime
Service Center
Marina Mall
Salmiya, Kuwait
T: +965-2-2244515
F: +965-2-2249301
E: a.mullachery@alyasra.com

LEBANON

Romance
P.O. Box 773
Fattal building, Jisr el-Wati (Sin el-Fil)
Lebanon / Beirut
T: +961 1 512002, ext 337-340
E: gkairouz@fattal.com.lb

MACAU

Tsuen Wan
17/F, CDW Building
388 Castle Peak Road
Tsuen Wan, New Territories
Hong Kong
T: (852) 2437 8566
E: FossilAsia-AfterSales@fossil.com

MALAYSIA

Fossil Time Malaysia - Service Centre
Unit L2-2-7, 2nd Floor
Wisma Kemajuan
No. 2 Jalan 19/1B
46300 Petaling Jaya, Selangor
T: 60 379 691 900
F: 60 379 691 909
E: fmys@fossil.com

MEXICO

Metro Service Center México
Carretera Monterrey - Saltillo 1249 - A
Col. Pio XII
Santa Catarina, N.L. Mexico C.P.
66362
T: 01 800 236 7745
E: reparaciones@fossil.com.mx
E: servicio@fossil.com.mx

NEW ZEALAND

Watch World Ltd
45a Arrenway Drive
Albany
Auckland
New Zealand
T: 09 475 6103

NORWAY

Heier Urmakerverksted
Postboks 64
NO-1914 Ytre Enebakk
Norway
T: +47 64 92 61 53
E: servicenorway@online.no

PANAMA

Mesulam Group Inc.
Oceania Plaza Tower 1000
Floor 15.
Panama
T: 00507-8305044
E: info@mesulam.com

POLAND

FAST
C/O Expeditors Warehouse
Al. Krakowska 106
02-256 Warsaw
T: +48 22 574 28 88
E: reklamacje@fossil.com

QATAR

Blue Salon
P.O. Box 6255
Suhaim Bin Hamad Street
Doha
T: + 974 44 66 111
E: r.a.mansoori@bluesalon.com

RUSSIA

LPI RUS LLC
105066, Nizhnyaya Krasnoselskaya St.
40/12, bld 12
Moscow
Russian Federation

SAUDI ARABIA

Al Homaidhi
Akaria 3, Gate Nr. 13
4th Floor, Office 410/411
Olaya Main Street, 11422 Riyadh
T: 966 11 4601002
E: akbar@alhomaidhi.com

SINGAPORE

Fossil Singapore Pte Ltd
51 Bras Basah Road
#08-07 Manulife Centre
Singapore 189554
T: 65 6431 8100
E: customerservice.sg@fossil.com

SWEDEN

Fossil Sweden AB
P.O. Box 5193
SE - 402 26 Göteborg
Sweden
T: +46 31 719 45 00
F: +46 31 719 45 99
E: servicecenter@fossil.com

SWITZERLAND

Fossil Switzerland GmbH
Kägenstrasse 18
CH-4153 Reinach
T: +41 61 560 99 00
F: +41 61 560 99 02
E: customerservice-ch@fossil.com

TAIWAN

Fossil (Asia) Holdings Ltd.
Taiwan Branch
5F, NO.221
Zhongxiao East Rd., Sec.4
Taipei, Taiwan
T: (886)2 8773 9911
F: (886)2 8771 4477
E: service.tw@fossil.com

TURKEY

Saat Ve Saat San Ve Tic A.S.
Noramin Is Merkezi
Maslak Mah. Buyukdere Cad. 237/D
34398 Sisli - Istanbul
T: +90 212 444 7228-0
E: teknik@saatvesaat.com

UNITED ARAB EMIRATES

Paris Gallery L.L.C.
13TH Fl. Mai Tower
Al Nahda 1 - P.O. Box 55437
Dubai
E: amir.shaikh@parisgallery.com

UNITED KINGDOM

Transalliance TS

FAST (Fossil After Sales Team)

Suite 8-9

Faraday Court - Centrum 100

Burton Upon Trent

DE14 2WX Saffordshire

T: +44 03444 123 277

F: +44 03444 123 281

E: ukenquiries@fossil.com

UNITED STATES OF AMERICA

Metro Service Center - Attn: Repairs

10615 Sanden Drive

Dallas, Texas 75238-1720

T: 800-842-8621

E: service@metroservicecenter.com

CERTIFICATE OF WARRANTY

The CERTIFICATE OF WARRANTY which follows below is to be completed at time of purchase by the retail store where you purchased your watch.

Il CERTIFICATO DI GARANZIA seguente deve essere compilato dal rivenditore al momento dell'acquisto dell'orologio.

Der folgende GARANTIESCHEIN ist zum Zeitpunkt des Kaufs durch den Einzelhändler auszufüllen, bei dem der Kauf erfolgte.

Le CERTIFICAT DE GARANTIE suivant doit être complété au moment de l'achat par le détaillant vous vendant la montre.

El siguiente CERTIFICADO DE GARANTÍA deberá ser cumplimentado en el momento de la compra por la tienda minorista en la que compró su reloj.

O CERTIFICADO DE GARANTIA que se segue deve ser preenchido no momento da compra pela loja de retalho que lhe vende o relógio.

Aşağıda yer alan GARANTİ SERTİFİKASI, saatinizi satın aldığınız perakende mağaza tarafından saatin satın alındığı zaman doldurulacaktır.

SERTIFIKAT GARANSI berikut harus diisi pada saat pembelian oleh toko ritel tempat Anda membeli jam Anda.

Нижеуказанный ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ должен быть заполнен во время покупки в розничном магазине, в котором вы приобрели свои часы.

以下の保証書は、ご購入時に販売店によって記入される必要があります。

以下保修证明应在您购买手表时由销售该手表的零售店填写。

以下保養證明應在您購買手錶時由銷售該手錶的零售店填寫。

시계를 구입하신 소매점에서 다음 보증서를 작성하시기 바랍니다.

يجب استكمال شهادة الضمان التالية أدناه وقت الشراء بواسطة متجر تاجر التجزئة حيث اشتريت الساعة الخاصة بك.

Model Number: Nomor Model:
Numero di modello: Номер модели:
Modellnummer: モデルナンバー:
Modèle : 型号:
Número del modelo: 型號 :
Número do Modelo: 모델 번호:
Model Numarası: رقم الطراز:

Sold By: Penjual:
Venduto da: Кем продано:
Verkauft durch: 販売店:
Vendu par : 卖方:
Vendido por: 賣家 :
Vendido por: 판매자:
Satışı Gerçekleştiren: قام ببيعه:

Country/Date: Negara/Tanggal:
Luogo/data: Страна/Дата:
Land/Datum: 国/ご購入日:
Pays/Date : 国家 / 日期:
País/Fecha: 國家 / 日期 :
País/Data: 국가/날짜:
Ülke/Tarih: البلد/التاريخ:

Vendor Stamp: Stempel Vendor:
Timbro del rivenditore: Штамп продавца:
Stempel des Händlers: 販売店スタンプ:
Cachet du revendeur : 销售单位盖章:
Sello del vendedor: 銷售商的蓋章 :
Carimbo do Vendedor: 판매점 스탬프:
Mağaza Mührü: ختم البائع:

Sold To: Pembeli:
Venduto a: Кому продано:
Verkauft an: ご購入者:
Vendu à : 买方:
Vendido a: 買家 :
Vendido a: 구매자:
Satın Alan: قام بشرائه:

NOTICES

Disposal of Old Electrical and Electronic Equipment

The symbol indicates that this product shall not be mixed with unsorted municipal waste when disposed of. There is a separate collection system for waste electrical and electronic equipment. Usually old electrical and electronic equipment can be returned free of charge. For further information please contact the competent municipal authorities or the shop where you purchased the product. Correct disposal ensures that waste electrical and electronic equipment is recycled and reused appropriately. It helps avoid potential damage for the environment and human health and to preserve natural resources.

Entsorgung von altem elektrischen und elektronischen Material

Das Symbol besagt, dass dieses Produkt bei der Entsorgung nicht mit unsortiertem, kommunalen Abfall gemischt werden darf. Für elektrischen und elektronischen Abfall existiert ein eigenes Sammelsystem.

Normalerweise kann altes elektrisches und elektronisches Material kostenfrei entsorgt werden. Für weitere Informationen kontaktieren Sie bitte fachkundige kommunale Behörden oder das Geschäft, in dem Sie das Produkt erworben haben. Korrekte Entsorgung stellt sicher, dass elektrisches und elektronisches Material recycled und angemessen wiederverwertet wird. Dies trägt dazu bei, mögliche Schäden für die

Umwelt und menschliche Gesundheit zu vermeiden sowie natürliche Ressourcen zu erhalten.

Smaltimento dei riuti di dispositivi elettrici ed elettronici

Il simbolo indica che questo prodotto non deve essere mescolato con i normali rifiuti urbani quando non più funzionante. I dispositivi elettrici ed elettronici devono essere raccolti e smaltiti separatamente. I dispositivi elettrici ed elettronici fuori uso oppure obsoleti possono essere restituiti gratuitamente. Per ulteriori informazioni contattate le autorità comunali competenti o il negozio in cui avete comprato il prodotto. L'eliminazione corretta dei rifiuti elettrici ed elettronici evita lo spreco e consente che tali dispositivi vengano riciclati correttamente ed eventualmente riutilizzati; questo contribuisce ad evitare danni potenziali per l'ambiente e la salute umana ed a conservare le risorse naturali. Infrazioni alle clausole per lo smaltimento di oggetti elettrici o elettronici saranno punite secondo il regolamento in vigore.

Återvinning av gammal Elektrisk och Elektronik utrustning

Symbolen indikerar att denna produkt inte skall blandas med osorterade sopor. Det finns ett separat system för återvinning av elektrisk och elektronik utrustning. Vanligtvis kan gammal elektrisk och elektronisk utrustning lämnas gratis. För ytterligare information, vänligen kontakta de kommunala myndigheterna eller butiken där du köpte varan. Korrekt

återvinning försäkrar att elektrisk och elektronisk utrustning hanteras på ett korrekt sätt. Det undviker potentiell skada på naturen samt mänsklig hälsa och sparar på natur resurserna.

Verwijdering van oude elektrische en elektronische apparaten

Het symbool geeft aan dat dit product niet verwijderd mag worden met ongesorteerd gemeentelijk afval. Er bestaan speciale verzamelpunten voor oude elektrische en elektronische apparaten. Gewoonlijk kunnen deze apparaten zonder kosten geretourneerd worden. Voor meer informatie kunt u contact opnemen met de gemeente of de winkel waar u uw product gekocht heeft. Correcte verwijdering zorgt er voor dat elektrische en elektronische apparaten op de juiste manier gerecycled en hergebruikt kunnen worden. Het draagt bij aan het voorkomen van milieuvervuiling en helpt de volksgezondheid en de natuurlijke hulpbronnen te beschermen.

Dispositions relatives aux déchets électriques et électroniques

Ce symbole signifie que ce produit ne doit pas être collecté et mélangé aux ordures ménagères classiques, mais avec les déchets électriques et électroniques. Les déchets électriques et électroniques peuvent habituellement être déposés gratuitement à la déchèterie. Pour plus de renseignements, vous pouvez vous adresser à la municipalité la plus proche de chez vous ou retourner au magasin où vous avez acheté le produit. Les matériaux seront traités et valorisés dans le respect de l'environnement.

Cette démarche permet d'éviter tout dommage pour l'environnement et votre santé, et permet de préserver les ressources naturelles.

Eliminación de equipos eléctricos y electrónicos antiguos

El símbolo indica que, al desechar este producto, no debe mezclarse con residuos urbanos no seleccionados. Existe un sistema de recogida independiente para los residuos de equipos eléctricos y electrónicos. Normalmente los equipos electrónicos y eléctricos disponen de un sistema de recogida independiente para los residuos. Para más información, póngase en contacto con las autoridades municipales competentes o con el establecimiento en el que adquirió el producto. La eliminación correcta garantiza que los residuos de equipos eléctricos y electrónicos se reciclen y se reutilicen adecuadamente. Ayuda a evitar el daño potencial para el medio ambiente y la salud humana y a preservar los recursos naturales.

NOTE: Certain watch styles are fitted with lithium batteries which may contain perchlorate material - special handling may apply, see www.dtsc.ca.gov/hazardouswaste/perchlorate for more information.

NOTA: algunos estilos de relojes son ajustados con baterías de litio, las cuales contienen material de perclorato - requiere manejo adecuado, visite www.dtsc.ca.gov/hazardouswaste/perchlorate para más información.

ENGLISH: Any diamonds used in our products have been purchased from legitimate sources not involved in funding conflict and in compliance with United Nations resolutions. We hereby guarantee that these diamonds are conflict free, based on personal knowledge and/or written guarantees provided by the supplier of these diamonds.

ITALIANO: Qualsiasi diamante utilizzato nei nostri prodotti è stato acquistato da fonti di approvvigionamento legittime non coinvolte nel finanziamento dei conflitti e in conformità con le risoluzioni delle Nazioni Unite. Pertanto, in base alle nostre conoscenze personali e/o alle garanzie scritte ricevute dai singoli fornitori di diamanti, si garantisce che gli stessi diamanti impiegati nelle nostre produzioni sono liberi da qualsiasi coinvolgimento in conflitti di qualsivoglia genere.

DEUTSCH: Alle in unseren Produkten verarbeiteten Diamanten werden aus nachweislichen Quellen bezogen, die keine Konflikte unterstützen, und entsprechen den UN-Resolutionen. Hiermit garantieren wir mit unserem persönlichen Wissen und/oder schriftlichen Garantien unserer Lieferanten, dass diese Diamanten konfliktfrei sind.

FRANÇAIS: Les diamants utilisés dans nos produits proviennent de sources légitimes non impliquées dans le conflit africain et en accord avec les résolutions des Nations Unies. Nous garantissons par la présente

que ces diamants ne sont pas des diamants de conflits, d'après nos connaissances personnelles et/ou les garanties écrites données par le fournisseur de ces diamants.

ESPAÑOL: Cualquier diamante usado en nuestros productos proviene de fuentes legítimas no involucradas en el fomento del conflicto y cumplen con las resoluciones de Naciones Unidas. Por la presente garantizamos que estos diamantes están libres de conflicto, basados en el conocimiento personal y/o garantías escritas proporcionadas por el proveedor de estos diamantes.

PORTUGUÉS: Qualquer diamante usado nos nossos produtos provém de fontes legítimas não envolvidas na promoção de conflitos e cumprem as resoluções das Nações Unidas. Pela presente garantimos que estes diamantes estão livres do conflito, baseado no conhecimento pessoal e/ou garantias escritas proporcionadas pelo fornecedor destes diamantes.

TÜRKÇE: Ürünlerimizde kullanılan herhangi bir elmas yasal kaynaklardan elde edilmiş olup Birleşmiş Milletler düzenlemelerine uygundur ve fonlama sorununa karışmamıştır. Bu belge ile, bu elmasları tedarik edenlerin kişisel bilgilerine ve/veya yazılı garantilerine bağlı olarak elmaslarda herhangi bir sorun olmadığını beyan ederiz.

BAHASA INDONESIA: Setiap berlian yang digunakan dalam produk kami dibeli dari sumber resmi yang tidak melibatkan konflik pendanaan serta mematuhi resolusi Perserikatan Bangsa-Bangsa. Kami dengan ini menjamin bahwa berlian-berlian ini bebas konflik, berdasarkan pada pengetahuan pribadi dan/atau garansi tertulis yang diberikan oleh pemasok berlian-berlian ini.

РУССКИЙ: Любые, использованные в наших продуктах бриллианты были приобретены в легальных источниках, не вовлеченных в конфликты, и в соответствии с резолюциями ООН. Настоящим мы гарантируем, что эти бриллианты — бесконфликтные, основаны на личном знании и/или письменных гарантиях, предоставленных поставщиком этих бриллиантов.

日本語: 当社の商品に使われているダイヤモンドは、国際連合決議を遵守し紛争への資金提供に関与しない供給先より購入されたものです。当社が承知している限り、且つまた、供給者からの書面による保証により、これらのダイヤモンドが紛争に関係のないことを保証します。

中文: 本公司产品所选用之钻石全由合法途经购入，并不涉及任何冲突钻石或违反联合国决议。根据个人认知及(或)由供应商提供该钻石之证书，我们谨此承诺我们的钻石全不牵涉冲突钻石。

繁體中文: 在我們的產品上所使用的任何鑽石，均由合法的、無資助衝突產生且符合聯合國決議的來源購入。我們在此向您保證，基於個人的所知與/或鑽石供應商所提供的明文保證，這些鑽石均為非衝突性鑽石。

한국어: 우리제품에 사용된 모든 다이아몬드는 자금 출처 분쟁이 없는 합법적인 곳에서 구매되었으며 유엔 결의안을 준수 하였습니다.우리는 이러한 다이아몬드 공급자가 제공하는 개인의 지식 및/ 또는 서면 보장을 기반으로 다이아몬드에 문제가 없다는 것을 보장 합니다.

العربية: أي ماسات مستخدمة في منتجاتنا تم شراؤها من مصادر مشروعة وغير متورطة في تمويل النزاعات وبالتوافق مع قرارات الأمم المتحدة. نحن نضمن أن هذه الماسات خالية من أي نزاعات، وذلك استنادًا إلى المعرفة الشخصية و/أو الضمانات المكتوبة بواسطة مورّد هذه الماسات.



